

mectron

medical technology

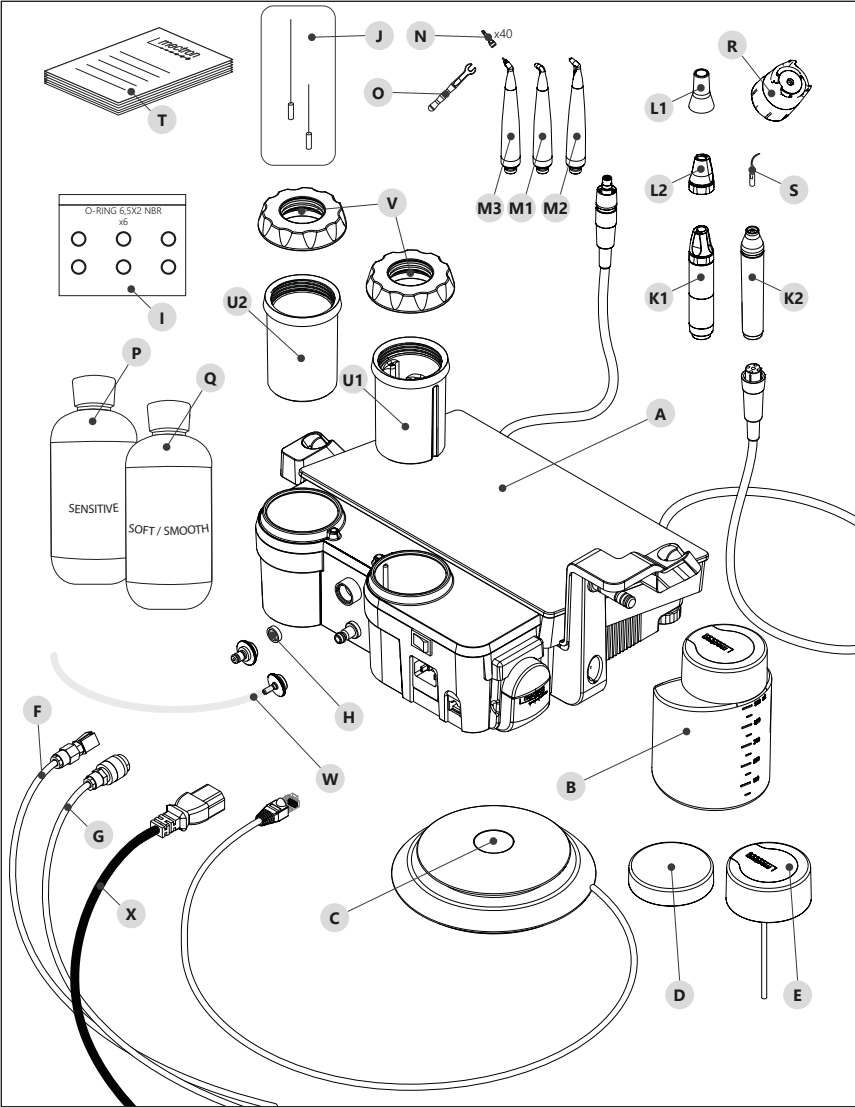
MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

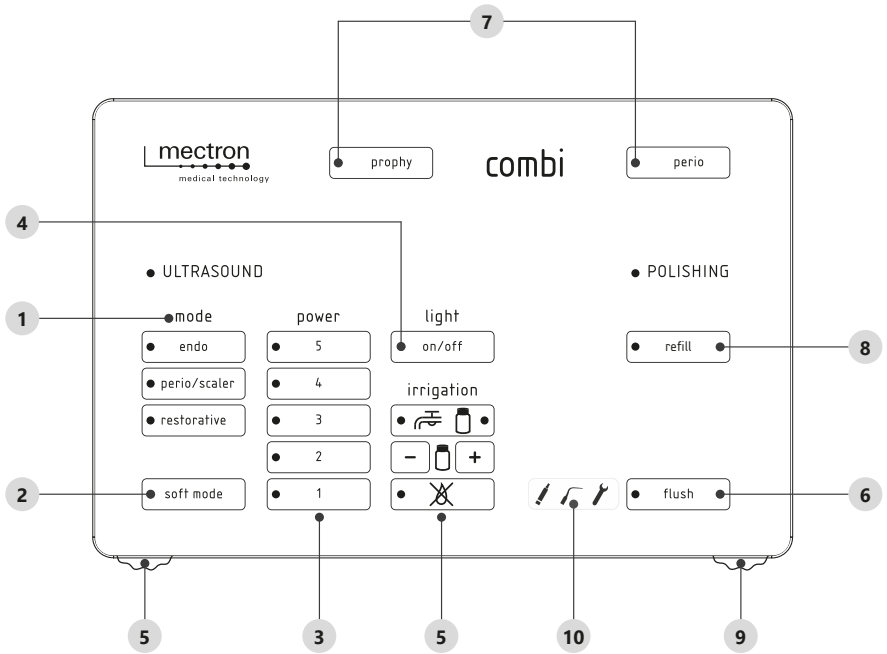
RO

combi touch



CE
0051





Copyright

© Mectron S.p.A. 2021. Toate drepturile rezervate. Nicio parte din acest manual nu poate fi reprodusă, sub nicio formă, fără aprobare scrisă din partea deținătorului drepturilor de reproducere și difuzare.

CUPRINS

1	Introducere	1
1.1	Utilizare Prevăzută	1
1.1.1	Aparat Piezoelectric de Detartraj cu Ultrasunete	2
1.1.2	Aparat de Curățat pentru Profilaxie și Igienă Dentară	2
1.2	Descrierea Aparatului	2
1.2.1	Grup de Pacienți Prevăzut	3
1.2.2	Criterii de Selectare a Pacienților	3
1.2.3	Indicații privind Utilizarea	3
1.2.4	Utilizatori	3
1.3	Exonerarea de Răspundere	4
1.4	Prevederi de Siguranță	5
1.5	Simboluri	8
2	Date de Identificare	10
2.1	Plăcuță de Identificare a Aparatului	10
2.2	Date de Identificare a Piesei de Mână pentru Detartraj	10
2.3	Date de Identificare a Capetelor	11
2.4	Date de Identificare Piesă de Mână Air-Polishing	11
3	Livrare	12
3.1	Listă de Componente	12
4	Instalare	17
4.1	Prima Instalare	17
4.2	Prevederi de Siguranță în Timpul Instalării	17
4.3	Conectarea Accesoriilor	18
5	Utilizare	23
5.1	Pornire și Închidere	23
5.2	Descrierea Tastaturii	24
5.2.1	ULTRASOUND - Piesă pentru detartraj	24
5.2.2	POLISHING - Piesă pentru Curățare	28
5.2.3	Simboluri	29
5.3	Prevederi de Siguranță Înainte și în Timpul Utilizării	29
5.3.1	Aparat de Detartraj cu Ultrasunete	30
5.3.2	Aparat de Curățat cu Jet	32
5.4	Instrucțiuni de Utilizare - Piesă pentru Detartraj	32
5.5	Informații Importante cu Privire la Capete	35
5.6	Instrucțiuni de Utilizare - Aparat de Curățat	36
5.6.1	Funcție „refill”	38
6	Funcție Flush	40
6.1	ULTRASOUND - Piesă pentru Detartraj	40
6.2	POLISHING - Piesă pentru Curățare	43
7	Dezasamblarea Pieselor în vederea Curățării și Sterilizării	45
8	Curățare și Sterilizare	49
8.1	Pregătire	50
8.1.1	Dezinfectarea Circuitului de Irigare Extern	51
8.1.1.1	Materiale Necesare	51
8.1.1.2	Procedură - Piesă de Mână pentru Curățare	51
8.1.1.3	Procedură - Piesă de Mână pentru Detartraj	60
8.1.2	Dezinfectarea Circuitului de Irigare a Rezervorului	68
8.1.2.1	Materiale Necesare	68
8.1.2.2	Procedură	69
8.2	Curățarea Pieselor ce Nu se Pot Steriliza	74

8.2.1	Materiale Necesare	74
8.2.2	Metodă de Curățare	74
8.3	Curățarea Rezervorului și a Capacului	75
8.3.1	Pregătire	75
8.3.2	Materiale Necesare	75
8.3.3	Metodă de Curățare	76
8.4	Curățarea Accesoriilor ce se Pot Steriliza	77
8.4.1	Curățare Manuală	77
8.4.1.1	Materiale Necesare	77
8.4.1.2	Piesă de Mână pentru Detartraj	78
8.4.1.3	Capete	81
8.4.1.4	Cheie de Strângere a Capetelor	84
8.4.1.5	Piese de Mână air-polishing	86
8.4.1.6	Cheie K9	89
8.4.2	Curățare Automată	91
8.4.2.1	Materiale Necesare	91
8.5	Verificare Grad de Curățare	92
8.5.1	Materiale Necesare	92
8.6	Uscare și Lubrifiere	94
8.6.1	Materiale Necesare	94
8.7	Sterilizare	96
8.7.1	Pregătire	96
8.7.2	Metodă de Sterilizare	97
8.7.2.1	Informații Deosebite	97
9	Întreținere	98
9.1	Înlocuirea Pompei Peristaltice	98
9.2	Curățarea și/sau Schimbarea Filtrului de Apă	100
9.3	Eliminarea Condensului	101
9.4	Curățarea Vaselor pentru Pulbere și a Capacelor	101
10	Modalități și Măsurile de Precauție pentru Eliminarea Produsului	102
11	Date Tehnice	103
11.1	Piesă Ultrasound	104
11.2	Piesă Polishing	104
11.3	Compatibilitate Electromagnetică CEI/EN 60601-1-2	105
11.3.1	Ghid și Declarație din partea Producătorului – Emisii Electromagnetice	105
11.3.2	Părți Accesibile ale Carcasei	106
11.3.3	Ghid și Declarație din partea Producătorului – Imunitate Electromagnetică	107
11.3.3.1	Conexiune Putere C.A. pe Intrare	107
11.3.3.2	Puncte de Contact cu Pacientul	109
11.3.3.3	Părți Accesibile pentru Semnalele de Intrare/Leșire	110
11.3.4	Specificații privind Testele de Imunitate a Părților Accesibile ale Carcasei, la Echipamentele de Comunicații de Radiofrecvență Wireless	111
12	Remediarea Problemelor	112
12.1	Sistem de Diagnosticare și Simboluri de pe Tastatură	112
12.2	Remediarea Rapidă a Problemelor	114
12.3	Înlocuirea Siguranțelor Fuzibile	119
12.4	Trimiterea către un Centru Autorizat de Asistență Mectron	120
13	Garanție	121

PAGINĂ LĂSATĂ GOALĂ INTENȚIONAT

1 INTRODUCERE

Citiți cu atenție prezentul manual, înainte de a trece la operațiunile de instalare, utilizare, întreținere sau la alte intervenții asupra aparatului.

Prezentul manual trebuie să fie întotdeauna la dispoziția operatorului.

Important: Pentru a evita daunele cauzate persoanelor sau bunurilor, citiți cu cea mai mare atenție toate „Prevederile de siguranță” din cuprinsul manualului.

În raport cu nivelul de gravitate, prevederile de siguranță sunt clasificate cu următoarele indicații:

⚠ PERICOL: (se referă întotdeauna la daunele cauzate persoanelor)

ⓘ ATENȚIE: (se referă la posibilele daune cauzate bunurilor)

Scopul acestui manual este de a aduce la cunoștința operatorului prevederile de siguranță, procedurile de instalare, instrucțiunile pentru o corectă utilizare și întreținere a aparatului și a accesoriilor acestuia.

1.1 Utilizare Prevăzută

combi touch încorporează într-un singur aparat un instrument piezoelectric de detartraj multifuncțional și un aparat de curățat cu jet de apă, aer și pulberi distribuite de Mectron, destinat unui tratament de profilaxie dentară complet, supra- și sub-gingival.

Dispozitivele air-polishing și instrumentele piezoelectrice de detartraj cu ultrasunete Mectron pot fi folosite pe pacienți de orice vârstă și sex, ce necesită un tratament stomatologic destinat curățării dinților. Nu există contraindicații pentru anumite categorii de populație.

⚠ PERICOL: Aparatul este destinat utilizării în cabinetele și clinicile stomatologice, sau în cabinete profesionale de igienă orală și prevenție. Nu utilizați dispozitivul în medii în care atmosfera este saturată de gaze inflamabile (amestecuri anestezice, oxigen etc.).

Se interzice utilizarea prezentului manual pentru alte scopuri în afara celor strâns legate de instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Informațiile și ilustrațiile din cuprinsul prezentului manual sunt actualizate la data ediției, indicată pe ultima pagină.

Societatea MECTRON este orientată spre o continuă actualizare a propriilor produse, ce implică posibile modificări aduse componentelor aparatului.

În cazul în care sesizați neconcordanțe între descrierile din prezentul manual și echipamentul deținut de dvs., aveți posibilitatea:

- de a verifica eventualele actualizări disponibile în secțiunea *MANUALE*, pe site-ul MECTRON¹;
- de a solicita lămuriri distribuitorului dvs.;
- de a vă adresa departamentului de asistență Post-Vânzare din cadrul companiei MECTRON.

⚠ PERICOL: Personal calificat și specializat. Aparatul trebuie să fie utilizat exclusiv de personal specializat, ce deține pregătirea medicală adecvată; pentru utilizarea dispozitivului nu se prevăd cursuri speciale de instruire. Utilizarea acestui aparat nu produce efecte colaterale, dacă este utilizat corect. O utilizare incorectă se soldează cu degajarea de căldură la nivelul țesuturilor.

¹ <https://manuals.mectron.com/>

⚠ PERICOL: Utilizare prevăzută. Folosiți aparatul exclusiv pentru scopul pentru care a fost prevăzut. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu grave vătămări ale pacientului, ale operatorului, precum și cu daune/avarieri ale dispozitivului.

1.1.1 Aparat Piezoelectric de Detartraj cu Ultrasunete

Cu capetele potrivite, se pot efectua următoarele tratamente:

- **Scaling:** toate procedurile de îndepărtare a depunerilor de placă bacteriană și piatră din zonele supra-gingivale, sub-gingivale, interdentare și proceduri de îndepărtare a petelor;
- **Parodontologie:** terapie parodontală de slefuire și debridement radicular, inclusiv curățarea și irigarea buzunarului parodontal;
- **Tratament de curățare a suprafeței pentru implantare;**
- **Endodontică:** toate tratamentele pentru pregătirea canalelor, irigare, umplere, condensare gutapercă, retratament endodontic și pregătire retrogradă;
- **Restaurare și protetică dentară:** pregătire a cavitațiilor și îndepărtarea țesutului cariat, îndepărtarea protezelor și materialelor de restaurare protetică în exces, condensarea amalgamului, finisarea bontului protetic;
- **Tehnici de extracție.**

1.1.2 Aparat de Curățat pentru Profilaxie și Igienă Dentară

combi touch este prevăzut cu un aparat de curățat cu jet de apă, aer și pulberi de uz dentar, destinat unui tratament de profilaxie dentară complet, supra- și sub-gingival, cu utilizare prevăzută specifică în funcție de tipul de pulbere distribuită de Mectron.

Air-polisher pentru uz supra-gingival:

- Îndepărtarea plăcii bacteriene din zona supra-gingivală;
- Îndepărtarea petelor de pe suprafața dinților;
- Pregătirea cavitațiilor pentru o mai bună aderență a materialului de obturație pe smalt;
- Profilaxie pentru pacienții aflați sub tratament stomatologic.

Air-polisher pentru uz sub-gingival:

- Îndepărtarea plăcii bacteriene din zona sub-gingivală;
- Îndepărtarea biopeliculei pentru prevenirea apariției peri-implantitei.

⚠ PERICOL: În cazul în care interveniți asupra unor suprafețe din rășini compozite, jetul trebuie orientat spre partea ce trebuie tratată, în medie 2-3 secunde pentru fiecare dinte.

1.2 Descrierea Aparatului

combi touch încorporează într-un singur aparat un instrument piezoelectric de detartraj multifuncțional și un aparat de curățat cu jet de apă, aer și pulberi, destinat unui tratament de profilaxie dentară complet, supra- și sub-gingival.

Cât privește diferitele tratamente posibile cu ultrasunetele, combi touch permite să se lucreze atât cu rețeaua de apă din cabinetul

stomatologic, cât și cu irigare independentă folosindu-se respectivul vas de lichid, ce poate stoca diferite tipuri de soluții medicamentoase. Aparatul este prevăzut cu un circuit de egalizare automată a frecvențelor, ce compensează uzura capetelor, permițându-vă așadar să lucrați întotdeauna în condiții de maximă eficiență.

Principiul de funcționare a aparatului de curățat

se bazează pe acțiunea mecanică exercitată de un jet de cristale de diferite tipuri, accelerate de un jet de aer comprimat. Energia cinetică transmisă în acest fel particulelor se disipează aproape în totalitate din cauza ciocnirii de suprafața smalțului, producând o delicată, dar eficientă acțiune de curățare. Acțiunea este

completată de un jet de apă care, folosind presiunea negativă creată în jurul duzei, se dispune sub formă de clopot în jurul fluxului principal, producând un dublu efect: previne în mare parte reculul și împrăștierea norului de pulbere și asigură o continuă spălare a zonei tratate, prin introducerea pulberii în soluție.

1.2.1 Grup de Pacienți Prevăzuți

Acest dispozitiv medical a fost proiectat pentru a fi utilizat cu următoarele categorii de pacienți:

- Copii;
- Adolescenți;
- Adulți;
- Persoane în vârstă.

Acest dispozitiv medical poate fi utilizat pe orice pacient, indiferent de vârstă, greutate, înălțime, sex sau naționalitate, dacă este cazul.

1.2.2 Criterii de Selectare a Pacienților

Utilizarea dispozitivului nu se recomandă, în următoarele cazuri.

Air-polisher pentru întrebuințări supra- și sub-gingivale:

1. Infecții ale tractului respirator superior, bronșite/astm cronic;
2. Femei însărcinate și care alăptează;
3. Pacienți aflați sub tratament (radioterapie, chimioterapie, antibiotice);
4. Leziuni orale infecțioase acute.

Aparat piezoelectric de detartraj cu ultrasunete:

1. Pacienți purtători de dispozitive medicale active de timp implant (de ex.: stimulatori cardiace, proteze auditive și/sau alte proteze electromagnetice), fără aprobare prealabilă din partea propriului medic de familie;
2. Pacienți a căror stare clinică nu permite efectuarea unui tratament al zonelor (de exemplu: anestezie locală).

Folosirea pulberilor este nerecomandată în următoarele cazuri:

1. Alergie la aroma pulberii;
2. Pacienții ce urmează o dietă cu conținut scăzut de sodiu, sau care suferă de grave tulburări respiratorii, cum ar fi bronșite cronice, astm, emfizem etc., cu excepția cazurilor ce prevăd instrucțiuni precise din partea medicului.

Toate modelele de dispozitive air-polishing și aparate piezoelectrice de detartraj cu ultrasunete sunt destinate exclusiv uzului profesional. Așadar, utilizatorul este unica persoană aptă să decidă dacă și în ce mod își va trata propriii pacienți.

1.2.3 Indicații privind Utilizarea

Utilizarea dispozitivului este adecvată pentru toți pacienții prevăzuți (consultați *Capitolul 1.2.1 la pagina 3*), pentru care medicul de familie a prescris un tratament dintre cele enumerate în utilizarea prevăzută a dispozitivului (consultați *Capitolul 1.1.1 la pagina 2* pentru funcțiile aparatului piezoelectric de detartraj cu ultrasunete și *Capitolul 1.1.2 la pagina 2* pentru funcțiile aparatului air-polisher).

1.2.4 Utilizatori

Dispozitivul trebuie să fie utilizat exclusiv de personal specializat și corespunzător instruit, cum ar fi medic/dentist sau specialist în igiena orală, cu inteligență medie sau peste medie, persoană adultă având orice greutate, vârstă, înălțime, sex și naționalitate.

1.3 Exonerarea de Răspundere

Producătorul MECTRON va fi exonerat de orice răspundere, expresă sau implicată și nu va putea fi tras la răspundere pentru leziunile cauzate persoanelor și/sau pentru daunele, directe sau indirecte, cauzate bunurilor ca urmare a unor proceduri greșite de utilizare a aparatului și a accesoriilor acestuia.

Producătorul MECTRON nu va putea fi considerat responsabil, în mod expres sau implicit, pentru niciun tip de leziuni cauzate persoanelor și/sau daune cauzate bunurilor, de către utilizatorul produsului și accesoriilor acestuia, în următoarele cazuri (strict exemplificativ și nu exhaustiv):

- Utilizarea în modalități sau în timpul unor proceduri diferite, altele decât cele indicate în manualul de utilizare a produsului;
- Condiții ale mediului de depozitare și de păstrare a dispozitivului, care nu sunt conforme cu prevederile indicate în *Capitolul 11 la pagina 103*;
- Aparatul nu este utilizat în conformitate cu toate instrucțiunile și prevederile din cuprinsul acestui manual;
- Instalația electrică din încăperile în care se utilizează aparatul nu este în conformitate cu legislația în vigoare și cu prevederile aferente;
- Operațiunile de asamblare, extindere, reglare, actualizare și reparație a dispozitivului sunt efectuate de personal neautorizat de compania MECTRON;
- Utilizare necorespunzătoare, abuz, utilizare anormală, utilizare neglijentă, comportament rău-intenționat sau utilizare cu depășirea limitelor indicate și permise pentru acest aparat și/sau normala uzură sau degradare, stricăciuni și/sau intervenții incorecte;
- Orice tentative de transformare sau modificare a aparatului, indiferent de circumstanțe;
- Utilizare de capete care nu sunt originale marca MECTRON, ce se soldează cu o avariere iremediabilă a filetului piesei de mână, cu compromiterea funcționării corecte și cu apariția riscului de vătămare a pacientului;
- Utilizare de capete care nu sunt originale marca MECTRON, folosite conform setărilor proiectate și testate pe capetele originale MECTRON. Utilizarea corectă a setărilor este garantată numai cu capetele originale MECTRON;
- Lipsa materialelor de rezervă (piesă de mână, capete, chei) ce trebuie folosite în caz de oprire din cauza unei avarii sau în caz de anomalii;
- Efectuarea greșită/neefectuarea operațiunilor de întreținere conform indicațiilor din *Capitolul 9 la pagina 98* din prezentul manual;
- Încălcarea prevederilor și indicațiilor din cuprinsul *Capitolul 5.5 la pagina 35* din prezentul manual;
- Încălcarea prevederilor și indicațiilor din cuprinsul *Capitolul 8 la pagina 49* din prezentul manual;
- Reparații neautorizate conform indicațiilor din cuprinsul *Capitolul 12.4 la pagina 120* din prezentul manual.

1.4 Prevederi de Siguranță

⚠️ **PERICOL: Contraindicații.**

Nu utilizați dispozitivul combi touch pe pacienți purtători de stimuloare cardiace (pace-maker) sau alte dispozitive electronice implantate. Această prevedere este valabilă și pentru operator.

⚠️ **PERICOL: Contraindicații.** Nu efectuați tratamente de scaling fără pulverizarea apei, pentru a evita supraîncălzirea capătului, ce poate fi vătămătoare pentru dinte. Tratamentele prevăzute fără pulverizarea apei pot fi exclusiv cele efectuate cu capetele „Dry Work”, fără canal de trecere a apei.

⚠️ **ATENȚIE: Contraindicații. Aparat de detartraj cu ultrasunete.** Nu efectuați tratamente pe lucrări protetice din metal sau din ceramică. Vibrațiile cu ultrasunete pot cauza descimentarea lucrărilor protetice.

⚠️ **PERICOL: Contraindicații. Interferențe cu alte echipamente.**

Un bisturiu electric, sau alte aparate chirurgicale electrice aflate în apropierea dispozitivului combi touch pot provoca interferențe, compromițând corecta funcționare a dispozitivului.

⚠️ **PERICOL: Contraindicații. Interferențe cu alte echipamente.** Chiar dacă este realizat în conformitate cu standardul CEI 60601-1-2, combi touch poate provoca interferențe cu alte dispozitive aflate în apropiere. combi touch nu trebuie utilizat în apropierea și nu trebuie stivuit peste alte echipamente. Cu toate acestea, dacă acest lucru este absolut necesar, va trebui să verificați și să monitorizați corecta funcționare a aparatului, în această configurație.

⚠️ **PERICOL: Risc de explozii.** Aparatul nu poate funcționa în medii în care atmosfera este saturată de gaze inflamabile (amestecuri anestezice, oxigen etc.).

⚠️ **ATENȚIE:** În cazul în care utilizatorul final, desfășurându-și activitatea în propriul cabinet medical sau într-o policlinică, trebuie, în scopul îndeplinirii cerințelor în vigoare, să supună la verificări periodice echipamentele aflate în cabinetul său, procedurile de testare ce trebuie aplicate aparatelor și sistemelor electromedicale, pentru analiza siguranței, trebuie să fie executate conform prevederilor standardului EN 62353 „Aparate electromedicale - Verificări periodice și încercări ce trebuie efectuate după intervenții de reparație a aparatelor electro-medicale”. Intervalul de timp pentru efectuarea verificărilor periodice, în condițiile de utilizare prevăzute și descrise în prezentul manual de „Utilizare și întreținere”, este de un an sau de 2000 ore de utilizare, în funcție de care dintre aceste două situații apare mai întâi.

⚠️ **PERICOL: Verificare a stării dispozitivului, înaintea tratamentului.**

Asigurați-vă întotdeauna de lipsa apei dedesubtul aparatului. Înaintea fiecărui tratament, verificați întotdeauna perfectă funcționare a aparatului și funcționalitatea accesoriilor. În cazul în care sesizați anomalii de funcționare, nu efectuați tratamentul. Adresați-vă unui Centru de Asistență Autorizat MECTRON, dacă anomaliile vizează aparatul.

⚠️ **ATENȚIE:** Instalația electrică din încăperile în care se instalează și se utilizează aparatul trebuie să fie în conformitate cu legislația în vigoare și cu respectivele prevederi, în materie de securitate electrică.

⚠️ **ATENȚIE:** Pentru a evita riscul de electrocutare, acest aparat trebuie conectat exclusiv la rețele de alimentare cu sistem de împământare de protecție.

⚠️ **PERICOL: Curățarea și e sterilizarea instrumentelor noi sau reparate.** Toate accesoriile aparatelor noi sau reparate nu sunt sterile. La prima utilizare și după fiecare tratament, acestea trebuie curățate și sterilizate respectând cu strictețe instrucțiunile din *Capitolul 8 la pagina 49.*

⚠ PERICOL: Control al infecțiilor.

Pentru deplina siguranță a pacientului și a operatorului, înainte de a utiliza toate componentele și accesoriile refolosibile, asigurați-vă că mai întâi le-ați curățat și sterilizat conform instrucțiunilor din cuprinsul *Capitolul 8 la pagina 49.*

Ⓜ ATENȚIE: Contraindicații. După ce ați sterilizat în autoclavă piesa de mână, capetele, cheia dinamometrică sau orice alt accesoriu sterilizabil, așteptați ca acestea să se răcească complet, înainte de a le refolosi.

⚠ PERICOL: Rupere și uzură a capetelor. Rareori, oscilațiile de înaltă frecvență și uzura pot cauza ruperea capătului. Capetele deformate sau care prezintă alt tip de deteriorări prezintă riscul de rupere, în timpul folosirii. Capetele rupte sau uzate nu trebuie folosite sub nicio formă.

În caz de rupere, verificați să nu fi rămas fragmente în partea tratată și, concomitent, aspirați în mod eficient, pentru a îndepărta fragmentele.

Va trebui să solicitați pacientului să respire pe nas în timpul tratamentului, sau să utilizați un opritor dentar, pentru a evita înghițirea fragmentelor de capete rupte.

Verificați gradul de uzură a capătului și verificați dacă acesta este intact, înainte și în timpul fiecărei folosiri. În cazul în care sesizați o diminuare a performanțelor, schimbați capătul cu unul nou.

Gradul de uzură a celor mai obișnuite capete (S1, S1-S, S2, S5, P2, P4, P10) se poate verifica folosind placa INSERT-CARD din dotare.

Pentru a utiliza corect placa INSERT-CARD:

- Poziționați capătul pe placa INSERT-CARD, în așa fel încât profilul să corespundă cu cel imprimat pe placă. Profilul imprimat pe placă prezintă o linie roșie, ce indică limita de uzură;
- În cazul în care capătul are o lungime mai mică decât limita de uzură, performanțele sale vor fi semnificativ mai mici decât cele ale unui capăt nou și se recomandă înlocuirea acestuia.

Dacă stratul de nitrură de titan (suprafața aurie) - dacă există - este vizibil consumat, atunci capătul trebuie înlocuit. Utilizarea unui capăt uzat reduce eficiența acestuia.

Capete diamantate: capetele diamantate trebuie înlocuite atunci când stratul de nitrură de titan este vizibil consumat și, în orice caz, după cel mult 10 tratamente.

După ce partea călită prin nitrurare s-a consumat, tăișul își pierde eficacitatea; o eventuală reascuțire deteriorează capătul, fiind așadar interzisă. Verificați capătul, acesta nu trebuie să fie uzat.

În timpul intervenției, verificați frecvent capătul, acesta trebuie să fie intact, în special în partea din vârf.

În timpul intervenției, evitați contactul prelungit cu depărtătoarele sau cu instrumentarul metalic folosit. Nu exercitați o presiune excesivă asupra capetelor, în timpul folosirii acestora.

⚠ PERICOL: Utilizați exclusiv capete, accesorii și piese de schimb originale MECTRON.

Ⓜ ATENȚIE: Orice fel de modificare a acestui aparat este interzisă.

⚠ PERICOL: Contraindicații - Aparat de curățat cu jet. Pacienții ce poartă lentile de contact trebuie să le scoată, înainte de a se supune tratamentului cu aparatul de curățat cu jet.








⚠ PERICOL: Contraindicații - Aparat de curățat cu jet de pulbere, de uz supra-gingival. Nu dirijați jetul de aer/pulbere de uz supra-gingival/apă către țesuturile moi sau înăuntru șanțului gingival. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu formarea unui emfizem la nivelul țesutului gingival (emfizem al mucoaselor și/sau subcutanat). Pentru acest tip de întrebuintări, folosiți numai pulbere de uz sub-gingival.




⚠ PERICOL: Contraindicații - Aparat de curățat cu jet. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor zone în care s-au efectuat extracții dentare recente, sau zone ce au suferit traumatisme/leziuni (sau zone învecinate cu acestea), deoarece se poate produce un emfizem.

⚠ PERICOL: Temperatură a jetului de apă - Aparat de curățat cu jet. Aparatul este prevăzut cu un dublu dispozitiv de siguranță, ce controlează temperatura jetului de apă. În orice caz, se recomandă să instruiți pacientul înainte de tratament, pentru ca acesta să atenționeze operatorul în cazul în care simte o excesivă creștere a temperaturii apei.

⚠ PERICOL: În caz de evenimente nefavorabile și/sau în caz de accident grav, imputabil dispozitivului în timpul utilizării corecte și conform utilizării prevăzute a acestuia, se recomandă sesizarea autorităților competente și a producătorului indicat pe eticheta produsului.

1.5 Simboluri

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Dispozitiv realizat în conformitate cu Regulamentul (UE) 745/2017. Organism notificat: IMQ S.p.A.		Marcaj Nemko Conformitate cu normele UL - CSA
	Dispozitiv medical		Atenție, citiți instrucțiunile de utilizare
	Instrucțiuni privind funcționarea		Producător
	Data fabricației		Număr de serie
	Număr de lot		Cod produs
	De unică folosință		Valabil până la data de
	Sterilizat cu oxid de etilenă (EO)		Nesteril
	Materialele sterilizabile trebuie sterilizate în autoclavă și rezistă până la o temperatură maximă de 135 °C		Componentă aplicată de tip „B”, conform prevederilor standardului EN 60601-1
	Curent alternativ		Semnal de avertisment cu caracter general ^{a)}
	Întreprător de pornire pe „on” (pornit)		Întreprător de pornire pe „off” (oprit)
	Legătură a pedalei de comandă		Risc biologic
	Aparatul și accesoriile acestuia nu trebuie eliminate sau tratate împreună cu deșeurile municipale solide		Limite de temperatură pentru transport și păstrare

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Limite de umiditate pentru transport și păstrare		Limite ale presiunii atmosferice pentru transport și păstrare
QTY.1	Cantitate aflată în cutie: 1		A nu se utiliza, dacă ambalajul este deteriorat
Rx Only	Numai pentru piața de desfacere din SUA ATENȚIE: Legislația federală americană limitează vânzarea exclusiv către colegiul medicilor stomatologi sau specialiștilor în igienă orală autorizați.		

Tabelul 1 – Simboluri

- a) Simbolul este reprezentat de un triunghi galben și un simbol grafic negru.

NOTĂ: Pentru alte simboluri, consultați Capitolul 12.1 la pagina 112.

2 DATE DE IDENTIFICARE

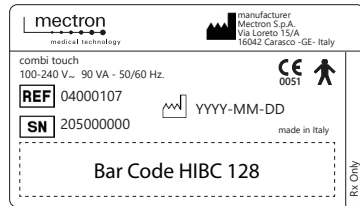
O descriere corectă a modelului și a numărului de serie a aparatului vor permite Departamentului de Asistență Post-Vânzare să vă ofere răspunsuri rapide și eficiente.

Comunicați întotdeauna aceste informații, ori de câte ori vă adresați unui centru de Asistență Tehnică MECTRON.

2.1 Plăcuță de Identificare a Aparatului

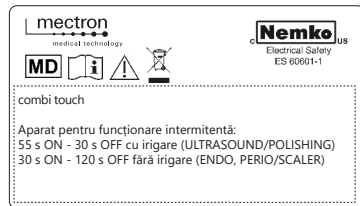
Fiecare aparat este prevăzut cu o plăcuță de identificare, pe care sunt indicate caracteristicile tehnice principale și numărul de serie. Plăcuța de identificare este aplicată dedesubtul aparatului. Specificațiile tehnice complete se găsesc în *Capitolul 11 la pagina 103*.

NOTĂ: Lista completă a simbolurilor se găsește în *Capitolul 1.5 la pagina 8*.



Pe o plăcuță separată sunt indicate și alte simboluri și caracteristici ale dispozitivului. Această plăcuță de identificare este aplicată dedesubtul aparatului.

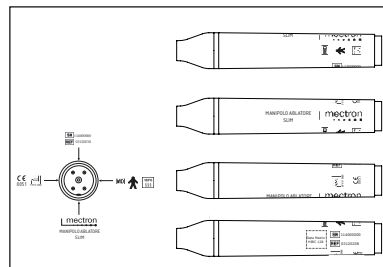
NOTĂ: Lista completă a simbolurilor și descrierea acestora se găsesc în *Capitolul 1.5 la pagina 8*.



2.2 Date de Identificare a Piese de Mână pentru Detartraj

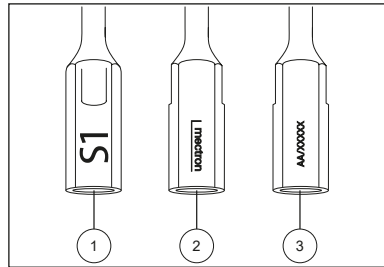
Pe piesa de mână pentru detartraj sunt marcate cu laser numele piesei de mână, sigla MECTRON, numărul de serie, codul produsului, codul QR HIBC și o serie de simboluri.

NOTĂ: Lista completă a simbolurilor se găsește în *Capitolul 1.5 la pagina 8*.



2.3 Date de Identificare a Capetelor

Pe fiecare capăt sunt marcate cu laser numele capătului respectiv (referința 1), sigla MECTRON (referința 2) și numărul de lot din care face parte capătul (referința 3).

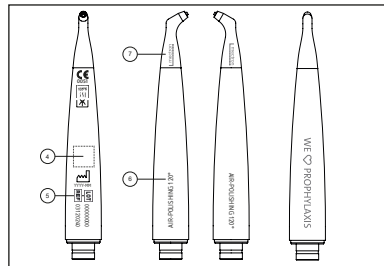


RO

2.4 Date de Identificare Piesă de Mână Air-Polishing

Pe fiecare piesă de mână air-polishing sunt marcate cu laser codul QR HIBC (referința 4), codul produsului și lotul piesei de mână (referința 5), numele piesei de mână (referința 6) și sigla MECTRON (referința 7).

NOTĂ: Lista completă a simbolurilor se găsește în *Capitolul 1.5 la pagina 8*.



3 LIVRARE

3.1 Listă de Componente

Consultați Figura de pe coperta internă. combi touch prevede o dotare de bază (consultați Tabelul 2 la pagina 13), un set de accesorii ce variază în funcție de configurație și de solicitările clientului (consultați Tabelul 3 la pagina 15), accesorii ce se pot comanda separat (consultați Tabelul 4 la pagina 16).

NOTĂ: Atât articolele prevăzute în dotare, cât și toate accesoriile pot fi comandate separat, de către client.

Dotări de bază			
Articol	Cod	Descriere	Ref.
Corpul dispozitivului	04000107	b)	A
Rezervor pentru irigare, cu tot cu capac	03150102	b)	B
Pedală FS-05 cu cablu și mufă	02900114	b)	C
Capac de siguranță pentru rezervor	01950014	Capac de siguranță gri b)	D
Capac al rezervorului	03020082	Capac gri al rezervorului b)	E
Tub de alimentare cu apă, cu racord rapid	02900119	b)	F
Tub de alimentare cu aer, cu racord rapid	02900012	b)	G
Filtru de apă	00420004	b)	H
Set garnituri tip o-ring combi touch	03020206-001	b)	I
Set ace de curățare	02900151-001	Este alcătuit din: <ul style="list-style-type: none"> Ac de curățare Ø 0.4 mm (cod 02900123); Ac de curățare Ø 0.8 mm (cod 02900148). b) 	J
Piesă de Mână pentru Detartraj	03120238	MANIPOLO ABLATORE SLIM (PIESĂ DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ SLIM) b)	K2

Dotări de bază			
Articol	Cod	Descriere	Ref.
Set Mectron de dezinfectare a circuitului de apă	02900171	^{b)}	W

Tablelul 2 – Dotări de bază.

Accesorii ce se pot comanda cu dotările de bază			
Articol	Cod	Descriere	Ref.
MANIPOLO AIR-POLISHING 90° (PIESĂ DE MÂNĂ AIR-POLISHING 90°)	03120239	Piesă de mână air-polishing 90° ^{b)}	M1
MANIPOLO AIR-POLISHING 120° (PIESĂ DE MÂNĂ AIR-POLISHING 120°)	03120240	Piesă de mână air-polishing 120° ^{b)}	M2
MANIPOLO AIR-POLISHING PERIO (PIESĂ DE MÂNĂ AIR-POLISHING PERIO)	03120241	Piesă de mână air-polishing PERIO ^{b)}	M3
CAPETE SUB-GINGIVALE PERIO	02900120	Cutie cu 40 buc. capete SUBGINGIVAL PERIO TIP ^{b)}	N
Cheie K9	02900122	^{b)}	O
Flacon cu pulbere specifică pentru utilizare sub-gingivală	03140022	Prophylaxis Powder: SENSITIVE + (cutie individuală) ^{c)}	P
	03140021	Prophylaxis Powder: SENSITIVE + (cutie 2x160g) ^{c)}	
Flacon cu pulbere specifică pentru utilizare supra-gingivală	03140028	Prophylaxis Powder: SOFT + (cutie individuală) ^{c)}	Q
	03140027	Prophylaxis Powder: SOFT + (cutie 4x250g) ^{c)}	
	03140009	Prophylaxis Powder: SMOOTH (cutie individuală) ^{b)}	
	03140010	Prophylaxis Powder: SMOOTH (cutie 4x250g) ^{b)}	
Cheie dinamometrică	02900137	Cheie dinamometrică K10 ^{b)}	R
	02900074	Cheie dinamometrică K6 ^{d) b)}	
	02900081	Cheie dinamometrică K7 ^{e) b)}	

Accesorii ce se pot comanda cu dotările de bază			
Articol	Cod	Descriere	Ref.
Capete	0296xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „S” ^{b)}	S
	0308xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „PE” ^{b)}	
	0305xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „R” ^{b)}	
	0345xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „ER” ^{b)}	
	0235xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „E” ^{b)}	
	0299xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „D” ^{b)}	
	0219xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „CM” ^{b)}	
	0313xxxx	Capete re folosibile pentru aparat de detarraj, din seria „ME” ^{b)}	
	03570004	Capăt de bază re folosibil din seria „ICS” ^{b)}	
	03590009	Con „IC1” ^{b)}	
	02900112	Set de conuri IC1 (5 buc.) ^{b)}	
	03570001	Suport bază re folosibil DB1 pentru capete ^{b)}	
	03590001	Capăt diamantat TA12D60 ^{b)}	
	03590004	Capăt diamantat TA12D90 ^{b)}	
	03590002	Capăt diamantat TA14D60 ^{b)}	
	03590005	Capăt diamantat TA14D90 ^{b)}	
	03590007	Capăt diamantat TA14D120 ^{b)}	
	03590003	Capăt diamantat TA16D60 ^{b)}	
	03590006	Capăt diamantat TA16D90 ^{b)}	

Accesorii ce se pot comanda cu dotările de bază			
Articol	Cod	Descriere	Ref.
	03590008	Capăt diamantat TA16D120 ^{b)}	
	03590010	Capăt diamantat TF12D60 ^{b)}	
	03590011	Capăt diamantat TF16D60 ^{b)}	
	03590012	Capăt diamantat TF12D90 ^{b)}	
	03590013	Capăt diamantat TF16D90 ^{b)}	
Manual de utilizare și întreținere	02150313	Versiune IT/EN/ES ^{b)}	T
	02150322	Versiune DE/FR/SV ^{b)}	
Informații: Documentație on-line	02150650		
Cablul de alimentare	00050030	Cablul negru de alim. 3X0,75 2m IT ^{c)}	X
	00050031	Cablul negru de alim. 3X0,75 2m D ^{c)}	
	00050034	Cablul negru de alim. 3X0,75 2m UK ^{c)}	
	00050010	Cablul negru de alim. 3X1 2,5m AU ^{c)}	
	00050032	Cablul negru de alim. 3X0,75 2m CH ^{c)}	
	00050029	Cablul negru de alim. 3X0,75 HG 2m JP ^{c)}	
	00050035	Cablul negru de alim. 3X0,75 2m BR ^{c)}	

Tablul 3 – Accesorii ce se pot comanda cu dotările de bază.

Accesorii ce se pot comanda separat			
Articol	Cod	Descriere	Ref.
Capac de siguranță pentru rezervor	01950015	Capac de siguranță albastru ^{b)}	D
Capac al rezervorului	03020081	Capac albastru al rezervorului ^{b)}	E

Accesorii ce se pot comanda separat			
Articol	Cod	Descriere	Ref.
Piesă de Mână pentru Detartraj	03120224	MANIPOLO ABLATORE LED COMBI TOUCH (PIESĂ DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ LED COMBI TOUCH) ^{b)}	K1
Con anterior fără lampă	03020171	Con anterior pentru MANIPOLO ABLATORE LED COMBI TOUCH (PIESĂ DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ LED COMBI TOUCH) ^{b)}	L1
Con anterior pentru piesă de mână LED	03020205	Con anterior pentru MANIPOLO ABLATORE LED COMBI TOUCH (PIESĂ DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ LED COMBI TOUCH) ^{b)}	L2
Vas pentru pulbere PROPHY	03020194	Numai vasul, fără capac ^{b)}	U1
Vas pentru pulbere PERIO	03020200	Numai vasul, fără capac ^{b)}	U2
Capac pentru vasul cu pulbere	03020195	^{b)}	V
Set canal de ghidare a luminii	02900146	Con anterior, canal de ghidare a luminii și inel decorativ pentru PIESA DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ SLIM ^{b)}	X

Tabelul 4 – Accesorii ce se pot comanda separat.

- b) Produs de Mectron.
c) Distribuitor de Mectron.

- d) A se folosi numai pentru capetele din gama ME.
e) A se folosi numai pentru setul „Crown Preparation”.

Ambalajul aparatului trebuie ferit de loviturile puternice, deoarece conține componente electronice, prin urmare atât operațiunile de transport, cât și cele de depozitare trebuie efectuate cu cea mai mare atenție.

Nu așezați cutiile una peste alta, pentru a nu turti coletele de dedesubt.

Toate mărfurile livrate de firma MECTRON au fost controlate, în momentul livrării.

Aparatul se livrează corect protejat și ambalat. La recepționarea aparatului, verificați dacă acesta a suferit eventuale stricăciuni pe durata transportului și, în cazul în care depistați daune și/sau defecțiuni, adresați o reclamație

transportatorului.

Păstrați ambalajul pentru o eventuală expediere către un Centru de Asistență Autorizat MECTRON și pentru a depozita aparatul, pe parcursul unor lungi perioade de neutilizare.

⚠ PERICOL: Înainte de a începe tratamentul, asigurați-vă întotdeauna că aveți la dispoziție materialele de rezervă (piesă de mână pentru detartraj, capete, chei, piese de mână air-polishing, capete SUBGINGIVAL PERIO TIP), pe care să le puteți folosi, în caz de avarie sau de anomalii.

4 INSTALARE

4.1 Prima Instalare

Aparatul trebuie instalat într-un loc adecvat și care să permită o utilizare comodă a acestuia.

⚠ PERICOL: Locul în care se instalează dispozitivul trebuie să respecte prevederile cuprinse în *Capitolul 4.2 la pagina 17*.

combi touch poate fi achiziționat gata de utilizare, sau poate fi necesară activarea acestuia, prin introducerea unui cod de activare.

În cazul în care aparatul dvs. necesită un cod de activare, procedurile de urmat pot să varieze de la o țară la alta.

Consultați-vă întotdeauna cu distribuitorul dvs., pentru detalii în această privință.

4.2 Prevederi de Siguranță în Timpul Instalării

⚠ PERICOL: Contraindicații. Interferențe cu alte echipamente. Chiar dacă este realizat în conformitate cu standardul CEI 60601-1-2, combi touch poate provoca interferențe cu alte dispozitive aflate în apropiere.

combi touch nu trebuie utilizat în apropierea și nu trebuie stivuit peste alte echipamente. Cu toate acestea, dacă acest lucru este absolut necesar, va trebui să verificați și să monitorizați corecta funcționare a aparatului, în această configurație.

⚠ PERICOL: Contraindicații. Interferențe cu alte echipamente. Un bisturiu electric, sau alte aparate chirurgicale electrice aflate în apropierea dispozitivului combi touch pot provoca interferențe, compromițând corecta funcționare a dispozitivului.

⚠ ATENȚIE: Instalația electrică din încăperile în care se instalează și se utilizează aparatul trebuie să fie în conformitate cu legislația în vigoare și cu respectivele prevederi în materie de securitate electrică.

⚠ ATENȚIE: Pentru a evita riscul de electrocutare, acest aparat trebuie conectat exclusiv la rețele de alimentare cu sistem de împământare de protecție.

⚠ ATENȚIE: Poziționați aparatul în așa fel încât să puteți avea întotdeauna acces la ștecherul de alimentare, acesta fiind considerat elementul de decuplare a aparatului.

⚠ PERICOL: Risc de explozii.

Aparatul nu poate funcționa în medii în care sunt prezente atmosfere saturate de gaze inflamabile (amestecuri anestezice, oxigen etc.).

⚠ PERICOL: Instalați aparatul într-un loc protejat de lovituri sau de stropirea accidentală cu apă sau cu alte lichide.

⚠ PERICOL: Nu instalați aparatul deasupra sau în apropierea unor surse de căldură. Atunci când instalați aparatul, asigurați-vă că există posibilitatea ca aerul să circule în jurul acestuia.


⚠ ATENȚIE: Nu expuneți aparatul la razele directe ale soarelui sau la surse de lumină UV.

⚠ ATENȚIE: Aparatul poate fi transportat, însă trebuie manevrat cu grijă, atunci când este mutat. Poziționați pedala la sol în așa fel încât să poată fi activată numai în mod intenționat, de către operator.

⚠ ATENȚIE: Înainte de a conecta piesa de mână la cablul acesteia, verificați contactele electrice, acestea trebuie să fie perfect uscate pe ambele părți. Dacă este cazul, uscați-le cu aer comprimat.

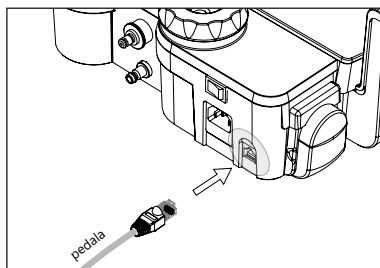
⚠ ATENȚIE: Fiecare rezervor poate stoca până la cel mult 500 ml de lichide.

4.3 Conectarea Accesoriilor

Conectați pedala în partea din spate a aparatului, în priza marcată cu simbolul , cu ajutorul mufei de pe cablul pedalei, până sesizați un „clic” de cuplare.

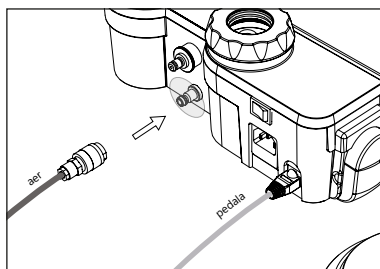
⚠ ATENȚIE: Acordați o atenție deosebită poziționării pedalei; aceasta trebuie poziționată într-o poziție din care să poată fi activată numai voluntar, de către operator.

1



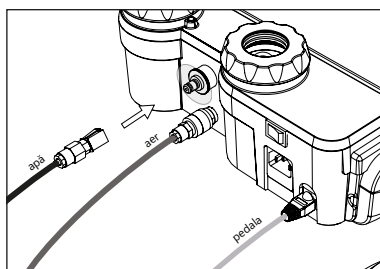
2

Evacuați condensul din instalația de aer comprimat. Conectați tubul de alimentare cu aer la circuitul pneumatic al cabinetului medical, folosind o bucășă de reducere adecvată și o vană de închidere (nu este inclusă în comanda Mectron). Conectați racordul rapid la racordul tip tată de pe partea posterioară a aparatului;



3

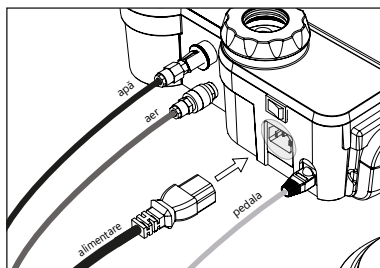
Conectați tubul de alimentare la circuitul de apă al cabinetului medical, folosind o reducere adecvată și o vană de închidere (nu este inclusă în comanda Mectron). Conectați racordul rapid la racordul tip tată de pe partea posterioară a aparatului;



4

Introduceți cablul de alimentare în locașul său, de pe spatele aparatului. Conectați cablul la priza de perete;

⚠ ATENȚIE: Poziționați aparatul în așa fel încât să puteți avea întotdeauna acces la ștecherul de alimentare, acesta fiind considerat elementul de decuplare a aparatului.

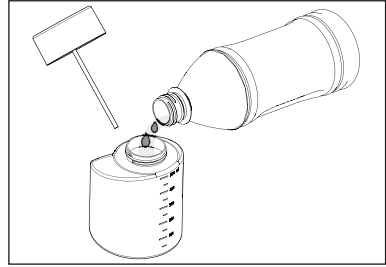


RO

Deșurubați capacul rezervorului și umpleți-l cu lichidul dorit;

⚠ ATENȚIE: Fiecare rezervor poate stoca până la cel mult 500 ml de lichide.

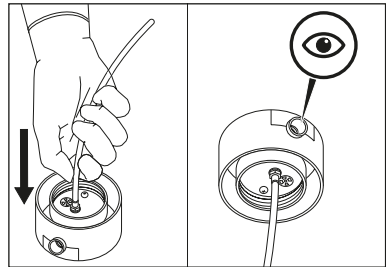
5



Verificați ca tubișorul dinăuntru capacului să fie corect instalat, după care înșurubați capacul pe rezervor;

⚠ ATENȚIE: Verificați ca racordul tip mamă de pe capacul rezervorului să fie curat și să nu fie înfundat.

6



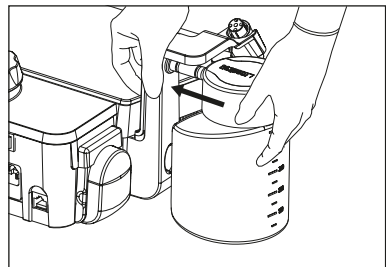
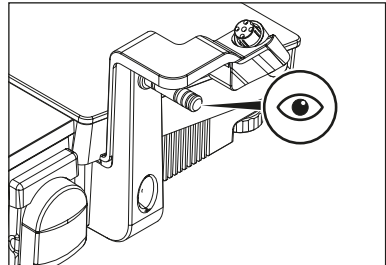
⚠ ATENȚIE: Verificați ca racordul tip tată de pe corpul aparatului să fie curat și ca garniturile sale tip o-ring să nu fie uzate.

⚠ ATENȚIE: Folosiți suportul numai și numai pentru instalarea rezervorului Mectron de 500 ml și pentru a așeza piesa de mână. Nu folosiți suportul pentru alte scopuri.

7

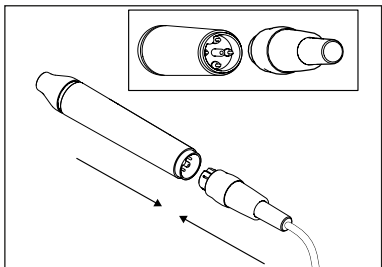
Ținând rezervorul în poziție verticală, cuplați-l pe corpul mașinii dispozitivului, împingându-l până la capăt;

⚠ ATENȚIE: Nu răsturnați rezervorul cu susul în jos, deoarece capacul nu este etanș. Scurgerile de soluție fiziologică sau de lichide agresive pot cauza deteriorarea suprafețelor.



Introduceți corect piesa de mână pentru detartraj pe cablul acesteia, astfel încât gradăția de aliniere de pe conectorul piesei de mână să coincidă cu canelura de pe conectorul cablului. Verificați contactele electrice ale ambelor piese, acestea trebuie să fie perfect uscate; la nevoie, uscați-le suflând cu aer comprimat;

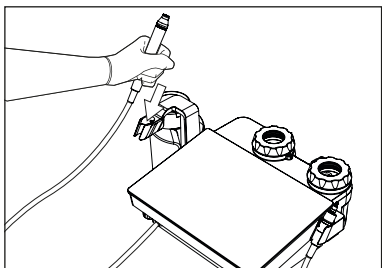
8



Așezați piesa de mână pe respectivul suport pentru piesa de mână.

9

⚠ ATENȚIE: Folosiți suportul numai și numai pentru instalarea rezervorului Mectron de 500 ml și pentru a așeza piesa de mână. Nu folosiți suportul pentru alte scopuri.

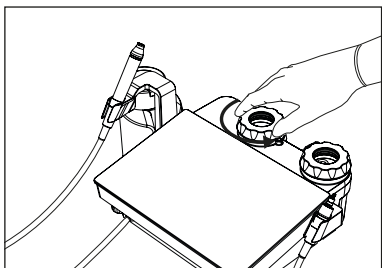


⚠ ATENȚIE: Înainte de a scoate vasul pentru pulbere sau de a desface capacul acestuia, asigurați-vă că aparatul este închis și deconectat de la rețeaua electrică, sau că a fost executată funcția „refill”, iar ledul corespunzător a rămas aprins cu lumină fixă (consultați *Capitolul 5.2.2 la pagina 28*).

10

Desfaceți capacul vasului alb pentru pulbere PROPHY din stânga.

⚠ ATENȚIE: Vasul pentru pulbere PROPHY se distinge prin culoarea albă și este amplasat în stânga.



Turnați în vas pulberea specifică pentru utilizare supra-gingivală distribuită de Mectron, evitând ca nivelul să ajungă până la dispersorul aflat în interior.

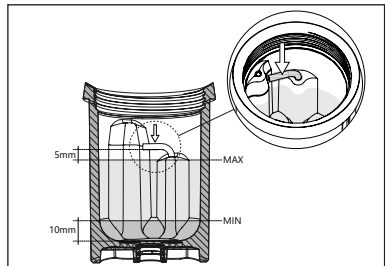
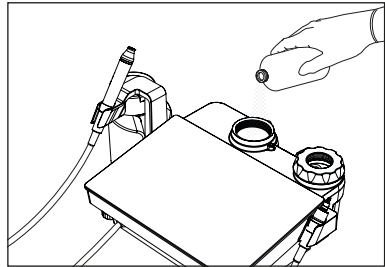
⚠ PERICOL: Introduceți în vasul PROPHY numai pulberea specifică pentru utilizare supra-gingivală distribuită de Mectron.

⚠ ATENȚIE: Nivel corect de pulbere din rezervor.

Nivel minim: Nivelul de pulbere din vas nu trebuie să fie mai mic de un centimetru, pentru a evita reducerea eficienței operațiunii de curățare.

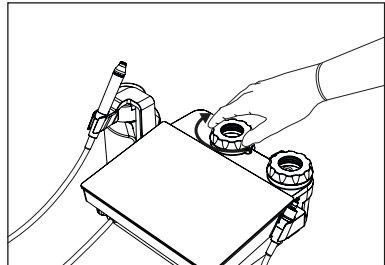
Nivel maxim: Nivelul de pulbere din vas trebuie menținut sub dispersor (cu cel puțin 5 mm mai jos).

11



12

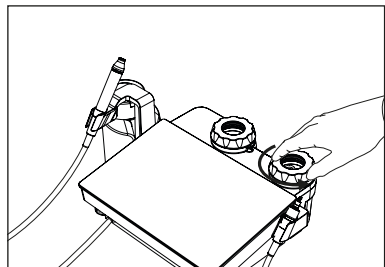
Înfiletați capacul pe vas, fără a-l strânge excesiv.



13

Desfaceți capacul vasului bleu pentru pulbere PERIO, din dreapta.

⚠ ATENȚIE: Vasul pentru pulbere PERIO se distinge prin culoarea bleu și este amplasat în dreapta.



RO

Turnați în vas pulberea specifică pentru utilizare sub-gingivală distribuită de Mectron, evitând ca nivelul să ajungă până la dispersorul aflat în interior.

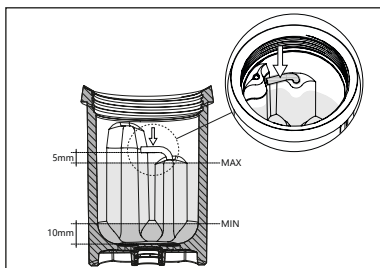
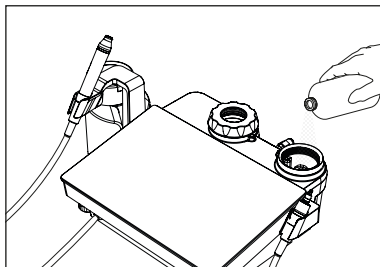
⚠ PERICOL: Introduceți în vasul PERIO numai pulberea specifică pentru utilizare supra-gingivală distribuită de Mectron.

⚠ ATENȚIE: Nivel corect de pulbere din rezervor.

Nivel minim: Nivelul de pulbere din vas nu trebuie să fie mai mic de un centimetru, pentru a evita reducerea eficienței operațiunii de curățare.

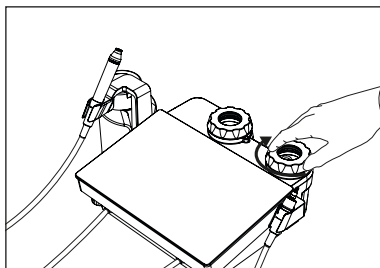
Nivel maxim: Nivelul de pulbere din vas trebuie menținut sub dispersor (cu cel puțin 5 mm mai jos).

14



15

Înfiletați capacul pe vas, fără a-l strânge excesiv.



5 UTILIZARE

5.1 Pornire și Închidere

Pornirea aparatului

Înterupătorul se află în partea din spate a aparatului, în stânga.

Comutați înterupătorul pe poziția „I”, având grijă să nu apăsați pedala.

Pe dispozitiv se vor aprinde și apoi se vor stinge rând pe rând toate semnalele luminoase. Tastatura va rămâne stinsă timp de câteva secunde, până la un semnal sonor ce indică terminarea ciclului de diagnosticare. După terminarea ciclului de diagnosticare, sistemul încarcă configurația prestabilită și este gata pentru a fi utilizat.

Configurație prestabilită:

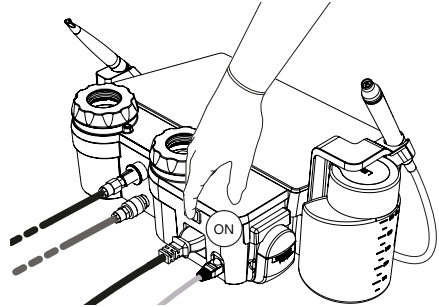
- Piesă ULTRASOUND:
 - mode: „endo”;
 - power: „1”;
 - light: „Off”;
 - irrigation: rezervor - debit mediu.
- Piesă POLISHING:
 - Funcție „prophy”.

NOTĂ: Setările piesei pentru detartraj și ale piesei pentru curățare pot fi ambele modificate, numai cu piesele de mână așezate în suporturile aferente. Dacă una din piesele de mână este scoasă, se pot modifica doar setările aferente funcției activate.

Închiderea aparatului

Înterupătorul se află în partea din spate a aparatului, în stânga.

Comutați înterupătorul pe poziția „O”, având grijă să nu apăsați pedala.



⚠ ATENȚIE: Poziționați aparatul în așa fel încât să puteți avea întotdeauna acces la ștecherul de alimentare, acesta fiind considerat elementul de decuplare a aparatului.

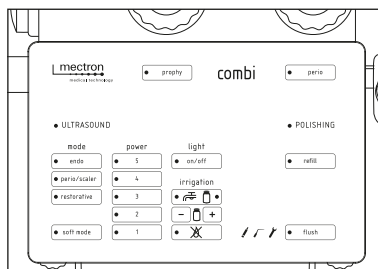
5.2 Descrierea Tastaturii

TASTATURĂ TACTILĂ

Utilizatorul poate configura sistemul, prin simpla apăsare a tastaturii tactile.

În funcție de configurație, sistemul electronic de feedback reglează automat frecvența de funcționare corectă.

NOTĂ: Pentru a confirma selectarea unei taste, va fi emis un scurt semnal sonor. Un semnal sonor prelungit indică faptul că, configurația actuală nu permite selectarea tastei apăsate.



5.2.1 ULTRASOUND - Piesă pentru detartraj

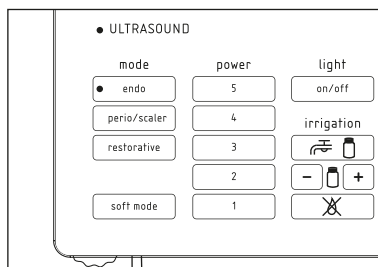
FUNCȚII

(Ref. 1 copertă internă)

În funcție de tipul de intervenție, se poate selecta una dintre cele 3 opțiuni din lista „function”, după cum urmează:

- **endo:** destinată tratamentelor endodontice, cum ar fi curățarea canalelor radiculare și abordarea retrogradă.
- **perio/scaler:** destinată tuturor procedurilor de profilaxie supra- și sub-gingivală, de șlefuire radiculară și de curățare a suprafeței de implantare.
- **restorative:** destinată tehnicilor de restaurare, protezare și extracție.

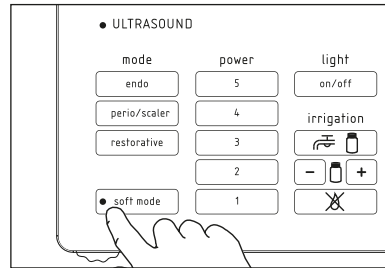
NOTĂ: selectândo „restorative” cu puterea 6, se activează funcția PULSE ce are rolul de a optimiza performanțele capetelor folosite în tehnicile de extracție și de protezare.



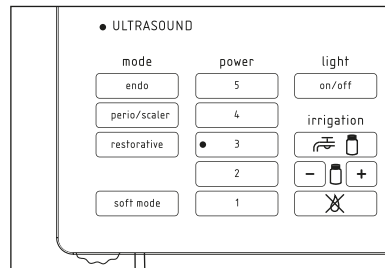
SOFT MODE**(Ref. 2 copertă internă)**

Pentru pacienții deosebit de sensibili, tratamentul poate fi efectuat într-un mod mai delicat, activând funcția „soft mode”. Modul „soft mode” poate fi activat numai în timpul funcțiilor „perio/scaler”, cu puteri de la 1 la 5 și „restorative” cu puteri de la 1 la 4.

În timpul funcției „endo”, acest mod nu este disponibil.

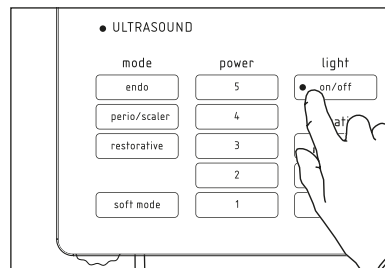
**PUTERE****(Ref. 3 copertă internă)**

Pentru toate funcțiile „mode”, puterea de funcționare poate fi reglată selectând numerele de pe scara „putere”. Sunt prevăzute 5 niveluri de putere, de la 1 la 5. Puterea de funcționare poate fi reglată în manieră crescătoare (1: putere minimă, 5: putere maximă).

**LAMPĂ****(Ref. 4 copertă internă)**

În funcție de tipul de tratament ce trebuie efectuat, puteți activa funcția „light”:

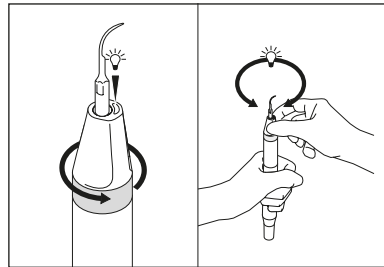
- Activând tasta „on/off”, lampa cu led de pe conul anterior al piesei de mână pentru detartraj va fi aprinsă la apăsarea pedalei și se va stinge automat după 3 secunde de la eliberarea pedalei;
- Dezactivând tasta „on/off”, lampa cu led de pe conul anterior al piesei de mână pentru detartraj va rămâne mereu stinsă.



NOTĂ: Folosind „PIESA DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ LED COMBI TOUCH” (cod 03120224) cu „Conul anterior fără lampă” (cod 03020171), această funcție nu va fi disponibilă.

Poziția lămpii cu LED de pe conul anterior al „PIESEI DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ LED COMBI TOUCH” (cod 03120224) poate fi reglată în felul următor:

1. Țineți corpul piesei de mână și deșurubați ușor inelul metalic aflat la baza conului anterior, rotindu-l în sens opus acelor de ceasornic;
2. Rotiți conul anterior în așa fel încât să poziționați lampa cu led pe poziția dorită și necesară;
3. Pentru a fixa poziția, înșurubați inelul metalic, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.



IRIGARE

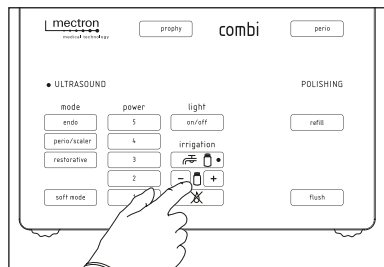
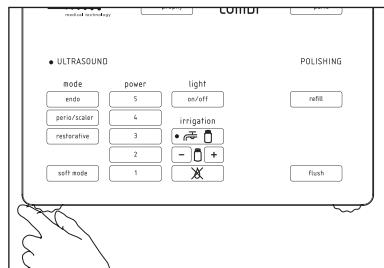
(Ref. 5 copertă internă)

Aparatul, pentru piesa de detartraj, permite să se utilizeze două tipuri de irigare:

- circuitul de apă normal, sau
- circuitul rezervorului.

Debitul celor două circuite poate fi reglat în felul următor:

- pentru circuitul de apă normal, poate fi reglat în mod continuu, folosind butonul rotativ din stânga;
- pentru circuitul rezervorului, poate fi reglat în mod continuu de pe ecranul tactil cu 7 nivele, cu ajutorul tastelor „+” și „-”.

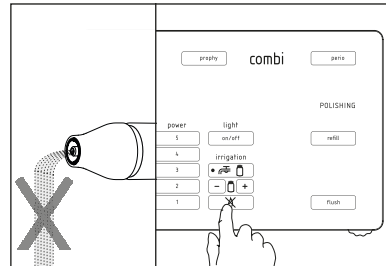


Irigarea poate fi dezactivată pe modurile „endo”, „perio/scaler”, cu nivelurile de putere de la 1 la 5 și pe modul „restorative” cu nivelurile de putere de la 1 la 4.

! ATENȚIE: Dezactivarea irigației cu capete care nu sunt din gama „Dry Work” poate cauza supraîncălzirea și în consecință ruperea piesei de mână.

NOTĂ: În timpul reglării debitului de irigare („-” și „+”), se emite un semnal sonor lung, atunci când se atinge limita maximă de măsurare.

NOTĂ: este posibilă modificarea debitului de irigare apăsând tastele „-” și „+”, chiar și în timpul tratamentului (menținând pedala apăsată).



FUNCȚIE „FLUSH”

(Ref. 6 copertă internă)

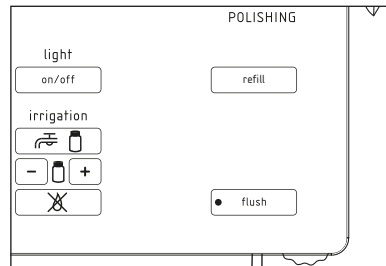
Aparatul este prevăzut cu tasta „flush”, ce permite umplerea și clătirea circuitului de irigare.

Umplerea circuitului de irigare: Înainte de a începe tratamentul, se poate folosi funcția „flush” ce permite ca lichidul să ajungă până la capăt, astfel încât să se înceapă tratamentul, cu irigarea necesară.

Curățarea circuitului de apă:

Funcția „flush” permite să se efectueze un ciclu de clătire a circuitului de irigare. Această funcție trebuie folosită la terminarea intervenției și înainte de a curăța și steriliza toate piesele.

NOTĂ: Dacă ambele piese de mână sunt așezate în suporturile lor, funcția „flush” nu poate fi activată.



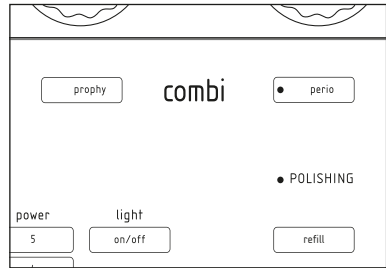
5.2.2 POLISHING - Piesă pentru Curățare

FUNȚII

(Ref. 7 copertă internă)

În funcție de tipul de aplicație necesară, puteți selecta una din cele 2 tipuri de pulbere, după cum urmează:

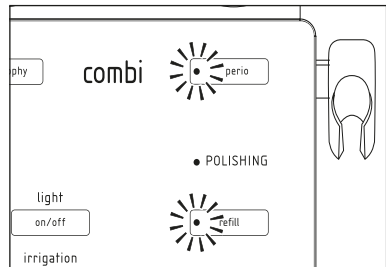
- „prophy”: destinată întrebunțărilor clinice ale pulberii specifice pentru utilizarea supra-gingivală, distribuită de Mectron;
- „perio”: destinată întrebunțărilor clinice ale pulberii specifice pentru utilizarea sub-gingivală, distribuită de Mectron.



FUNȚIE „refill”

(Ref. 8 copertă internă)

Funcția „refill” trebuie folosită pentru a depresuriza vasele cu pulbere, astfel încât să le puteți după aceea deschide sau scoate de pe aparat.

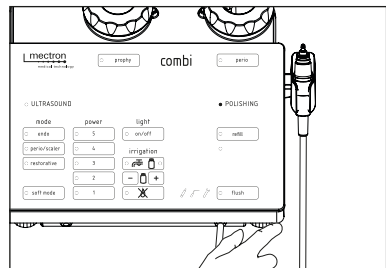


IRIGARE

(Ref. 9 copertă internă)

Aparatul, pentru piesa de curățare, folosește doar apă normală.

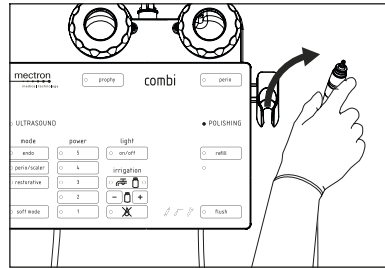
Debitul circuitului de apă poate fi reglat în mod continuu, folosind butonul rotativ din dreapta.



Funcție „flush” (Ref. 6 copertă internă)

Funcția „flush” se poate folosi atunci când doriți să schimbați tipul de pulbere, pentru a vă asigura că ați curățat circuitul de pulbere, de pulberea folosită în prealabil.

NOTĂ: Dacă ambele piese de mână sunt așezate în suporturile lor, funcția „flush” nu poate fi activată.



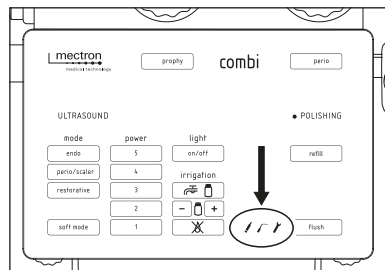
RO

5.2.3 Simboluri

(Ref. 10 copertă internă)

combi touch este prevăzut cu un circuit de diagnosticare, ce permite detectarea anomaliilor de funcționare și afișarea pe tastatură a tipului de anomalie, prin intermediul unui simbol.

Pentru a ajuta utilizatorul în identificarea componentei nefuncționale, s-au avut în vedere trei simboluri, descrise în *Capitolul 12.1 la pagina 112*.



5.3 Prevederi de Siguranță Înainte și în Timpul Utilizării

⚠ PERICOL: Utilizați exclusiv capete, accesorii și piese de schimb originale Mectron.

⚠ PERICOL: Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă întotdeauna că aveți la dispoziție materialele de rezervă (piesă de mână, capete, chei), pe care să le puteți folosi, în caz de avarie sau de anomalii.

⚠ PERICOL: Verificare a stării dispozitivului, înaintea tratamentului. Asigurați-vă întotdeauna de lipsa apei dedesubtul aparatului. Înaintea fiecărui tratament, verificați întotdeauna perfectă funcționare a aparatului și funcționalitatea accesoriilor. În cazul în care sesizați anomalii de funcționare, nu efectuați tratamentul. Adresați-vă unui Centru de Asistență Autorizat Mectron, dacă anomaliile vizează aparatul.

⚠ PERICOL: Control al infecțiilor. Prima utilizare: Toate piesele și accesoriile reutilizabile (noi, sau care au fost reparate de un Centru Autorizat de Asistență Mectron) se livrează ca produse NESTERILE și trebuie tratate, înaintea fiecărei utilizări, conform instrucțiunilor din *Capitolul 8 la pagina 49*. **Ulterioare utilizări:** După fiecare tratament, curățați și sterilizați toate piesele și accesoriile reutilizabile, conform instrucțiunilor din *Capitolul 8 la pagina 49*.

⚠ PERICOL: Control al infecțiilor. Nu lăsați lichidele în rezervor pentru lungi perioade de timp. Rezervorul trebuie umplut numai după ce ați curățat și sterilizat toate piesele și înaintea unui tratament. Dacă rezervorul a fost umplut fără să fi folosit dispozitivul, la sfârșitul zilei, goliți-l și apoi curățați și sterilizați toate piesele și accesoriile.

⚠ PERICOL: Pacientul nu trebuie să intre în contact cu corpul mașinii, sau cu pedala.

⚠ PERICOL: În timpul intervenției asupra pacientului, nu efectuați niciun fel de operațiune de întreținere la nivelul sistemului.

5.3.1 Aparat de Detartraj cu Ultrasunete

⚠ PERICOL: Utilizarea de capete care nu sunt originale marca Mectron: acest lucru se soldează cu o avariere iremediabilă a filetului piesei de mână, cu compromiterea funcționării corecte și cu riscul de vătămare a pacientului.

ⓘ ATENȚIE: Contraindicații. Nu efectuați tratamente pe lucrări protetice din metal sau din ceramică. Vibrațiile cu ultrasunete pot cauza descimentarea lucrărilor protetice.

⚠ PERICOL: Contraindicații. Nu utilizați dispozitivul combi touch pe pacienți purtători de stimulatori cardiace (pace-maker) sau alte dispozitive electronice implantate. Această prevedere este valabilă și pentru operator.

⚠ PERICOL: Nu efectuați tratamente de scaling fără pulverizarea apei, pentru a evita supraîncălzirea capătului, ce poate fi vătămătoare pentru dinte. Tratamentele prevăzute fără pulverizarea apei pot fi exclusiv cele efectuate cu capetele „Dry Work”, fără canal de trecere a apei.

ⓘ ATENȚIE: Pentru tratamentele ce necesită irigare, folosiți exclusiv capete cu canal de trecere a apei.

⚠ PERICOL: Tratamente ce necesită irigare. Controlați întotdeauna funcționarea circuitului de irigare, înainte și în timpul utilizării. Asigurați-vă că lichidul iese din capăt.

Nu utilizați aparatul, dacă circuitul de irigare nu funcționează sau dacă pompa este defectă.

⚠ PERICOL: Pentru a asigura răcirea piesei de mână, activați-o întotdeauna cu circuitul de irigare corect instalat și umplut. Pentru a umple circuitul de irigare, folosiți întotdeauna funcția flush.

ⓘ ATENȚIE: Pentru o corectă utilizare a aparatului, trebuie să apăsați pedala și să porniți aparatul, când capătul nu intră în contact cu partea ce trebuie tratată, în așa fel încât circuitul electronic să poată recunoaște cel mai bun punct de rezonanță a capătului fără interferențe, permițând așadar un randament maxim al acestuia.

⚠ PERICOL: Înaintea fiecărui tratament, asigurați-vă că pe piesa de mână a fost introdus capătul adecvat pentru tratamentul respectiv.

Folosiți exclusiv cheia dinamometrică Mectron, pentru a fixa capătul pe piesa de mână.

⚠ PERICOL: Nu schimbați capătul în timp ce piesa de mână este în funcțiune, pentru a evita accidentarea operatorului.

ⓘ ATENȚIE: Funcție flush. După folosirea cu soluții agresive și neagresive, este necesar un ciclu de curățare a tuburilor și a piesei de mână, folosind funcția flush (consultați *Capitolul 6 la pagina 40*). În caz de necurățare a tuburilor, cristalizarea sărurilor poate cauza avarierea gravă a aparatului.

⚠ PERICOL: Rupere și uzură a capetelor.

Rareori, oscilațiile de înaltă frecvență și uzura pot cauza ruperea capătului.

Sub nicio formă nu îndoiiți, nu modificați forma și nu reascuțiți capetele.

Îndoirea unui capăt, sau folosirea acestuia pe post de pârghie poate cauza ruperea capătului.

Capetele deformatate sau care prezintă alt tip de deteriorări prezintă riscul de rupere în timpul folosirii. Se interzice utilizarea unor astfel de capete.

Exercitarea unei presiuni excesive asupra capetelor în timpul folosirii poate duce la ruperea acestora. În caz de rupere, verificați să nu fi rămas fragmente în partea tratată și, concomitent, aspirați în mod eficient, pentru a îndepărta fragmentele. Va trebui să solicitați pacientului să respire pe nas în timpul tratamentului, sau să utilizați un opritor dentar, pentru a evita înghițirea fragmentelor de capete rupte.

Verificați gradul de uzură a capătului și verificați dacă acesta este intact, înainte și în timpul fiecărei folosiri. În cazul în care sesizați o diminuare a performanțelor, schimbați capătul cu unul nou.

Gradul de uzură a celor mai obișnuite capete (S1, S1-S, S2, S5, P2, P4, P10) se poate verifica folosind placa INSERT-CARD din dotare.

Pentru a utiliza corect placa INSERT-CARD:

- Poziționați capătul pe placa INSERT-CARD, în așa fel încât profilul să corespundă cu cel imprimat pe placă. Profilul imprimat pe placă prezintă o linie roșie, ce indică limita de uzură;
- În cazul în care capătul are o lungime mai mică decât limita de uzură, performanțele sale vor fi semnificativ mai mici decât cele ale unui capăt nou și

se recomandă înlocuirea acestuia.

Dacă stratul de nitrură de titan (suprafața aurie) - dacă există - este vizibil consumat, atunci capătul trebuie înlocuit. Utilizarea unui capăt uzat reduce eficiența acestuia.

Capete diamantate: capetele diamantate trebuie înlocuite atunci când stratul de nitrură de titan este vizibil consumat și, în orice caz, după cel mult 10 tratamente.

După ce partea călită prin nitrurare s-a consumat, tășul își pierde eficacitatea; o eventuală reascuțire deteriorează capătul, fiind așadar interzisă. Verificați capătul, acesta nu trebuie să fie uzat.

În timpul intervenției, verificați frecvent capătul, acesta trebuie să fie intact, în special în partea din vârf.

În timpul intervenției, evitați contactul prelungit cu depărtătoarele sau cu instrumentarul metalic folosit.

⚠ ATENȚIE: Contraindicații. După ce ați sterilizat în autoclavă piesa de mână, capetele, cheia dinamometrică, sau orice alt accesoriu sterilizabil, așteptați ca acestea să se răcească complet, înainte de a le refolosi.

⚠ ATENȚIE: Contactele electrice din interiorul conectorului piesei de mână și cablului trebuie să fie uscate. Înainte de a conecta piesa de mână la cablul său, asigurați-vă că toate contactele electrice ale conectorului, de pe ambele părți, sunt perfect uscate, mai ales după ciclul de sterilizare în autoclavă. Dacă este cazul, uscați contactele, suflând cu aer comprimat.

⚠ ATENȚIE: Dacă fiind forma sa, piesa de mână se poate rostogoli. Când nu este folosită, piesa de mână trebuie așezată întotdeauna în suportul său.

5.3.2 Aparat de Curățat cu Jet

⚠ PERICOL: Contraindicații. Pacienții ce urmează o dietă cu conținut scăzut de sodiu nu trebuie să se supună tratamentului cu pulberi de bicarbonat de sodiu.

⚠ PERICOL: Contraindicații. Pacienții care suferă de grave tulburări respiratorii, cum ar fi bronșite cronice, astm, emfizem etc., nu trebuie să se supună tratamentului profilactic, cu excepția cazurilor ce prevăd instrucțiuni precise din partea medicului.

⚠ PERICOL: Contraindicații. Pacienții ce poartă lentile de contact sau ochelari trebuie să le scoată, înainte de a se supune tratamentului cu aparatul de curățat cu jet.

⚠ PERICOL: Contraindicații - Aparat de curățat cu jet. Nu dirijați jetul de aer/pulbere pentru uz supra-gingival/apă către țesuturile moi sau înăuntrul șanțului gingival. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu formarea unui emfizem la nivelul țesutului gingival (emfizem al mucoaselor și/sau subcutanat). Pentru acest tip de întrebuițări, folosiți numai pulbere de uz sub-gingival.

⚠ PERICOL: Contraindicații. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor zone în care s-au efectuat extracții dentare recente, sau zone ce au suferit traumatisme/leziuni (sau zone învecinate cu acestea), deoarece se poate produce un emfizem.

⚠ PERICOL: Temperatura jetului de apă. Aparatul este prevăzut cu un dublu dispozitiv de siguranță, ce controlează temperatura jetului de apă. În orice caz, înainte de tratament, se recomandă să instruiți pacientul pentru ca acesta să atenționeze operatorul în cazul în care simte o excesivă creștere a temperaturii apei.

⚠ PERICOL: Control al infecțiilor și curățarea a circuitelor de apă și aer. Pentru deplina siguranță a pacientului și a operatorului, după fiecare tratament, urmați toate prevederile menționate în *Capitolul 8 la pagina 49*.

⚠ PERICOL: Nu folosiți aparatul fără apă. Asigurați-vă că aparatul este conectat la circuitul de apă și că robinetul de apă este deschis.

⚠ ATENȚIE: Nu încercați să deșurubați capacul recipientului pentru pulbere, înainte de a fi efectuat ciclul „refill”.

5.4 Instrucțiuni de Utilizare - Piesă pentru Detartraj

După ce ați conectat toate accesoriile, conform descrierii din *Capitolul 4.3 la pagina 18* procedați după cum urmează:

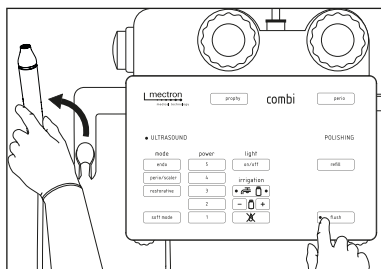
Ridicați piesa de mână pentru detartraj, cu sau fără capăt, încărcăți circuitul de irigare selectând funcția „flush” de pe tastatură.

Ledul funcției „flush” se aprinde intermitent.

Aparatul permite să se folosească două tipuri de irigare: circuitul de apă normal, sau circuitul rezervorului.

⚠ ATENȚIE: Asigurați-vă că piesa de mână pentru curățare este așezată în suportul său, în caz contrar sistemul va rămâne inactiv.

1

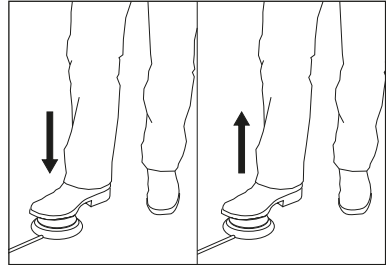


2

Pentru a porni ciclul, apăsați pedala pentru o clipă. Ledul funcției „flush” și tipul de irigare selectat se vor aprinde intermitent. Executarea ciclului va fi semnalată prin semnale sonore scurte, unul după altul.

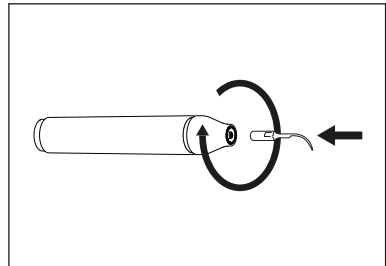
Ciclul durează 23 de secunde, dar poate fi întrerupt imediat ce sesizați că lichidul iese din piesa de mână, apăsând pe pedală.

După terminarea ciclului „flush”, dispozitivul va fi din nou disponibil, cu ultima configurație folosită;



3

Înșurubați capătul ales în prealabil, pe piesa de mână combi touch, până la capăt;

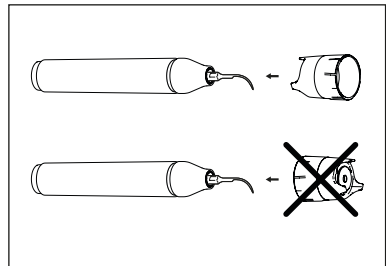


4

Strângeți capătul, folosind cheia dinamometrică Mectron.

Pentru o corectă utilizare a cheii dinamometrice Mectron, procedați în felul următor:

- Introduceți capătul în cheie, așa cum observați în imagine;



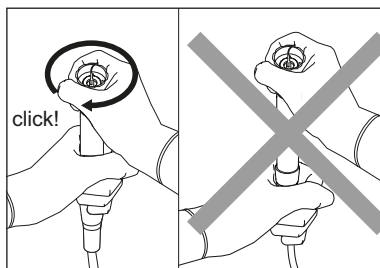
Țineți cu putere corpul central al piesei de mână;

⚠ ATENȚIE: Piesa de mână nu trebuie apucată de partea finală și/sau de cablu, ci doar de corpul central. Piesa de mână nu trebuie rotită, ci trebuie ținută strâns și fix, rotind doar cheia.

Rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic, până la cuplarea mecanismului de cuplare (corpul extern al cheii se rotește pe corpul piesei de mână, emițând sunete mecanice „CLICK”).

Capătul este acum perfect strâns;

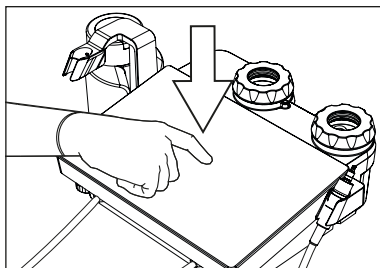
5



Selectați pe tastatură tipul de funcție, de putere, de irigare necesară și lampa, dacă se dorește;

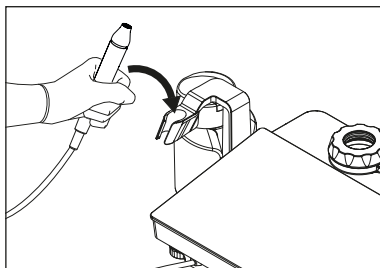
Ridicați piesa de mână și apăsați pedala pentru a începe tratamentul;

6



La sfârșitul tratamentului, așezați piesa de mână pentru detartraj la loc în locașul său.

7



5.5 Informații Importante cu Privire la Capete

⚠️ PERICOL:

- Înainte de a utiliza capătul sterilizat, verificați dacă ambalajul steril este intact și examinați produsul pentru a vă asigura că nu prezintă niciun fel de daune. Capătul își pierde specificul steril, dacă ambalajul este rupt sau deteriorat. În cazul în care ambalajul este deteriorat, capătul TREBUIE sterilizat din nou, înainte de utilizare.
- În momentul în care stratul de nitrură de titan este vizibil consumat, capătul trebuie înlocuit. Utilizarea unui capăt prea uzat reduce eficiența acestuia.
- **Capete diamantate:** capetele diamantate trebuie înlocuite atunci când stratul de nitrură de titan este vizibil consumat și, în orice caz, după cel mult 10 tratamente.
- Nu activați piesa de mână în timp ce capătul este în contact cu partea ce trebuie tratată, în așa fel încât circuitul electronic să poată recunoaște cel mai bun punct de rezonanță a capătului, permițând așadar un randament optim al acestuia.
- Verificați gradul de uzură a capătului și verificați dacă acesta este intact, înainte și în timpul fiecărei folosiri. Dacă sesizați o diminuare a performanțelor, schimbați capătul.
- Folosiți numai capete originale Mectron. Utilizarea de capete care nu sunt originale, pe lângă faptul că anulează garanția, deteriorează și filetul piesei de mână combi touch, cu riscul de a nu mai putea înfileta corect capetele originale, la următoarele utilizări. De asemenea, setările mașinii sunt testate și garantate pentru o corectă funcționare, numai la folosirea de capete originale Mectron.
- Sub nicio formă nu modificați forma capătului, îndoindu-l sau pilindu-l. O astfel de manevră se poate solda cu ruperea capătului.
- Nu folosiți un capăt care a suferit deformări, de orice tip.
- Nu încercați să ascuțiți un capăt uzat.
- Verificați întotdeauna ca părțile filetate ale capătului și ale piesei de mână să fie perfect curate - Consultați *Capitolul 8 la pagina 49* - Curățare și sterilizare.
- O excesivă presiune exercitată asupra capătului poate cauza ruperea acestuia și eventuala vătămare a pacientului.
- Capetele Mectron vibrează cu o oscilație longitudinală, cu mișcare înainte și înapoi. În timpul tratamentului, mențineți întotdeauna instrumentul pe direcție tangențială pe suprafața dintelui. Mișcați piesa de mână înainte și înapoi, exercitând o ușoară presiune laterală.
- Nu îndreptați instrumentul direct spre suprafața smalțului sau a implantului. Poziționați vârful/partei funcțională numai în poziție tangențială pe suprafața dintelui sau implantului.
- Capătul trebuie ținut mereu în mișcare. În cazul în care capătul este blocat, se poate produce o supraîncălzire a părții tratate. Se recomandă să se folosească o mișcare continuă, pentru a minimiza contactul dintre vârf și parte. Nu țineți vârful blocat pe țesuturi, pentru a nu provoca o supraîncălzire a acestora. Se recomandă folosirea unor niveluri ridicate de irigare, la creșterea nivelului de putere.
- Lăsați să acționeze vibrațiile cu ultrasunete și nu exercitați o presiune excesivă asupra capetelor, în timpul folosirii acestora. Exercițiți o ușoară apăsare asupra capătului, pentru a obține cea mai mare eficiență.
- Când capătul se utilizează în spațiile dintre dinți, nu blocați instrumentul și nu folosiți partea funcțională pe post de pârghie. Capetele trebuie lăsate să vibreze liber.

- În tratamentul de terapie a canalului dinților, nu puneți niciodată în funcțiune pilele când acestea se află în afara canalului radicular, pentru a evita ruperea acestora. Pentru a evita ruperea, creați un traseu degajat cu o pilă manuală pentru os și planificați un acces cât mai drept cu putiță, pentru a limita îndoirile capătului. Folosiți o mișcare

ușoară. Examinați frecvent pila, pentru a depista eventualele semne de uzură. În cazul în care pila se rupe înăuntrul canalului, nu permiteți contactul dintre instrument și pila ruptă, pentru a evita împingerea pilei mai în adâncime. Nu exercitați asupra capătului o mișcare de apăsare în direcție axială.

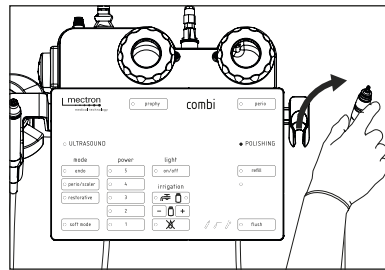
5.6 Instrucțiuni de Utilizare - Aparat de Curățat

După ce ați conectat toate accesoriile, conform descrierii din *Capitolul 4.3 la pagina 18* procedați după cum urmează:

Ridicați racordul rapid de pe cablul piesei de mână air-polishing. Funcția POLISHING se activează.

⚠ ATENȚIE: Asigurați-vă că piesa de mână pentru detartraj este așezată în suportul său, în caz contrar sistemul va rămâne inactiv.

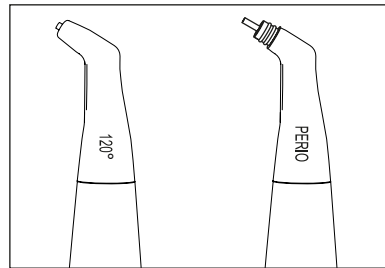
1



Selectați tipul de piesă de mână air-polishing, în funcție de operațiunea pe care doriți să o executați;

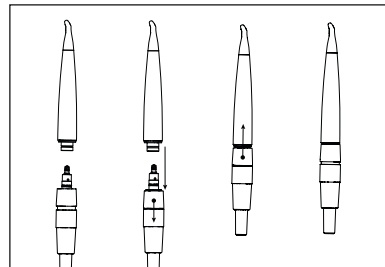
⚠ ATENȚIE: Capătul SUBGINGIVAL PERIO TIP poate fi folosit numai cu piesa de mână air-polishing perio.

2



Pe racordul rapid al cablului, glisați inelul și mențineți-l pe această poziție, introduceți piesa de mână air-polishing până la capăt, apoi eliberați inelul racordului rapid;

3



Selectați funcția dorită - „prophy” sau „perio”.

- Funcție „prophy”: utilizați pulbere specifică pentru uz supra-gingival, distribuită de Mectron;
- Funcție „perio”: utilizați pulbere specifică pentru uz sub-gingival, distribuită de Mectron.

⚠ PERICOL: Înainte de a trece la operațiunile următoare, asigurați-vă că piesa de mână air-polishing a fost corect și complet introdusă în racordul rapid (inelul racordului rapid și piesa de mână air-polishing trebuie să intre în contact) și că inelul a fost readus pe poziția inițială.

⚠ ATENȚIE: Dacă s-a selectat piesa de mână air-polishing PERIO, va trebui să introduceți pe conul anterior capătul SUBGINGIVAL PERIO TIP.

⚠ ATENȚIE: Manevrați cu atenție CAPĂTUL SUB-GINGIVAL PERIO.

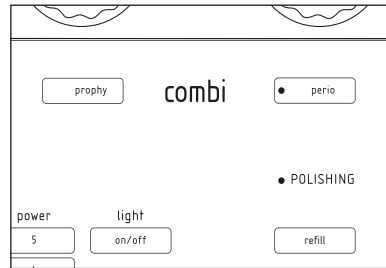
⚠ ATENȚIE: Cu piesa de mână air-polishing PERIO trebuie să utilizați numai și numai pulbere specifică pentru uz sub-gingival, distribuită de Mectron.

Introduceți capătul SUBGINGIVAL PERIO TIP pe piesa de mână air-polishing PERIO, împingând-o până la capăt.

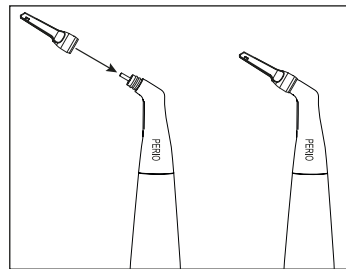
⚠ PERICOL: Verificați capătul SUBGINGIVAL PERIO TIP, acesta trebuie să fie corect introdus până la capăt pe piesa de mână air-polishing; cele două elemente trebuie să intre în contact.

⚠ ATENȚIE: Utilizați exclusiv accesorii originale Mectron.

4

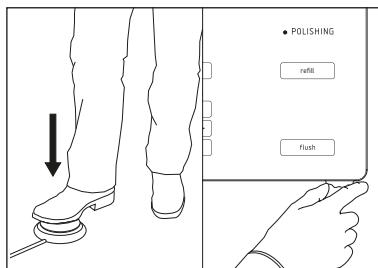


5



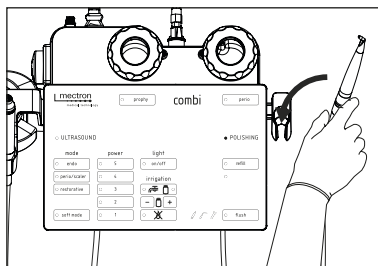
Apăsați pedala pentru a începe tratamentul. Debitul de apă se poate regla folosind butonul rotativ din dreapta, până la obținerea cantității dorite.

6



La sfârșitul tratamentului, așezați piesa de mână pentru curățare la loc în suportul său.

7



5.6.1 Funcție „refill”

Funcția „refill” permite depresurizarea vaselor cu pulbere, permițând astfel deschiderea sau scoaterea acestora evitându-se răspândirea pulberii. Această funcție trebuie folosită ori de câte ori doriți să încărcăți sau să curățați un vas.

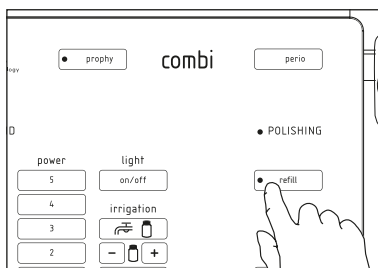
NOTĂ: Vasele pentru pulbere se presurizează numai atunci când, după ce au fost selectate, se apasă pedala.

ATENȚIE: În timpul ciclului de „refill”, aerul și pulberea ies din piesa de mână pentru curățare.

Pentru a activa funcția „refill”, procedați după cum urmează:

Apăsați butonul „refill”;

1

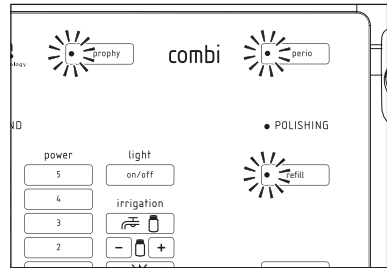


Așteptați finalizarea ciclului, pe durata căruia ledul tastei „refill” se va aprinde intermitent împreună cu ledul vaselor pentru pulbere sub presiune, emițând un semnal sonor.

NOTĂ: Dacă ambele vase pentru pulbere sunt sub presiune, ciclul de „refill” le va depresuriza pe amândouă.

NOTĂ: Durata ciclului de „refill” variază în funcție de prezența unuia, sau a ambelor vase cu pulbere sub presiune.

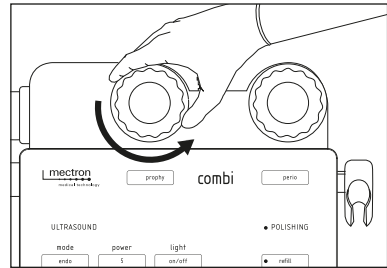
2



RO

La terminarea ciclului, ledul tastei „refill” va rămâne aprins cu lumină fixă și așadar va fi posibilă deschiderea sau scoaterea vaselor.

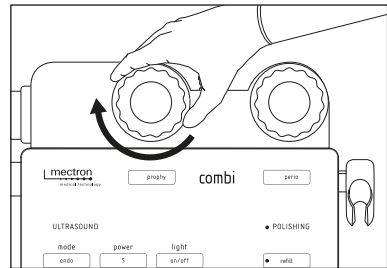
3



În acest moment, va trebui doar să reînchideți sau să introduceți la loc vasele, pentru a continua să utilizați aparatul.

NOTĂ: Dacă vasele cu pulbere nu sunt nici deschise și nici scoase de pe aparat, va fi suficient să apăsați din nou tasta „refill” pentru a reveni la ultimul program utilizat.

4



6 FUNCȚIE FLUSH

Funcția „flush” permite să se umple sau să se efectueze un ciclu de clătire a circuitului de irigare.

⚠ ATENȚIE: Funcție flush.

Funcția „flush” trebuie să fie folosită după fiecare tratament, înainte de a începe procedurile de curățare și sterilizare.

⚠ **ATENȚIE:** Dacă tuburile nu sunt clătite, depunerile de săruri cristalizate pot cauza o gravă avariere a aparatului.

6.1 ULTRASOUND - Piesă pentru Detartraj

Umpleți rezervorul cu lichidul adecvat. În funcție de obiectivul funcției FLUSH, se pot folosi lichide diferite:

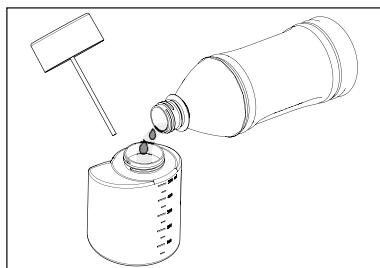
- Dacă trebuie să umpleți circuitul de irigare din rezervor, folosiți soluția adecvată tratamentului;
- Dacă trebuie efectuat un ciclu de clătire a circuitului de irigare din rezervor, folosiți apă, de preferat demineralizată.

Conectați rezervorul la dispozitiv;

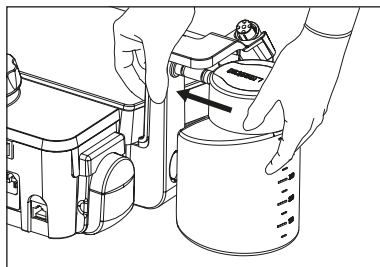
Scoateți piesa de mână pentru detartraj din suportul său;

⚠ **ATENȚIE:** Asigurați-vă că piesa de mână pentru curățare este așezată în suportul său, în caz contrar sistemul va rămâne inactiv.

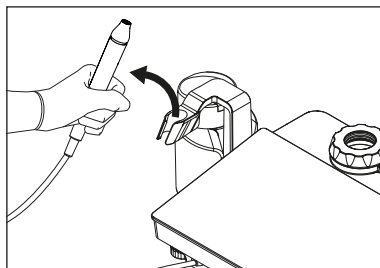
1



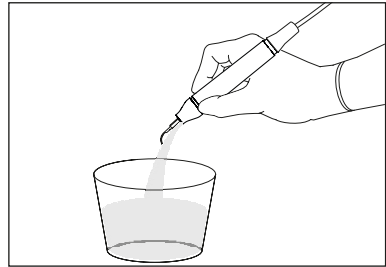
2



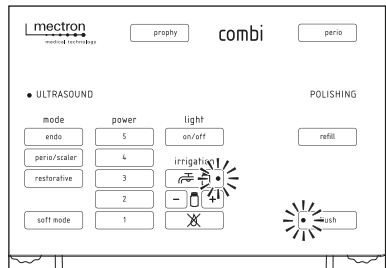
3



4 Poziționați piesa de mână pentru detartraj, cu sau fără capăt, deasupra unui vas în care să colectați lichidul ce va curge, în timpul ciclului de clătire;

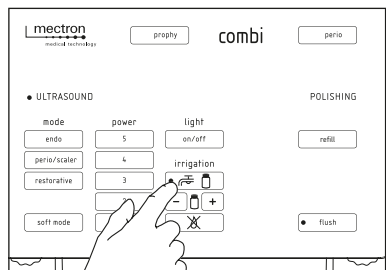


5 Pentru a intra pe modul „flush”, selectați „flush” de pe tastatura tactilă. Tipul de irigare selectată în prealabil va rămâne activat, iar ledul aferent se va aprinde intermitent (concomitent). Toate celelalte opțiuni ce se pot selecta de pe tastatură vor fi dezactivate.

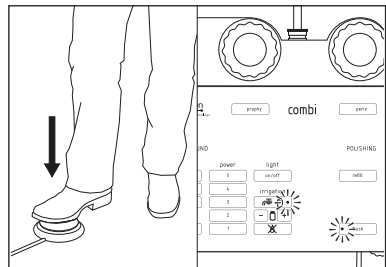


NOTĂ: Puteți ieși în orice clipă de pe modul „flush”, apăsând din nou pe „flush”; tastatura redevine activă și configurată din nou pe ultimele setări folosite.

6 Puteți schimba circuitul de irigare cu care să executați ciclul „flush”, apăsând tasta pe care este reprezentat robinetul și rezervorul;



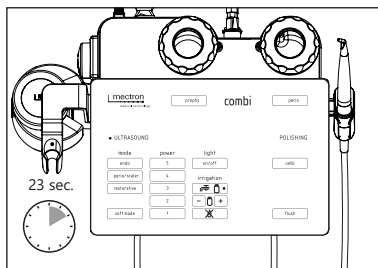
7 Pentru a porni ciclul, apăsați o dată pe pedală și apoi eliberați-o. Ledul funcției și ledul tipului de irigare selectată se aprind intermitent. Executarea ciclului va fi semnalată prin semnale sonore scurte, unul după altul;



NOTĂ: Funcția se poate întrerupe în orice moment, apăsând scurt pe pedală. Tastatura redevine activă și configurată din nou pe ultimele setări folosite.

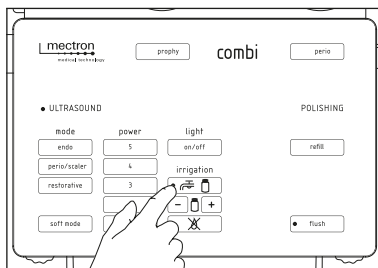
Ciclul durează 23 de secunde. După terminarea ciclului, tastatura redevine activă și configurată din nou pe ultimele setări folosite;

8



Dacă doriți să efectuați ciclul „flush” pe circuitul de apă, repetați pașii de la punctul 4, selectând irigarea cu apă. După expirarea timpului de selectare a funcției, sau după terminarea ciclului „flush”, sistemul redevine activ și configurat cu ultimele setări folosite.

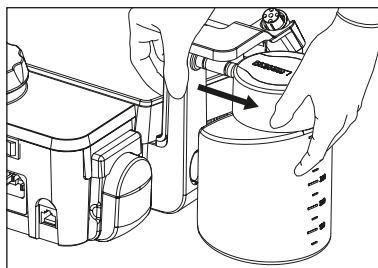
9



NOTĂ: Dacă se efectuează ciclul „flush” pe circuitul de apă, rețineți că trebuie să deschideți robinetul.

După terminarea clătirii circuitului de irigare, treceți la dezasamblarea fiecărei piese în parte (consultați *Capitolul 7 la pagina 45*) și la curățarea și sterilizarea acestora (consultați *Capitolul 8 la pagina 49*).

10



⚠ ATENȚIE: Dacă se așază piesa de mână pe propriul suport pentru piesa de mână, cu funcția „flush” selectată (ledul aprins intermitent) dar nu în curs de executare, se iese din funcție;

⚠ ATENȚIE: În timpul desfășurării ciclului „flush”, adică după ce ați selectat funcția și ați activat-o prin apăsarea pedalei, dacă se așază piesa de mână la loc în suport, ciclul nu va fi întrerupt.

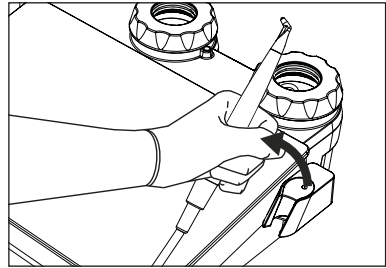
6.2 POLISHING - Piesă pentru Curățare

Ridicați piesa de mână air-polishing sau racordul rapid de pe cablul piesei de mână air-polishing;

⚠ ATENȚIE: Asigurați-vă că piesa de mână pentru detartraj este așezată în suportul său, în caz contrar sistemul va rămâne inactiv.

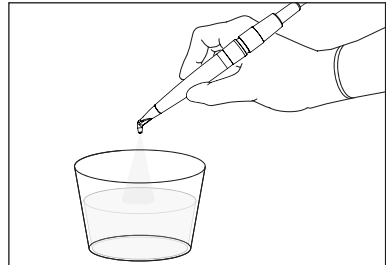
⚠ ATENȚIE: Asigurați-vă că ambele vase pentru pulbere au fost introduse în dispozitiv, înainte de a activa funcția „flush”.

1



Poziționați racordul rapid al cablului piesei de mână air-polishing, cu sau fără piesa de mână air-polishing, deasupra unui vas sau unei chiuvete, în care să se scurgă lichidul și pulberea ce vor curge în timpul ciclului „flush”;

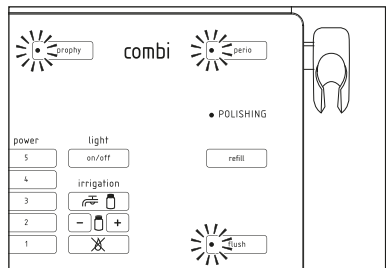
2



Pentru a intra pe modul „flush”, selectați „flush” de pe tastatura tactilă: se vor activa ambele vase pentru pulbere, iar ledurile aferente se vor aprinde intermitent (concomitent).

Toate celelalte opțiuni ce se pot selecta de pe tastatură vor fi dezactivate.

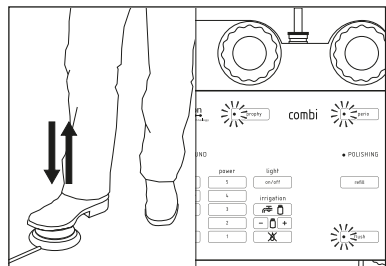
3



Pentru a începe ciclul, apăsați pedala o dată, apoi eliberați-o. Ledurile aferente funcției și vaselor pentru pulbere se aprind intermitent. Executarea ciclului va fi semnalată prin semnale sonore scurte, unul după altul;

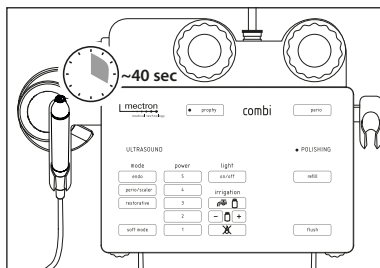
NOTĂ: Executarea ciclului „flush” nu poate fi întreruptă. Înainte de a executa ciclul „flush”, verificați ca robinetul din dreapta să fie deschis.

4



Ciclul de „flush” se execută pe ambele vase pentru pulbere, concomitent. Ciclul durează circa 40 de secunde. După terminarea ciclului, tastatura redevine activă și configurată din nou pe ultimele setări folosite.

5

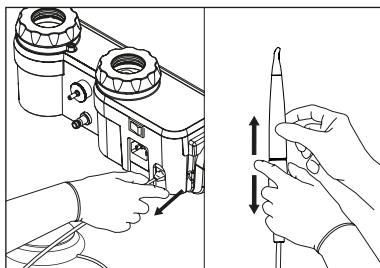


După terminarea ciclului „flush” pe circuitul de irigare, treceți la dezasamblarea fiecărei piese în parte (consultați Capitolul 7 la pagina 45) și la curățarea și sterilizarea acestora (consultați Capitolul 8 la pagina 49).

⚠ ATENȚIE: Dacă se așază piesa de mână pe propriul suport pentru piesa de mână, cu funcția „flush” selectată (ledul aprins intermitent) dar nu în curs de executare, se iese din funcție;

⚠ ATENȚIE: În timpul executării ciclului „flush”, adică atunci când am selectat funcția și am activat-o apăsând pedala, dacă se așază piesa de mână la loc în suport, ciclul nu va fi întrerupt.

6

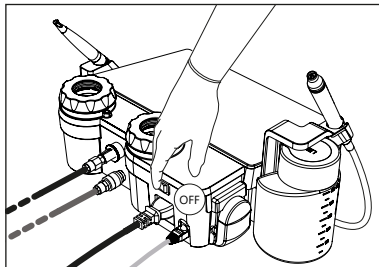


7 DEZASAMBLAREA PIESELOR ÎN VEDEREA CURĂȚĂRII ȘI STERILIZĂRII

Înainte de a trece la procedurile de curățare descrise în *Capitolul 8 la pagina 49*, deconectați toate accesoriile și componentele aparatului combi touch.

⚠ PERICOL: Închideți aparatul. Închideți întotdeauna aparatul de la întrerupător și deconectați cablul de alimentare din priza de perete și de pe corpul mașinii, înainte de a efectua intervențiile de curățare și sterilizare.

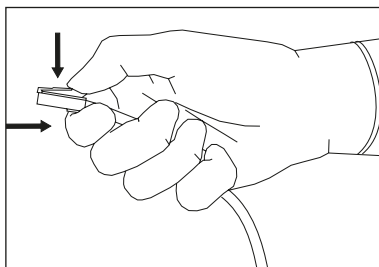
1



RO

Deconectați pedala de la aparat: apucați conectorul pedalei, apăsați clapeța de desprindere și trageți conectorul spre dvs.;

2

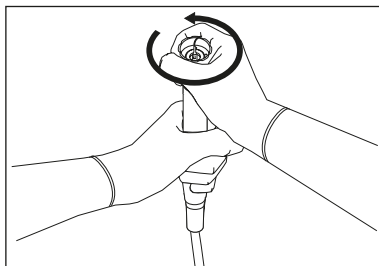


⚠ ATENȚIE: Nu încercați să deșurubați sau să rotiți conectorul în timpul deconectării: conectorul se poate avaria.

⚠ ATENȚIE: În timpul deconectării cablului pedalei, țineți întotdeauna doar de conectorul cablului. Nu trageți niciodată de cablu.

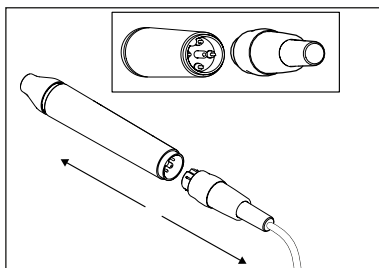
3

Dacă este montat, deșurubați capătul de pe piesa de mână pentru detartraj, folosind cheia dinamometrică;

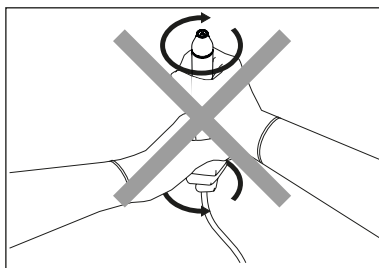


Deconectați piesa de mână pentru detartraj de pe cablu;

4



⚠ ATENȚIE: Nu încercați să deșurubați sau să rotiți conectorul în timpul deconectării piesei de mână. Conectorul se poate avaria.

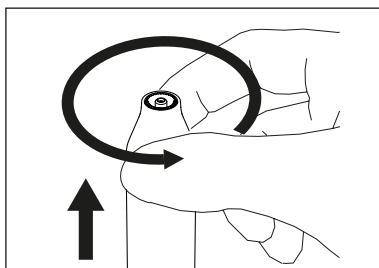


Deșurubați conul anterior de pe piesa de mână pentru detartraj;

5

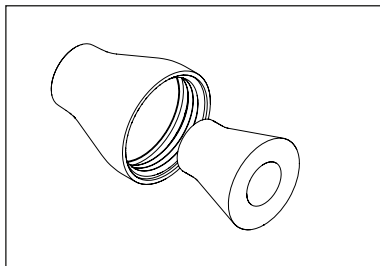
⚠ ATENȚIE: Conul anterior conține un tub de ghidare a luminii. Dacă se desfilează conul anterior, tubul de ghidare a luminii nu va mai fi reținut în locașul său, cu riscul de alunecare și deconectare a acestuia. Aveți grijă să nu pierdeți tubul de ghidare a luminii.

NOTĂ: Pe „conul anterior pentru piesa de mână LED” (cod 03020205) al „PIESEI DE MÂNĂ PENTRU DETARTRAJ LED COMBI TOUCH” (cod 03120224), inelul din metal nu poate fi desprins de conul din plastic.



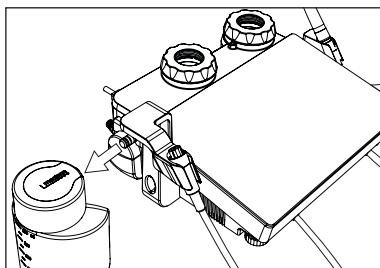
Scoateți tubul de ghidare a luminii de pe conul anterior;

6



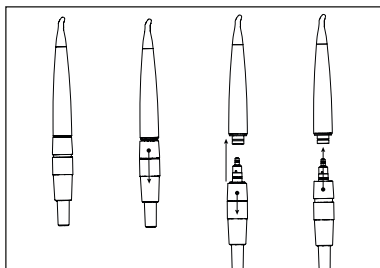
Deconectați rezervorul de pe corpul mașinii, trăgându-l spre exterior;

7



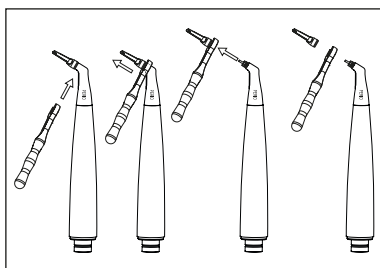
Pe racordul rapid al cablului, glisați inelul și mențineți-l pe această poziție, scoateți piesa de mână air-polishing, apoi eliberați inelul racordului rapid;

8



În cazul în care s-a folosit piesa de mână air-polishing PERIO, scoateți capătul SUBGINGIVAL PERIO TIP folosind cheia K9 din dotare și eliminați-l conform indicațiilor (consultați *Capitolul 10 la pagina 102*);

9



NOTĂ: Introduceți cheia K9 exact în poziția indicată în figură.

RO

⚠ ATENȚIE: Înainte de a scoate vasele pentru pulbere sau de a desface capacele acestora, asigurați-vă că aparatul este închis și deconectat de la rețeaua electrică, sau porniți funcția „refill” (consultați Capitolul 5.6.1 la pagina 38).

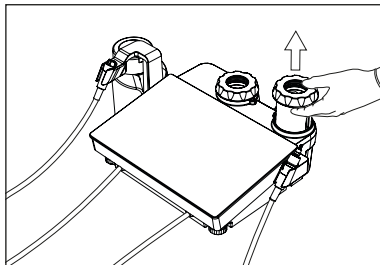
Scoateți vasul pentru pulbere de pe aparat, scoateți capacul și goliți vasul. Curățați. (consultați Capitolul 9.4 la pagina 101)

Repetati operațiunea pe cel de-al doilea vas pentru pulbere de pe aparat, dacă au fost folosite amândouă.

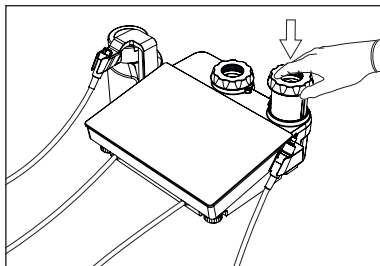
După terminarea operațiunii de curățare, așezați vasele la loc în aparat.

⚠ ATENȚIE: Introduceți vasele pentru pulbere în așa fel încât canelura de la baza aparatului să coincidă cu partea convexă a vasului pentru pulbere.

10



11



8 CURĂȚARE ȘI STERILIZARE

Acest tabel este doar orientativ. Pentru procedurile complete de curățare și sterilizare a fiecărei piese în parte, consultați paragrafele indicate în tabel.

⚠ ATENȚIE: Se interzice folosirea unor metode ce nu sunt prevăzute în tabelul de mai jos.

⚠ PERICOL: Capetele de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP sterile trebuie folosite pentru un singur tratament și un singur pacient. Capetele de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP nu trebuie refolosite. Separați și eliminați fiecare capăt de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, conform legislației în vigoare în materie deșeurii rezultate din activități medicale.

RO

Corp al Mașinii, Pedală, Racord rapid și respectivul cablu al piesei de mână pentru curățare și al piesei de mână pentru detartraj

Fază	Capitol	Procedură
I	8.1	Pregătire
II	8.2	Curățare manuală cu detergent pe bază de enzime

Rezervor și Capac

Fază	Capitol	Procedură
III	8.3	Curățare manuală cu detergent pe bază de enzime și apă de la robinet

Accesorii (Piesă de Mână pentru Detartraj, Con Anterior pentru Detartraj, Capete, Piese de Mână air-polishing, Cheie K9, Cheie Dinamometrică)

Fază	Capitol	Procedură	Piesă de Mână pentru Detartraj	Con Anterior pentru Detartraj	Capete	Piese de Mână air-polishing	Cheie K9	Cheie Dinamometrică	
IV	8.4.1	Curățare manuală	Curățare manuală cu detergent pe bază de enzime		Scufundare în detergent pe bază de enzime	Spălare cu ultrasunete			
	8.4.2	Curățare automată							Aparat de dezinfectare termică cu detergent
V	8.5	Verificare grad de curățare	Examinare vizuală cu lupă cu mărire de 2,5 ori						
VI	8.6	Uscare și lubrifiere	Uscare						Uscare și lubrifiere
VII	8.7	Sterilizare	Ambalare, sterilizare și depozitare						

NOTĂ: Recondiționările repetate produc un minim efect asupra dispozitivelor și accesoriilor acestora. De regulă, finalul perioadei de viață utilă a dispozitivelor și accesoriilor este dat de uzură, sau de daunele produse ca urmare a folosirii. Societatea Mectron garantează integritatea conurilor air-polishing și pieselor de mână sterilizabile pentru detartraj pe care le produce, pentru până la 250 cicluri de recondiționare.

8.1 Pregătire

1. Executați funcția flush (consultați *Capitolul 6 la pagina 40*);
2. Dezinfectați circuitul de irigare extern, urmând indicațiile din *Capitolul 8.1.1 la pagina 51*.
3. Efectuați ciclul de dezinfectare a circuitului de irigare a rezervorului, conform indicațiilor din *Capitolul 8.1.2 la pagina 68*.
4. Verificați ca toate accesoriile de mai jos să fi fost scoase/deconectate de pe corpul mașinii (consultați *Capitolul 7 la pagina 45*):
 - Cablu de alimentare electrică;
 - Pedală;
 - Piesă de mână pentru detartraj;
 - Capete;
 - Piesă de mână air-polishing;
 - Tub pentru apă și aer.

⚠ **ATENȚIE:** Operațiunile de curățare și sterilizare descrise în paragrafele de mai jos se vor efectua la prima utilizare și la toate utilizările următoare.

⚠ **PERICOL:** Închideți întotdeauna aparatul de la întrerupătorul O/I și deconectați-l de la rețeaua electrică, înainte de a efectua operațiunile de curățare ulterioare pregătirii.

⚠ **ATENȚIE:** Deconectați întotdeauna capătul de pe piesa de mână, înainte de a o curăța și steriliza.

⚠ **ATENȚIE:** Nu scufundați piesa de mână în soluții dezinfectante sau în alte lichide, deoarece se poate avaria.

⚠ **ATENȚIE:** În caz de umiditate excesivă a pulberii, scoateți/deconectați piesa de mână air-polishing din racordul rapid de pe cablu, curățați canalul piesei de mână air-polishing de reziduurile de pulbere, folosind acul de curățare cu diametrul de 0,8 mm din dotare și apoi efectuați funcția „flush”, fără piesa de mână air-polishing.

8.1.1 Dezinfecția Circuitului de Irigare Extern

După ce ați executat funcția flush (consultați *Capitolul 6 la pagina 40*) și înainte de a trece la ulterioarele proceduri de curățare, dezinfecțați circuitul de irigare extern.

Procedura trebuie efectuată atât pentru piesa de mână pentru detarraj, cât și pentru piesa de mână pentru curățare.

Pentru a dezinfecția circuitul de irigare, procedați după cum urmează:

8.1.1.1 Materiale Necesare

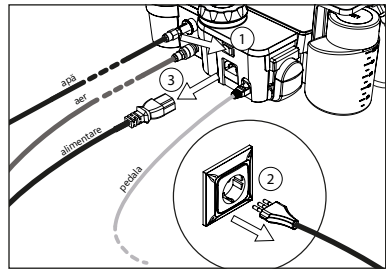
- Soluție dezinfectantă CIDEX® OPA;
- Apă distilată;
- „Set curățare circuit apă Mectron” (cod 02900171-001) pentru dezinfecția circuitului de irigare extern;
- Seringă de 60 ml cu con Luer Slip excentric, fără ac.

8.1.1.2 Procedură - Piesă de Mână pentru Curățare

⚠ PERICOL: Închideți aparatul.

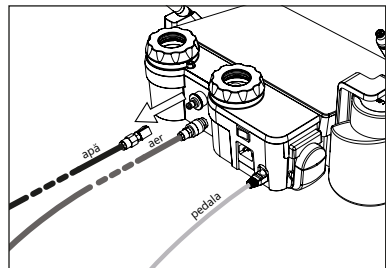
Închideți aparatul de la întrerupător (ref. 1), deconectați cablul de alimentare din priza de perete (ref. 2) și de pe corpul mașinii (ref. 3), înainte de a efectua operațiunile de curățare și sterilizare.

1



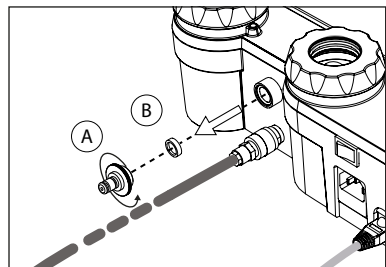
2

Deconectați de pe dispozitiv conectorul rapid al circuitului de apă extern (consultați *Capitolul 4.3 la pagina 18*);



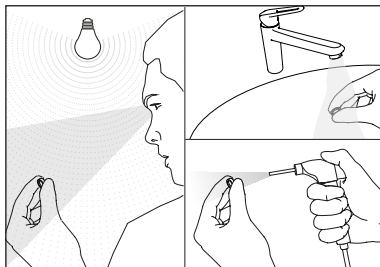
3

Deșurubați racordul tip tată pentru conectarea la circuitul de apă extern (Ref. A - consultați *Capitolul 9.2 la pagina 100*);
Scoateți filtrul de apă (Ref. B - consultați *Capitolul 9.2 la pagina 100*);



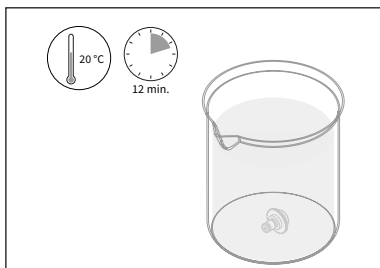
Verificați dacă filtrul este intact, clătiți-l, uscați-l cu aer comprimat, asigurându-vă că ați îndepărtat eventualele impurități rămase;

4



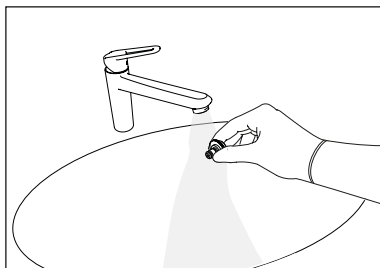
Scufundați complet racordul tip tată pentru conectarea la circuitul de apă extern în soluția dezinfectantă (CIDEX® OPA). Lăsați la înmuiat timp de 12 minute, la 20 °C ± 2 °C.

5



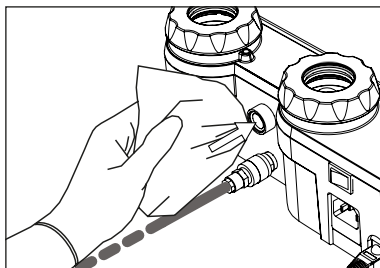
Scoateți racordul tip tată pentru conectarea la circuitul de apă extern din soluția dezinfectantă (CIDEX® OPA) și clătiți-l sub jet de apă de la robinet; Puneți racordul tip tată pentru conectarea la circuitul de apă extern într-un loc curat și sigur, pentru a-l refolosi ulterior.

6



Dezinfectați suprafețele interne ale locașului în care va fi introdus racordul tip tată pentru conectarea la circuitul de apă extern, cu o lavetă curată, moale și care nu lasă scame, înmuiată în soluția dezinfectantă (CIDEX® OPA).

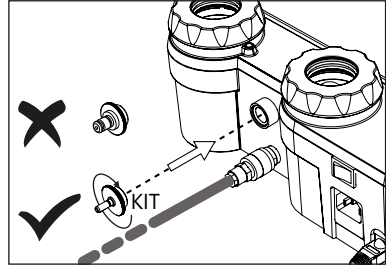
7



Înșurubați racordul tip tată inclus în „Setul de curățare circuit apă Mectron” în locaș, până la capăt;

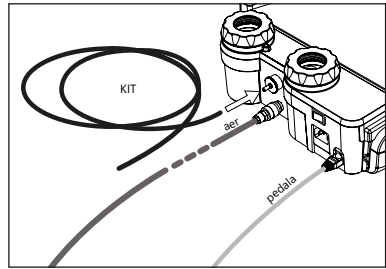
⚠ ATENȚIE: Verificați „Setul de curățare circuit apă Mectron”, acesta trebuie să fie intact. Dacă este uzat sau deteriorat, schimbați „Setul de curățare circuit apă Mectron”.

8



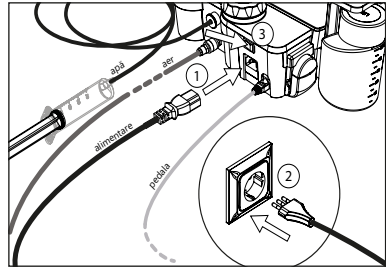
Dacă a fost deconectat în prealabil (de exemplu: pentru curățare), conectați tubul inclus în set, la racordul tip tată pentru apă;

9



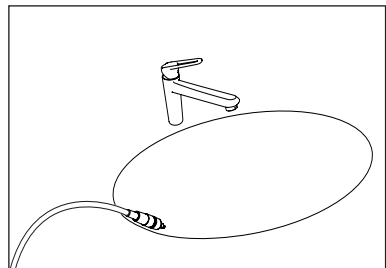
Conectați cablul de alimentare la dispozitiv (ref. 1) și la o priză de perete (ref. 2). Porniți dispozitivul de la întrerupătorul aflat în partea posterioară (ref. 3);

10



Scoateți racordul rapid de pe cablul piesei de mână air-polishing și așezați-l deasupra unui vas sau unei chiuvete, astfel încât lichidul care se va scurge în timpul procedurii să curgă înăuntru;

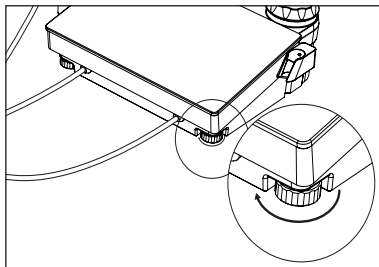
11



RO

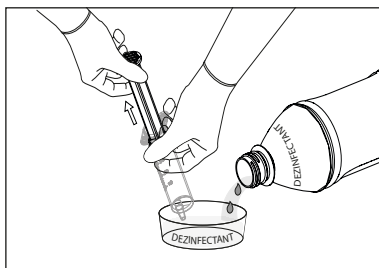
Deschideți complet butonul rotativ din dreapta, din partea anterioară a dispozitivului (ref. 9 copertă internă);

12



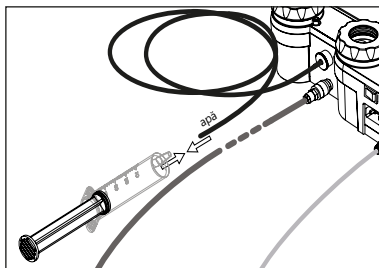
Aspirați cu seringă 60 ml de dezinfectant (CIDEX® OPA) asigurându-vă că nu a rămas aer în seringă;

13



Conectați seringă la capătul tubului conectat în prealabil la racordul tip tată pentru apă (consultați punctul 9 din procedură);

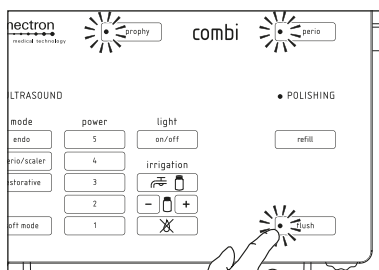
14



Apăsați butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43);

15

NOTĂ: Asigurați-vă că ambele vase pentru pulbere sunt prezente și sunt introduse corect în locașurile lor, în caz contrar funcția „flush” nu va putea fi activată.



16

Apăsați și apoi eliberați pedala. La pornirea ciclului de „flush”, începeți să injectați dezinfectantul, cu seringă.

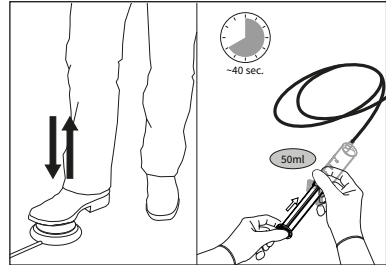
În timpul ciclului de „flush”, injectați 50 ml de dezinfectant, lăsând ceilalți 10 ml în seringă.

Ciclul „flush” pe piesa „Polishing” durează aproximativ 40 de secunde;

NOTĂ: Executarea ciclului „flush” pe piesa „Polishing” nu poate fi întreruptă. Înainte de a efectua ciclul de „flush” pe piesa „Polishing”, verificați ca butonul rotativ din dreapta, din partea anterioară a dispozitivului (ref. 9 copertă internă) să fie deschis. La sfârșitul ciclului „flush”, întrerupeți injectarea de lichid cu seringă.

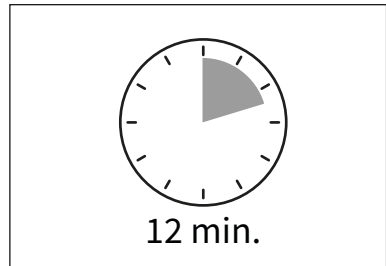
⚠ ATENȚIE: Nu exercitați o presiune excesivă asupra pistonului seringii. Dimensiunea tuburilor circuitului de irigare este redusă, deci este normal ca injectarea să se facă lent.

NOTĂ: Dacă ați terminat de injectat cei 50 ml de dezinfectant, înainte de finalizarea ciclului de flush, așteptați finalizarea acestuia. Dacă ciclul se termină înainte de a fi injectat toți cei 50ml, repetați ciclul de flush până când terminați de injectat cei 50 ml.



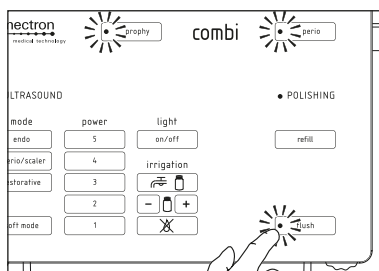
17

Așteptați 12 minute;



Apăsați butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43);

18



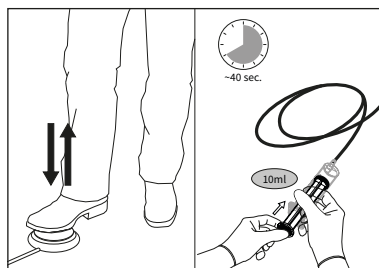
19

Apăsați și apoi eliberați pedala. La pornirea ciclului de „flush”, începeți să injectați dezinfectantul rămas, cu seringă. **În timpul ciclului de „flush”, injectați cei 10 ml de dezinfectant rămași.** Ciclul „flush” pe piesa „Polishing” durează aproximativ 40 de secunde;

NOTĂ: Executarea ciclului „flush” pe piesa „Polishing” nu poate fi întreruptă. Înainte de a efectua ciclul de „flush” pe piesa „Polishing”, verificați ca butonul rotativ din dreapta, din partea anterioară a dispozitivului (ref. 9 copertă internă) să fie deschis. La sfârșitul ciclului „flush”, întrerupeți injectarea de lichid cu seringă.

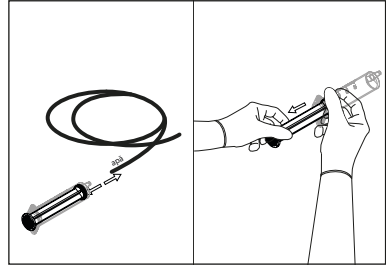
⚠ ATENȚIE: Nu exercitați o presiune excesivă asupra pistonului seringii. Dimensiunea tuburilor circuitului de irigare este redusă, deci este normal ca injectarea să se facă lent.

NOTĂ: Dacă ați terminat de injectat cei 10 ml de dezinfectant, înainte de finalizarea ciclului de flush, așteptați finalizarea acestuia. Dacă ciclul se termină înainte de a fi injectat toți cei 10 ml, repetați ciclul de flush până când terminați de injectat cei 10ml.



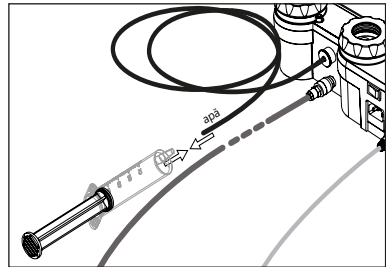
Deconectați seringă și aspirați aer;

20



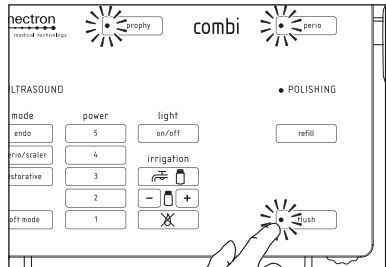
Conectați la loc seringă pe capătul tubului de care a fost deconectată;

21



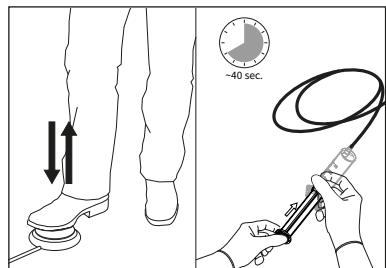
Apăsați butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43);

22



Apăsați și apoi eliberați pedala. La pornirea ciclului de „flush”, începeți să injectați aer cu seringă. Ciclul „flush” pe piesa „Polishing” durează aproximativ 40 de secunde;

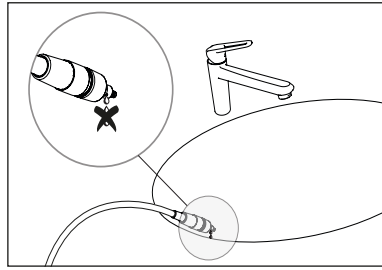
23



RO

Repetăți punctele de la 20 la 23, de încă 4 ori. Numărul de cicluri executate ar trebui să garanteze golirea completă a circuitului de irigare extern. În orice caz, verificați ca din racordul rapid de pe cablul piesei de mână air-polishing să nu mai curgă niciun fel de lichid;

24



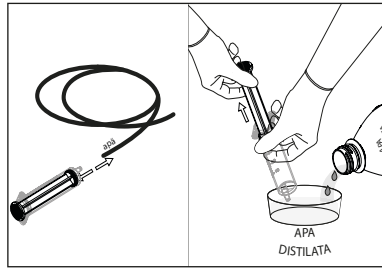
Deconectați seringă și repetați punctele de la 13 la 24, de încă 2 ori;

25

Deconectați seringă și umpleți-o cu apă distilată;

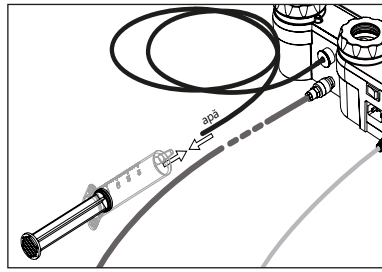
NOTĂ: Folosirea apei distilate este recomandată pentru perioadele lungi de nefolosire. În cazul în care dispozitivul urmează să fie folosit imediat după procedura de dezinfectare, folosiți apă normală de la robinet.

26



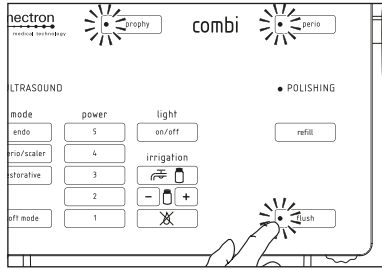
Conectați la loc seringă pe capătul tubului de pe care a fost deconectată.

27



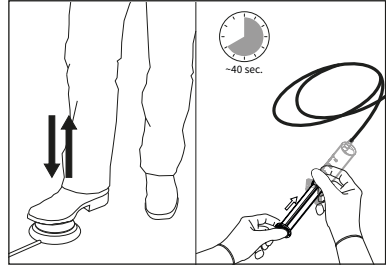
Apăsăți butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43).

28



Apăsați și apoi eliberați pedala și injectați apa distilată, cu seringă. Ciclul „flush” pe piesa „Polishing” durează aproximativ 40 de secunde.

29



Repetăți punctele de la 26 la 29, de încă 4 ori;

30

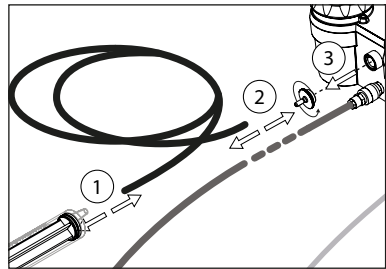
Repetăți punctele de la 20 la 23 de 2 ori, pentru a goli complet circuitul de irigare al aparatului, de apa folosită pentru pașii anteriori.

31

NOTĂ: Golirea circuitului este recomandată pentru perioadele lungi de nefolosire. În cazul în care dispozitivul urmează să fie folosit imediat după procedura de dezinfectare și în cazul în care nu este necesară folosirea unor alte lichide pentru dezinfectare, puteți omite pasul de golire a circuitului de apă.

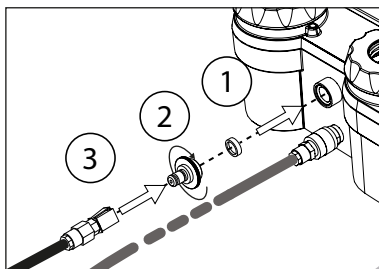
La sfârșitul procedurii de dezinfectare, scoateți seringă (ref. 1), tubul (ref. 2) și deșurubați racordul tip tată folosit (ref. 3).

32



33

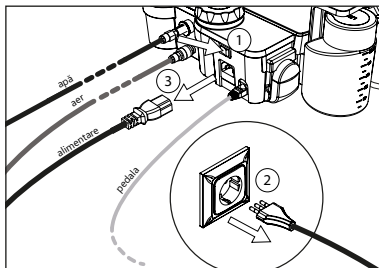
Introduceți la loc filtrul de apă curățat în prealabil (consultați punctul 4 din procedură) în locașul său - ref. 1 -, înșurubați racordul original tip tată, dezinfecat în prealabil (consultați punctele 5 și 6 din procedură) - ref. 2 - și conectați la loc conectorul rapid al circuitului de apă extern - ref. 3.



8.1.1.3 Procedură - Piesă de Mână pentru Detartraj

⚠ PERICOL: Închideți aparatul.
Închideți aparatul de la întrerupător (ref. 1), deconectați cablul de alimentare din priza de perete (ref. 2) și de pe corpul mașinii (ref. 3), înainte de a efectua operațiunile de curățare și sterilizare.

1



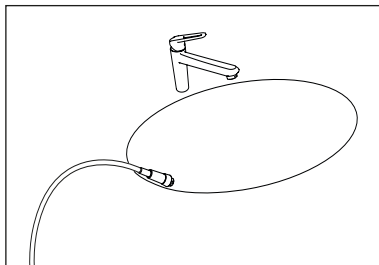
Efectuați pașii de la 2 la 10, descriși în Capitolul 8.1.1.2 la pagina 51;

2

Scoateți racordul rapid de pe cablul piesei de mână pentru detartraj și așezați-l deasupra unui vas sau unei chiuvete, astfel încât lichidul care se va scurge în timpul procedurii să curgă înăuntru;

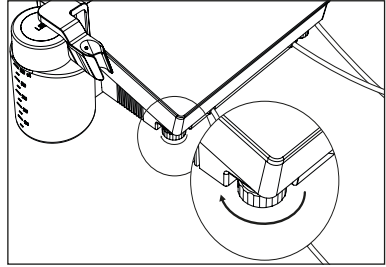
⚠ ATENȚIE: Înainte de a conecta și utiliza piesa de mână pentru detartraj, asigurați-vă că toate contactele electrice, atât cele de pe piesa de mână pentru detartraj, cât și cele de pe cablul acestuia, sunt perfect uscate.

3



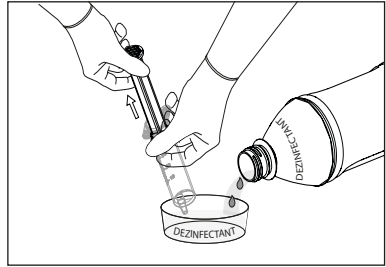
Deschideți complet butonul rotativ din stânga, din partea anterioară a dispozitivului (ref. 5 copertă internă);

4



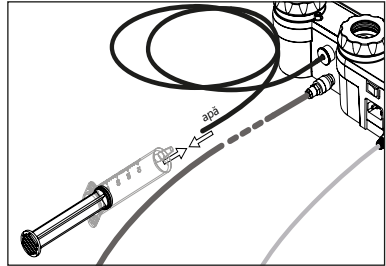
Aspirați cu seringă 60 ml de dezinfectant (CIDEX® OPA) asigurându-vă că nu a rămas aer în seringă;

5



Conectați seringă pe capătul tubului conectat în prealabil pe racordul tip tată pentru apă;

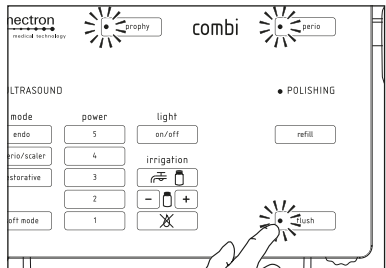
6



Apăsați butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43);

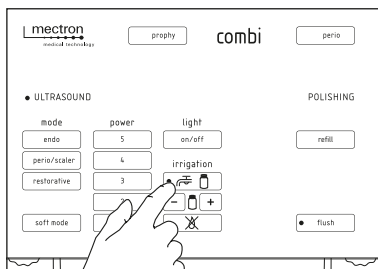
7

NOTĂ: Asigurați-vă că ambele vase pentru pulbere sunt prezente și sunt introduse corect în locașurile lor, în caz contrar funcția „flush” nu va putea fi activată.



Selecțaiți circuitul de irigare extern (simbolul „robinet” - consultați *Capitolul 6.1 la pagina 40*);

8



9

Apăsați și apoi eliberați pedala. La pornirea ciclului de „flush”, începeți să injectați dezinfectantul, cu seringă.

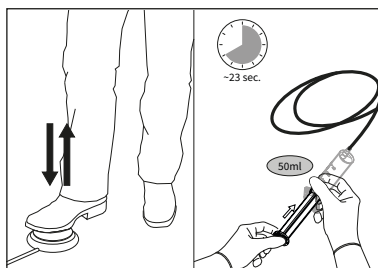
În timpul ciclului de „flush”, injectați 50 ml de dezinfectant, lăsând ceialați 10 ml în seringă.

Ciclul „flush” pentru piesa „Ultrasound” durează aproximativ 23 de secunde;

NOTĂ: Executarea ciclului „flush” pe piesa „Ultrasound” poate fi întreruptă în orice clipă, apăsând și eliberând pedala. Înainte de a efectua ciclul de „flush” pe piesa „Ultrasound”, verificați ca butonul rotativ din stânga, din partea anterioară a dispozitivului (ref. 5 copertă internă) să fie deschis. La sfârșitul ciclului „flush”, întrerupeți injectarea de lichid cu seringă.

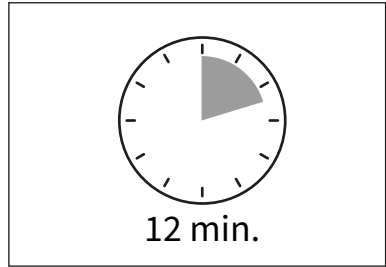
! ATENȚIE: Nu exercitați o presiune excesivă asupra seringii. Dimensiunea tuburilor circuitului de irigare este redusă, deci este normal ca injectarea să se facă lent.

NOTĂ: Dacă ați terminat de injectat cei 50 ml de dezinfectant, înainte de finalizarea ciclului de flush, așteptați finalizarea acestuia. Dacă ciclul se termină înainte de a fi injectat toți cei 50ml, repetați ciclul de flush până când terminați de injectat cei 50 ml.



Așteptați 12 minute;

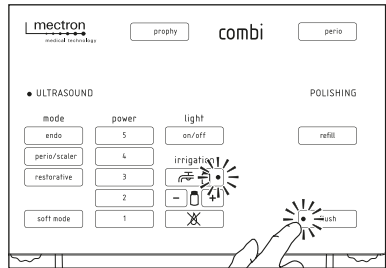
10



RO

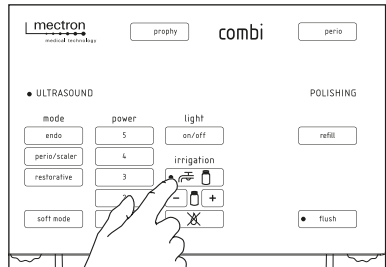
Apăsați butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43);

11



Selecția circuitului de irigare extern (simbolul „robinet” - consultați Capitolul 6.1 la pagina 40);

12



13

Apăsați și apoi eliberați pedala. La pornirea ciclului de „flush”, începeți să injectați dezinfectantul rămas, cu seringă.

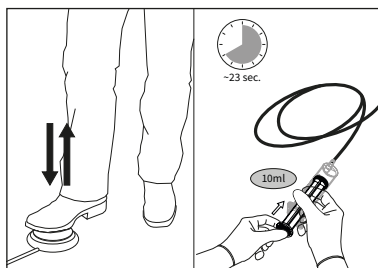
În timpul ciclului de „flush”, injectați cei 10 ml de dezinfectant rămași.

Ciclul „flush” pentru piesa „Ultrasound” durează aproximativ 23 de secunde;

NOTĂ: Executarea ciclului „flush” pe piesa „Ultrasound” poate fi întreruptă în orice clipă, apăsând și eliberând pedala. Înainte de a efectua ciclul de „flush” pe piesa „Ultrasound”, verificați ca butonul rotativ din stânga, din partea anterioară a dispozitivului (ref. 5 copertă internă) să fie deschis. La sfârșitul ciclului „flush”, întrerupeți injectarea de lichid cu seringă.

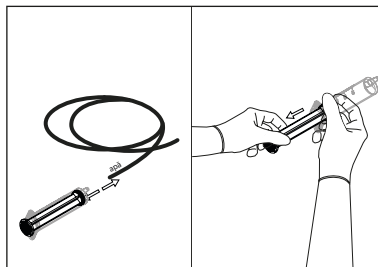
! ATENȚIE: Nu exercitați o presiune excesivă asupra seringii. Dimensiunea tuburilor circuitului de irigare este redusă, deci este normal ca injectarea să se facă lent.

NOTĂ: Dacă ați terminat de injectat cei 10 ml de dezinfectant, înainte de finalizarea ciclului de flush, așteptați finalizarea acestuia. Dacă ciclul se termină înainte de a fi injectat toți cei 10 ml, repetați ciclul de flush până când terminați de injectat cei 50 ml.



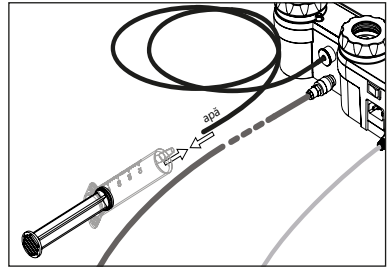
14

Deconectați seringă și aspirați aer;



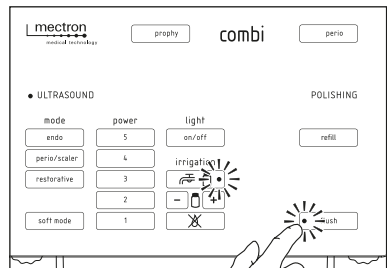
Conectați la loc seringă pe capătul tubului de pe care a fost deconectată;

15



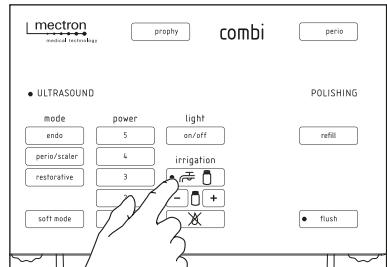
Apăsați butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43);

16



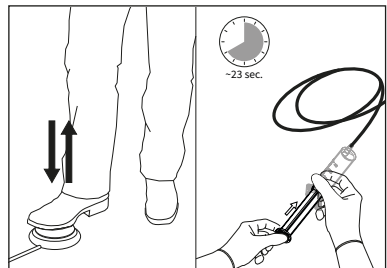
Selecționați circuitul de irigare extern (simbolul „robinet” - consultați Capitolul 6.1 la pagina 40);

17



Apăsați și apoi eliberați pedala. La pornirea ciclului de „flush”, începeți să injectați aer cu seringă. Ciclul „flush” pentru piesa „Ultrasound” durează aproximativ 23 de secunde;

18

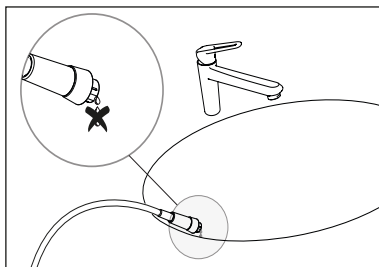


RO

Repetăți punctele de la 14 la 18, de încă 4 ori. Numărul de cicluri executate ar trebui să garanteze golirea completă a circuitului de irigare extern. În orice caz, verificați ca din racordul rapid de pe cablul piesei de mână pentru detartraj să nu mai curgă niciun fel de lichid;

⚠ ATENȚIE: Înainte de a conecta și utiliza piesa de mână pentru detartraj, asigurați-vă că toate contactele electrice, atât cele de pe piesa de mână pentru detartraj, cât și cele de pe cablul acesteia sunt perfect uscate.

19



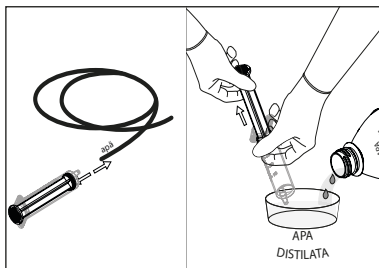
Deconectați seringă și repetați punctele de la 5 la 19, de încă 2 ori;

20

Deconectați seringă și umpleți-o cu apă distilată;

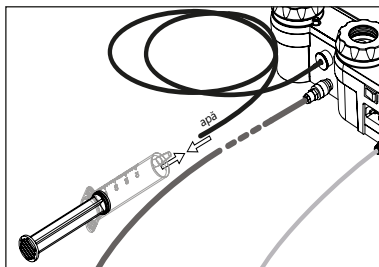
NOTĂ: Folosirea apei distilate este recomandată pentru perioadele lungi de nefolosire. În cazul în care dispozitivul urmează să fie folosit imediat după procedura de dezinfectare, folosiți apă normală de la robinet.

21



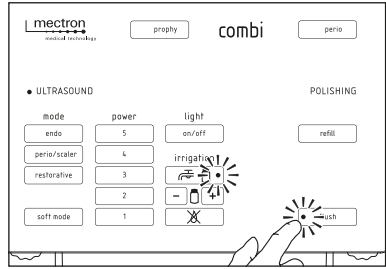
Conectați la loc seringă pe capătul tubului de care a fost deconectată.

22



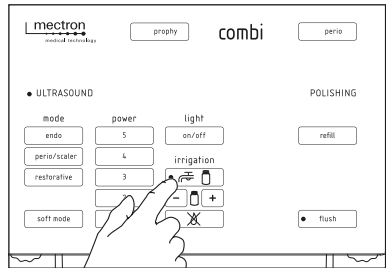
Apăsați butonul „flush” de pe tastatura tactilă (consultați Capitolul 6.2 la pagina 43);

23



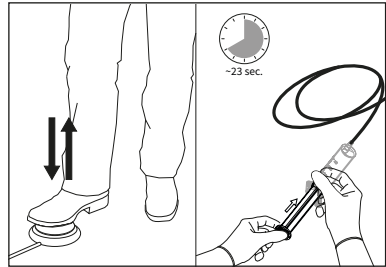
Selectați circuitul de irigare extern (simbolul „robinet” - consultați Capitolul 6.1 la pagina 40);

24



Apăsați și apoi eliberați pedala. La pornirea ciclului de „flush”, începeți să injectați apa distilată cu seringă. Ciclul „flush” pentru piesa „Ultrasound” durează aproximativ 23 de secunde;

25



Repețiți punctele de la 21 la 25, de încă 4 ori;

26

Repetăți punctele de la 14 la 18 de 2 ori, pentru a goli complet circuitul de irigare al aparatului, de apă folosită pentru pașii anteriori.

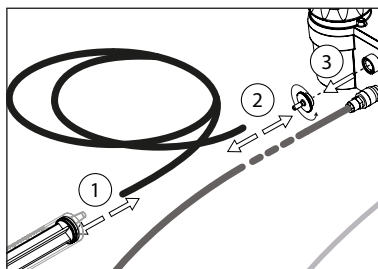
NOTĂ: Golirea circuitului este recomandată pentru perioadele lungi de nefolosire. În cazul în care dispozitivul urmează să fie folosit imediat după procedura de dezinfectare și în cazul în care nu este necesară folosirea unor alte lichide pentru dezinfectare, puteți omite pasul de golire a circuitului de apă.

La sfârșitul procedurii de dezinfectare, scoateți seringă (ref. 1), tubul (ref. 2) și deșurubați racordul tip tată folosit (ref. 3).

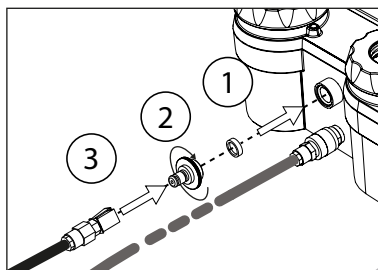
Introduceți la loc filtrul de apă curățat în prealabil (consultați punctul 4 din procedură) în locașul său - ref. 1 -, înșurubați racordul original tip tată, dezinfectat în prealabil - ref. 2 - și conectați la loc conectorul rapid al circuitului de apă extern - ref. 3.

27

28



29



8.1.2 Dezinfectarea Circuitului de Irigare a Rezervorului

După ce ați efectuat funcția flush (consultați *Capitolul 6 la pagina 40*), după ce ați dezinfectat circuitul de irigare extern (consultați *Capitolul 8.1.1 la pagina 51*) și înainte de a trece la ulterioarele proceduri de curățare, dezinfectați circuitul de irigare al rezervorului. Pentru a dezinfecta circuitul de irigare, procedați după cum urmează:

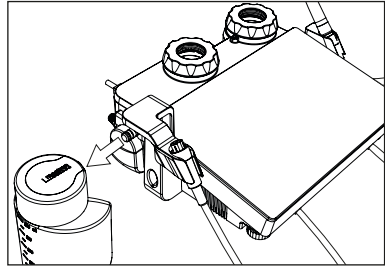
8.1.2.1 Materiale Necesare

- Soluție dezinfectantă CIDEX® OPA;
- Apă distilată.

8.1.2.2 Procedură

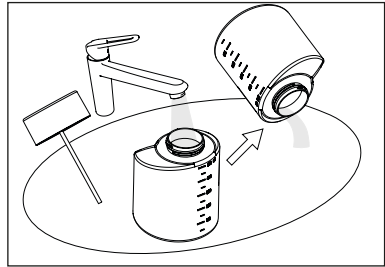
Deconectați rezervorul cu soluție de irigare de pe corpul mașinii, trăgându-l spre exterior;

1



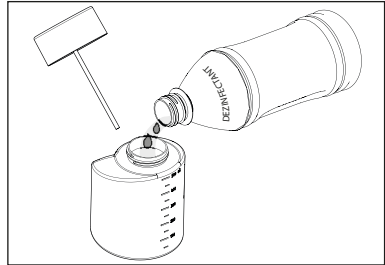
Deșurubați capacul rezervorului cu soluție de irigare și goliți-l;
Clătiți rezervorul cu soluție de irigare cu apă de la robinet;

2



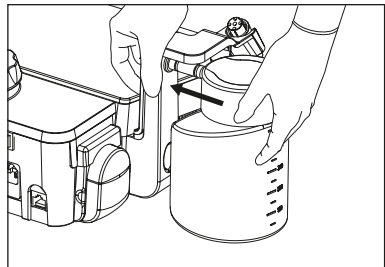
Umpleți rezervorul de soluție de irigare, cu 250 ml de dezinfectant (CIDEX® OPA);

3



Ținând rezervorul cu soluție de irigare în poziție verticală, cuplați-l pe corpul mașinii dispozitivului, împingându-l până la capăt;

4

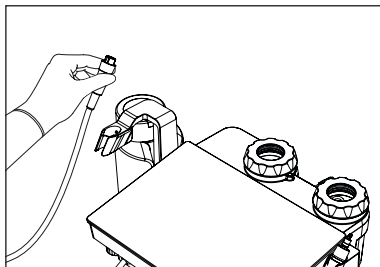


⚠ ATENȚIE: Nu răsturnați rezervorul cu susul în jos, deoarece capacul nu este etanș. Scurgerile de soluție fiziologică sau de lichide agresive pot cauza deteriorarea suprafețelor.

Ridicați conectorul piesei de mână pentru detartraj;

⚠ ATENȚIE: Asigurați-vă că piesa de mână pentru curățare este așezată în suportul său, în caz contrar sistemul va rămâne inactiv.

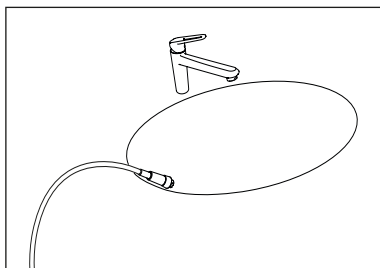
5



Poziționați conectorul piesei de mână pentru detartraj deasupra unui vas sau unei chiuvete, pentru a colecta lichidul ce se va scurge în timpul ciclului de dezinfectare;

⚠ ATENȚIE: Înainte de a conecta și utiliza piesa de mână pentru detartraj, asigurați-vă că toate contactele electrice, atât cele de pe piesa de mână pentru detartraj, cât și cele de pe cablul acesteia sunt perfect uscate.

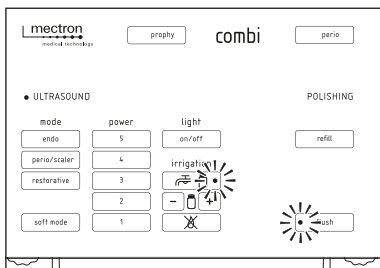
6



Selectați „flush” de pe tastatura tactilă (consultați *Capitolul 6 la pagina 40*). Tipul de irigare selectată în prealabil va rămâne activat, iar ledul aferent se va aprinde intermitent (concomitent). Toate celelalte opțiuni ce se pot selecta de pe tastatură vor fi dezactivate.

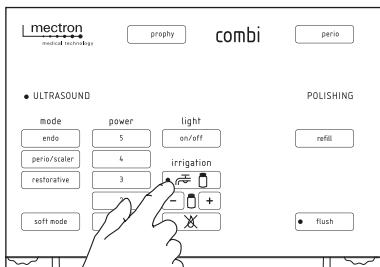
NOTĂ: Puteți ieși în orice clipă de pe modul „flush”, apăsând din nou pe „flush”; tastatura redevine activă și configurată din nou pe ultimele setări folosite.

7



Selectați circuitul de irigare a rezervorului, apăsând tasta „irrigation” și asigurându-vă că ledul din dreptul rezervorului este aprins;

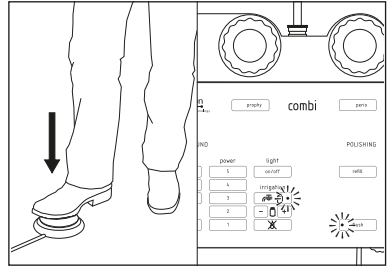
8



9 Pentru a porni ciclul, apăsați o dată pe pedală și apoi eliberați-o. Ledul funcției și ledul tipului de irigare selectată se aprind intermitent. Executarea ciclului va fi semnalată prin semnale sonore scurte, unul după altul;

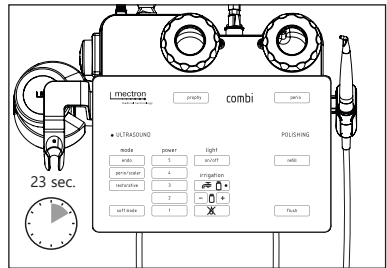
NOTĂ: funcția se poate întrerupe în orice clipă, apăsând scurt pe pedală. Tastatura redevine activă și configurată din nou pe ultimele setări folosite.

9



10 Ciclul durează 23 de secunde. După terminarea ciclului, tastatura redevine activă și configurată din nou pe ultimele setări folosite;

10

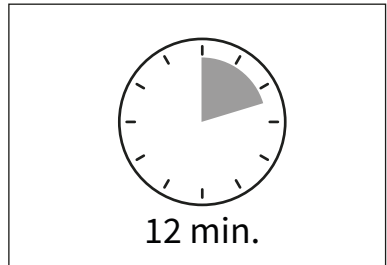


11 Repetați ciclul de „flush” (consultați punctele de la 7 la 10 din procedură), încă o dată;

11

12 După terminarea ciclurilor de „flush”, așteptați 12 minute;

12



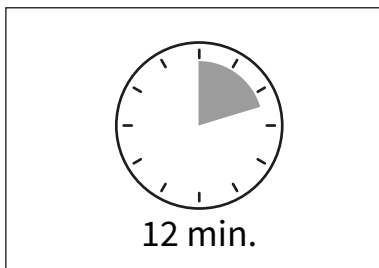
13 Repetați ciclul de „flush” (consultați punctele de la 7 la 10 din procedură), de încă 3 ori;

13

RO

După terminarea ciclurilor de „flush”,
așteptați 12 minute;

14

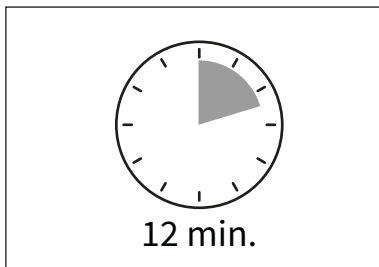


Repetăți ciclul de „flush” (consultați
punctele de la 7 la 10 din procedură), de
încă 3 ori;

15

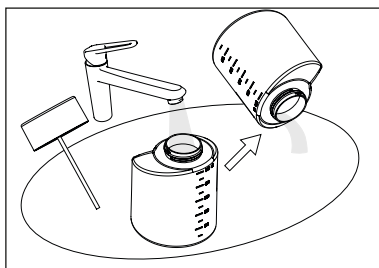
După terminarea ciclurilor de „flush”,
așteptați 12 minute;

16



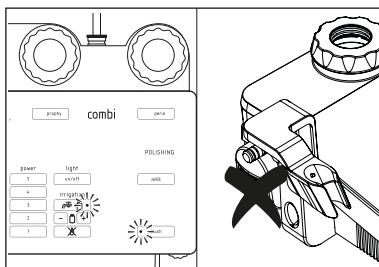
Deconectați rezervorul cu soluție de
irigare de pe dispozitiv;
Deșurubați capacul rezervorului cu soluție
de irigare și goliți-l de lichidul rămas;
Clătiți rezervorul cu soluție de irigare cu
apă de la robinet;

17



Cu rezervorul deconectat, efectuați un
ciclul de „flush” (consultați punctele de la
7 la 10), pentru a goli circuitul de irigare
de lichidul din interior;

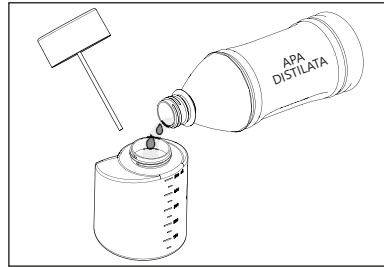
18



Umpleți rezervorul pentru soluția de irigare cu 300 ml de apă distilată;

NOTĂ: Folosirea apei distilate este recomandată pentru perioadele lungi de nefolosire. În cazul în care dispozitivul urmează să fie folosit imediat după procedura de dezinfectare, folosiți apă normală de la robinet.

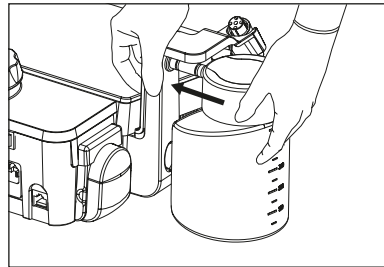
19



Ținând rezervorul cu soluție de irigare în poziție verticală, cuplați-l pe corpul mașinii dispozitivului, împingându-l până la capăt;

⚠ ATENȚIE: Nu răsturnați rezervorul cu susul în jos, deoarece capacul nu este etanș. Scurgerile de soluție fiziologică sau de lichide agresive pot cauza deteriorarea suprafețelor.

20



Efectuați un număr de cicluri de „flush” (consultați punctele de la 7 la 10 din procedură), suficient pentru a goli complet rezervorul de apă;

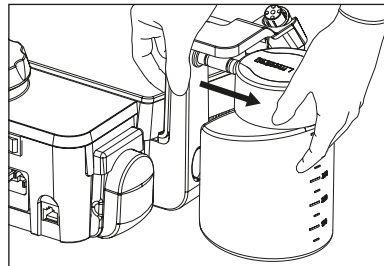
21

După terminarea procedurii de curățare a circuitului de irigare, treceți la dezasambarea fiecărei piese în parte (consultați Capitolul 7 la pagina 45) și apoi la curățarea și sterilizarea acestora (consultați Capitolul 8 la pagina 49).

⚠ ATENȚIE: Dacă se așază piesa de mână pe propriul suport pentru piesa de mână, cu funcția „flush” selectată (ledul aprins intermitent) dar nu în curs de executare, se iese din funcție;

⚠ ATENȚIE: În timpul executării ciclului „flush”, adică atunci când funcția a fost selectată și a fost activată apăsând pe pedală, dacă se așază piesa de mână în suport, ciclul nu va fi întrerupt.

22



8.2 Curățarea Pieselor ce Nu se Pot Steriliza

Procedura de mai jos trebuie executată pentru toate piesele aparatului care nu se pot steriliza, cu excepția rezervorului și capacului acestuia. Este vorba despre următoarele piese:

- Corp al mașinii;
- Pedală și respectivul cablu de conectare la corpul mașinii;

- Racord rapid al piesei de mână pentru curățare, cu respectivul cablu;
- Racord rapid al piesei de mână pentru detartraj, cu respectivul cablu.

⚠ PERICOL: Închideți întotdeauna aparatul de la întrerupătorul O/I și deconectați-l de la rețeaua electrică, înainte de a efectua intervențiile de curățare.

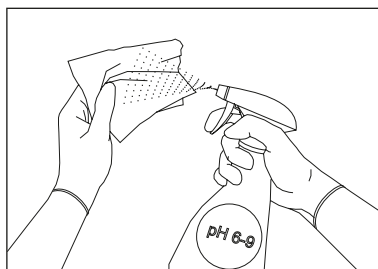
8.2.1 Materiale Necesare

- Lavete curate, moi, care nu lasă scame;
- Soluție de curățare (pH 6-9).

8.2.2 Metodă de Curățare

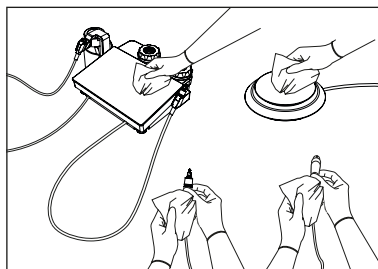
Curățați suprafața acestor piese cu o lavetă curată, moale și care nu lasă scame, înmuiată într-o soluție de curățare (pH 6-9);

1



Uscați piesele, ștergându-le cu o lavetă curată, neabrazivă și care nu lasă scame.

2



⚠ ATENȚIE: Nu sterilizați piesele care nu se pot steriliza. În caz contrar, este posibil ca acestea să nu mai funcționeze sau să provoace daune persoanelor și/sau bunurilor.

⚠ PERICOL: Aparatul și piesele sale care nu se pot steriliza nu sunt protejate împotriva pătrunderii lichidelor. Nu pulverizați lichide direct pe suprafața aparatului și a părților acestuia vândute drept accesorii nesterilizabile.

⚠ ATENȚIE: Nu folosiți apă de la robinet, pentru curățarea pieselor care nu se pot steriliza.

⚠ **ATENȚIE:** Nu scufundați piesele care nu se pot steriliza în lichide și/sau soluții de diverse tipuri.

⚠ **ATENȚIE: NU FOLOSIȚI** pe post de agenți dezinfectanți:

- Produse foarte alcaline (pH > 9);
- Produse ce conțin hipoclorit de sodiu;
- Produse ce conțin peroxid de hidrogen;
- Produse ce conțin substanțe abrazive;
- Produse foarte acide (PH < 4);

- Produse ce conțin aldehydă, amine și/ sau fenoli
- Acetonă;
- Metiletilcetonă;

deoarece acestea pot decolora și/sau deteriora materialele plastice. Constructorul nu își va asuma nicio răspundere pentru daunele provocate de substanțele sus-menționate. În caz de daune provocate de aceste substanțe, nu veți putea beneficia de garanție.

8.3 Curățarea Rezervorului și a Capacului

Procedura de mai jos trebuie efectuată pentru rezervor și pentru capacul dispozitivului.

8.3.1 Pregătire

1. Deconectați rezervorul de pe corpul mașinii (consultați *Capitolul 7 la pagina 45*);
2. Deșurubați capacul de pe rezervor.

⚠ **ATENȚIE:** Nu sterilizați rezervorul și capacul în autoclavă. Pericol de avariere a acestora.

8.3.2 Materiale Necesare

- Apă;
- Soluție de curățare (pH 6-9);
- Lavetă curată, moale, care nu lasă scame;
- Apă demineralizată.

⚠ **ATENȚIE: NU FOLOSIȚI** pe post de agenți dezinfectanți:

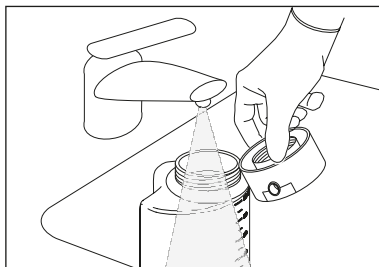
- Produse foarte alcaline (pH > 9);
- Produse ce conțin hipoclorit de sodiu;
- Produse ce conțin peroxid de hidrogen;
- Produse ce conțin substanțe abrazive;
- Produse foarte acide (PH < 4);
- Produse ce conțin aldehydă, amine și/ sau fenoli
- Acetonă;
- Metiletilcetonă;

deoarece acestea pot decolora și/sau deteriora materialele plastice. Constructorul nu își va asuma nicio răspundere pentru daunele provocate de substanțele sus-menționate. În caz de daune provocate de aceste substanțe, nu veți putea beneficia de garanție.

8.3.3 Metodă de Curățare

Clătiți foarte bine sub jet de apă de la robinet atât interiorul, cât și exteriorul rezervorului și capacului;

1



Curățați suprafețele externe și interne ale rezervorului și capacului, cu o lavetă curată, moale și care nu lasă fibre, înmuiată într-o soluție de curățare (pH 6-9);

2



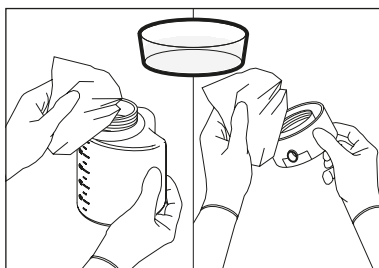
Clătiți foarte bine sub jet de apă de la robinet atât exteriorul, cât și interiorul rezervorului și capacului, pentru a îndepărta orice reziduuri de soluție de curățare;

3



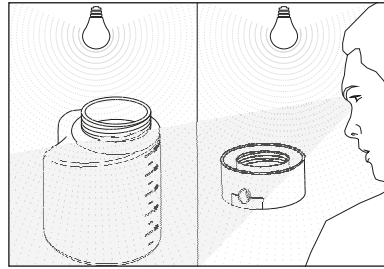
Îndepărtați eventualele reziduuri de pe suprafețele externe și interne ale rezervorului și capacului, folosind o lavetă curată, moale și care nu lasă fibre, înmuiată în apă demineralizată;

4



După terminarea operațiunilor de curățare, examinați sub o sursă de lumină adecvată, acordând atenție eventualelor reziduuri de murdărie și, dacă este cazul, repetați ciclul de curățare.

5



RO

8.4 Curățarea Accesoriilor ce se Pot Steriliza

NOTĂ: Procedurile de curățare trebuie efectuate imediat după fiecare utilizare. Scufundați capătul și/sau instrumentul în apă demineralizată sau într-o soluție de detergent pe bază de enzime, imediat după utilizare. Nu lăsați să se depună reziduuri sau sânge pe capete și instrumente, eliminați impuritățile mai mari cu o lavetă de unică folosință, sau cu hârtie.

Piesele sterilizabile ale acestui aparat sunt:

- Piesă de mână pentru detartraj;
- Con anterior pentru detartraj;
- Capete;
- Cheie de strângere a capetelor;
- Piesă de mână air-polishing;
- Cheie K9.

Înainte de a trece la operațiunile de control al gradului de curățare (*Capitolul 8.5 la pagina 92*), uscare și lubrifiere (*Capitolul 8.6 la pagina 94*) și apoi sterilizare (*Capitolul 8.7 la*

pagina 96), în funcție de necesități, va trebui să alegeți una din cele două metode posibile de curățare, descrise detaliat în capitolele ce urmează.

ATENȚIE: Instrucțiunile descrise în continuare au fost validate de către producătorul dispozitivului medical ca fiind ADECVATE în vederea pregătirii unui dispozitiv medical pentru refolosire. Responsabilului cu procedura îi revine sarcina de a se asigura că procesele repetate sunt într-adevăr executate folosind echipamentele, materialele și personalul din structura de reprocesare, în vederea obținerii rezultatului dorit. De regulă, aceasta necesită validarea și monitorizarea sistematică a procedurii. De asemenea, orice fel de abatere a responsabilului cu procedura, de la instrucțiunile puse la dispoziție trebuie să fie corespunzător analizată pentru a stabili fiabilitatea acesteia și posibilele consecințe nedorite.

8.4.1 Curățare Manuală

Curățarea manuală se poate efectua ca o alternativă la curățarea automată descrisă în *Capitolul 8.4.2 la pagina 91*.

8.4.1.1 Materiale Necesare

- Detergent pe bază de enzime cu pH 6-9;
- Apă;
- Recipient pentru scufundarea în lichidul pe bază de enzime;
- Cuvă de curățare cu ultrasunete;
- Lavete curate, moi, care nu lasă scame;
- Periută cu peri moi din nailon;
- Seringă;
- Apă demineralizată

⚠ **ATENȚIE: NU FOLOSIȚI** pe post de agenți dezinfectanți:

- Produse foarte alcaline (pH > 9);
- Produse ce conțin hipoclorit de sodiu;
- Produse ce conțin peroxid de hidrogen;
- Produse ce conțin substanțe abrazive;
- Produse foarte acide (PH < 4);
- Produse ce conțin aldehydă, amine și/ sau fenoli

- Acetonă;
- Metiletilcetonă;

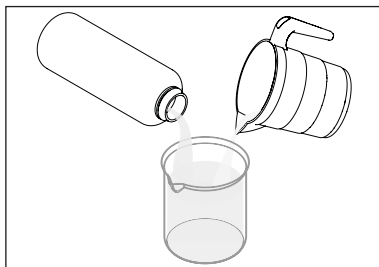
deoarece acestea pot decolora și/sau deteriora materialele plastice. Constructorul nu își va asuma nicio răspundere pentru daunele provocate de substanțele sus-menționate. În caz de daune provocate de aceste substanțe, nu veți putea beneficia de garanție.

Preparați o soluție de detergent pe bază de enzime^{a)} cu pH 6-9, urmând instrucțiunile producătorului;

⚠ **ATENȚIE:** După folosire, eliminați corect soluția de detergent pe bază de enzime și nu o reciclați.

- a) Procedură validată de organism independent, cu detergent pe bază de enzime Mectron ENZYMEC, 0.8% v/v.

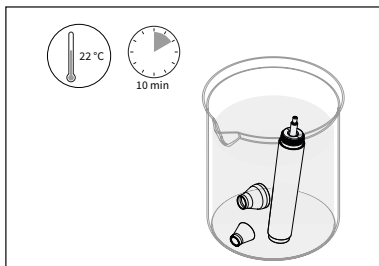
1



8.4.1.2 Piesă de Mână pentru Detartraj

Scufundați complet piesa de mână pentru detartraj, conul anterior și tubul de ghidare a luminii în soluția pe bază de enzime. Lăsați la înmuiat timp de 10 minute, la 22 °C ± 2 °C;

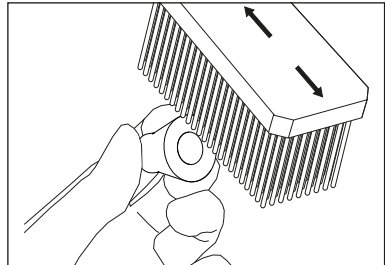
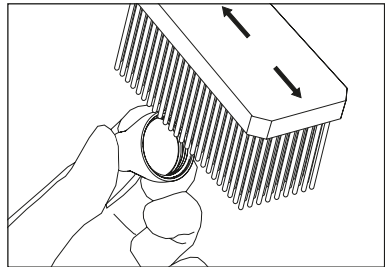
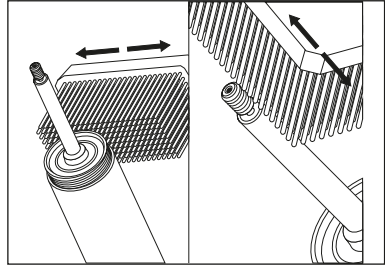
2



3

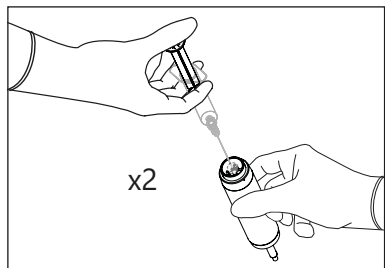
Periați ușor, timp de cel puțin 20 de secunde, toată suprafața piesei de mână pentru detartraj, a conului anterior și a tubului de ghidare a luminii, cu o periuță cu peri moi din nylon, acordând o atenție deosebită următoarelor zone:

- filel al piesei de mână pentru detartraj;
- tijă din titan;
- con anterior, cu părțile sale externe și interne;
- tub de ghidare a luminii, cu părțile sale externe și interne.



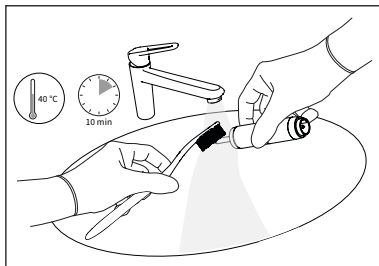
4

Clățiți canalul intern al piesei de mână pentru detartraj, cu o seringă de 20 ml pe care ați umplut-o în prealabil cu o nouă soluție pe bază de enzime. Repetați de două ori;



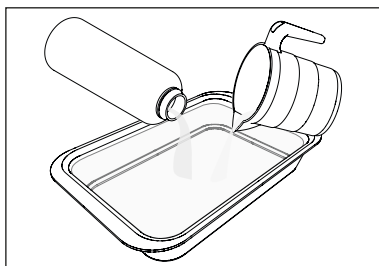
5

Scoateți piesa de mână, conul anterior și tubul de ghidare a luminii din soluția pe bază de enzime și periați ușor suprafețele acestora cu periuța cu peri moi din nailon, sub jet de apă caldă ($40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$) de la robinet, timp de cel puțin 10 minute;



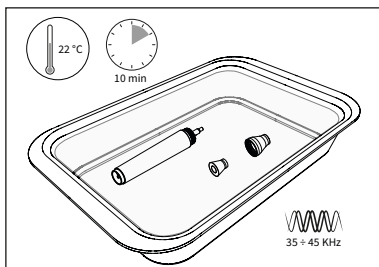
6

Umpleți cuva de curățare cu ultrasunete cu soluția de detergent pe bază de enzime, preparată conform indicațiilor producătorului. Folosiți apă la temperatura mediului ($22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$);



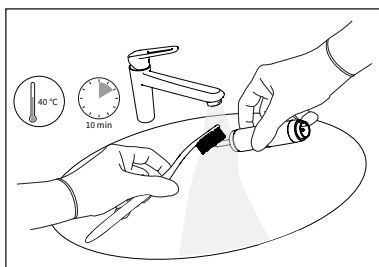
7

Așezați piesa de mână pentru detartraj, conul anterior și tubul de ghidare a luminii în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundate în soluția de detergent pe bază de enzime, la $22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ și efectuați un ciclu de cel puțin 10 minute;

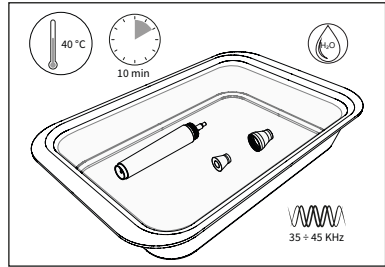


8

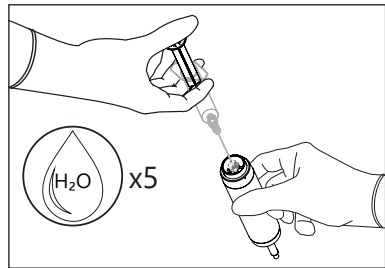
Scoateți piesa de mână, conul anterior și tubul de ghidare a luminii din soluția pe bază de enzime și periați ușor suprafețele acestora cu periuța cu peri moi din nailon, sub jet de apă caldă ($40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$) de la robinet, timp de cel puțin 10 minute;



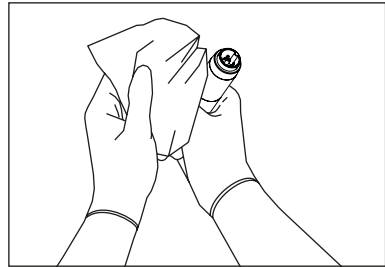
9 Așezați piesa de mână pentru detartraj, conul anterior și tubul de ghidare a luminii în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundate în apă demineralizată, la $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ și efectuați un ciclu de cel puțin 10 minute;



10 Clățiți canalul intern al piesei de mână pentru detartraj, cu o seringă de 20 ml pe care ați umplut-o în prealabil cu apă demineralizată. Repetați de cinci ori;



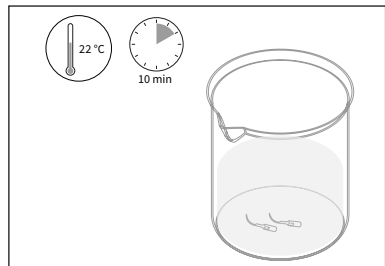
11 Uscați suprafața piesei de mână pentru detartraj, a conului anterior și a tubului de ghidare a luminii cu o lavetă curată, neabrazivă și care nu lasă scame.



Procedură validată de organism independent, cu detergent pe bază de enzime.

8.4.1.3 Capete

12 Așezați capătul într-un recipient curat, în poziție orizontală. Adăugați o cantitate de soluție de detergent pe bază de enzime, suficientă pentru a-l acoperi complet. Lăsați capătul la înmuiat în soluția de detergent pe bază de enzime, timp de 10 minute la temperatura mediului ($22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$);



În timpul scufundării în soluția pe bază de enzime, periați ușor toate suprafețele, până când eliminați eventuala murdărie vizibilă.

Folosiți o periuță curată cu peri moi din nailon pentru suprafețele externe, o periuță cilindrică curată cu peri moi din nailon pentru cavitățile interne și pentru fante.

NOTĂ: Periați foarte bine, timp de aproximativ 20 de secunde, toate următoarele părți ale capătului:

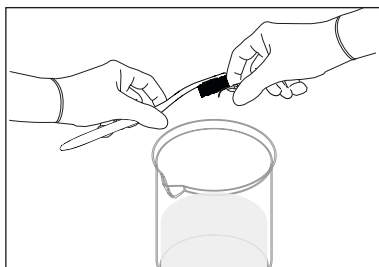
- Găuri de trecere și canale interne;
- Zone greu de curățat, cum ar fi tășurile și mai ales interspațiile dintre vârfulurile de tăiere;
- Cavitățile interne, canelurile și fantele.

Scoateți capătul din soluția de detergent pe bază de enzime.

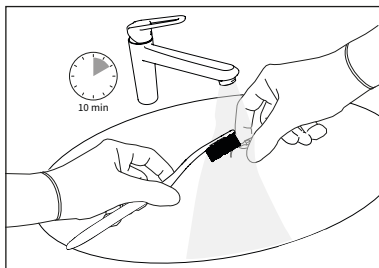
Clătiți foarte bine și periați toate suprafețele capătului (consultați punctul precedent) sub jet de apă de la robinet, timp de cel puțin 10 minute;

Folosiți o seringă de unică folosință pentru a aspira și injecta soluția de detergent pe bază de enzime în zonele greu de accesat (găuri de trecere/canule). Repetați această operațiune de trei ori, pentru a vă asigura de efectiva îndepărtare a murdăriei de pe suprafețele interne ale găurii de trecere;

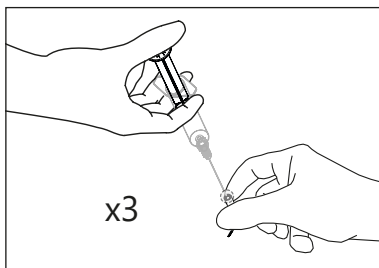
13



14

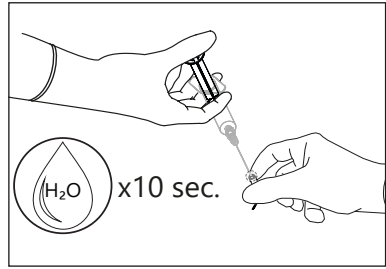


15



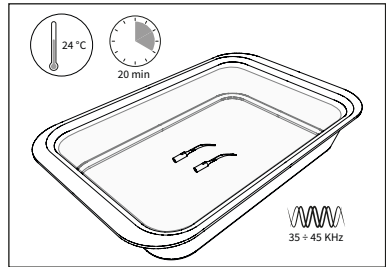
Clătiți canalul intern al capătului cu apă demineralizată, la o presiune de 3,8 bari timp de cel puțin 10 secunde, astfel încât să îndepărtați eventualele reziduuri de murdărie;

16



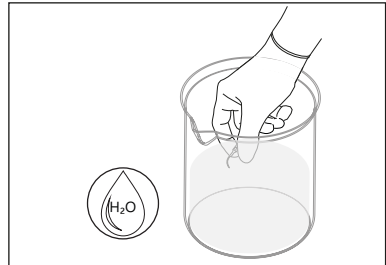
Așezați capătul în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundat în soluția de detergent pe bază de enzime, la 24 °C ± 2 °C și efectuați un ciclu de cel puțin 20 de minute;

17



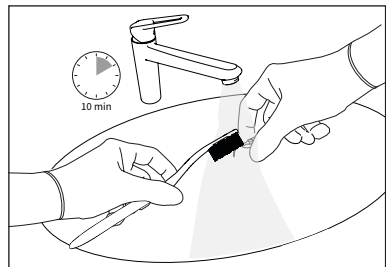
Scoateți capătul/capetele din cuva de curățare cu ultrasunete și clătiți-l în apă demineralizată;

18



Periați suprafețele interne și externe ale capătului cu o periuță curată cu peri moi din nailon, sub jet de apă de la robinet;

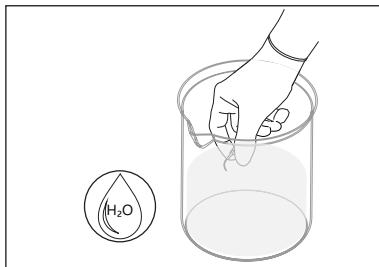
19



RO

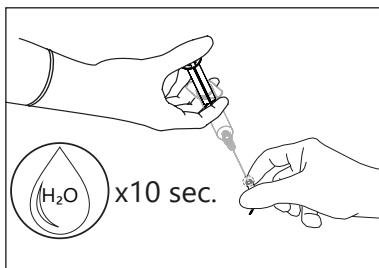
Clătiți capătul/capetele în apă demineralizată;

20



Clătiți canalul intern al capătului cu apă demineralizată, la o presiune de 3,8 bari timp de cel puțin 10 secunde, astfel încât să îndepărtați eventualele reziduuri de murdărie.

21

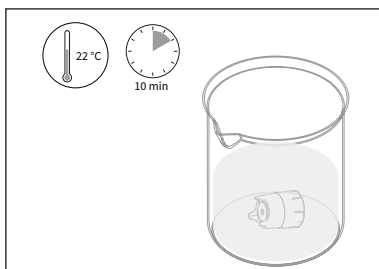


8.4.1.4 Cheie de Strângere a Capetelor

Așezați cheia dinamometrică într-un recipient curat, în poziție orizontală. Adăugați o cantitate de soluție de detergent pe bază de enzime, suficientă pentru a acoperi complet cheia dinamometrică.

Lăsați cheia dinamometrică la înmuiat în soluția de detergent pe bază de enzime timp de 10 minute, la temperatura mediului ($22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$);

22



În timpul scufundării în soluția pe bază de enzime, periați ușor toate suprafețele, până când eliminați eventuala murdărie vizibilă.

Folosiți o periuță curată cu peri moi din nailon pentru suprafețele externe, o periuță cilindrică curată cu peri moi din nailon pentru cavitățile interne și pentru fante.

NOTĂ: Periați foarte bine, timp de circa 20 secunde, toate părțile de mai jos ale cheii dinamometrice:

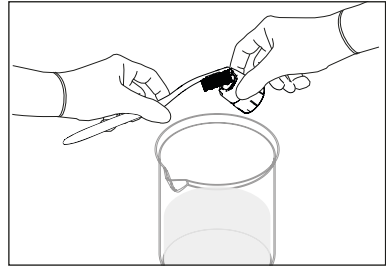
- Găuri de trecere și canale interne;
- Zone greu de curățat, cum ar fi tășurile și mai ales interspațiile dintre vârful de tăiere;
- Inelul metalic extern;
- Cavitățile interne, canelurile și fantele.

Scoateți cheia dinamometrică din soluția de detergent pe bază de enzime.

Clătiți foarte bine și periați toate suprafețele cheii dinamometrice (consultați punctul de mai sus) sub jet de apă de la robinet, timp de minim 10 minute;

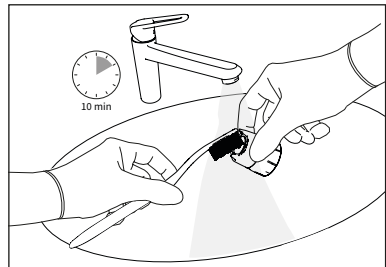
Așezați cheia dinamometrică în cuva de curățare cu ultrasunete, acoperită de soluția de detergent pe bază de enzime, la $24\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ și efectuați un ciclu de cel puțin 20 de minute;

23

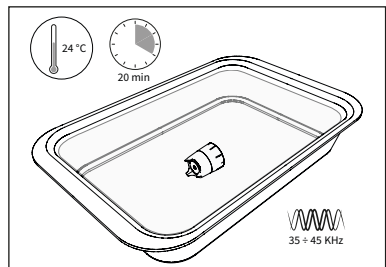


RO

24



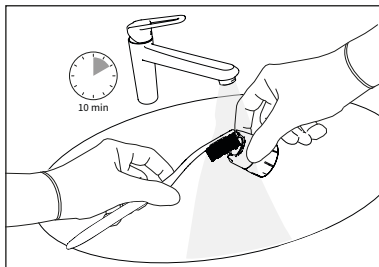
25



Scoateți cheia din cuva de curățare cu ultrasunete și clătiți-o sub jet de apă de la robinet, pentru a elimina orice urmă de detergent.

Periați suprafețele interne și externe ale cheii cu o periută curată cu peri moi din nailon, sub jet de apă de la robinet.

26



Procedură validată de organism independent, cu detergent pe bază de enzime.

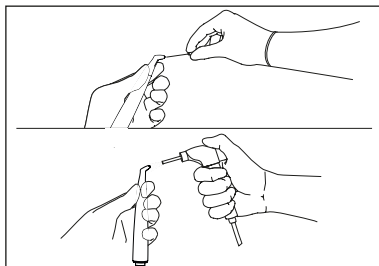
8.4.1.5 Piese de Mână air-polishing

Curățați canalul piesei de mână air-polishing de reziduurile de pulbere, folosind acul de curățare cu diametrul de 0,4 mm din dotare, pe ambele părți. Suflați aer comprimat în gaura centrală a piesei de mână, pe ambele părți;

⚠ ATENȚIE: Curățați canalul duzei, folosind numai acul de curățare cu diametrul de 0,4 mm din dotarea aparatului.

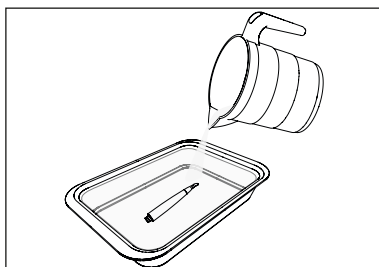
⚠ ATENȚIE: Dacă pe piesa de mână air-polishing este aplicat capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, scoateți-l și eliminați-l.

27



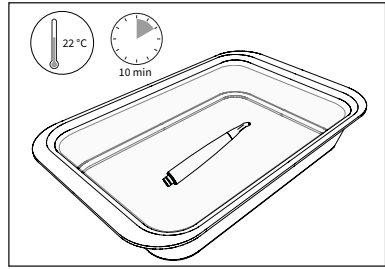
28

Așezați piesa de mână air-polishing într-un vas curat, în poziție orizontală și adăugați o cantitate de soluție de detergent pe bază de enzime, suficientă pentru a acoperi complet piesa de mână;



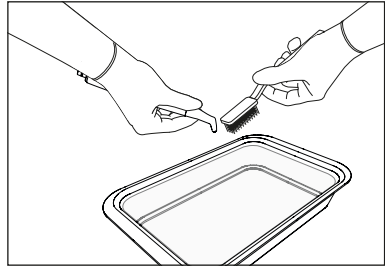
Lăsați la înmuiat timp de 10 minute, la $22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$. Această procedură reduce cantitatea de sânge, proteine și mucus, depusă pe piesa de mână air-polishing;

29



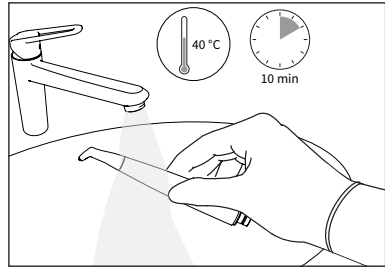
După 10 minute de înmuiere în soluția pe bază de enzime, periați ușor suprafața piesei de mână air-polishing cu periuța cu peri moi din nailon, timp de cel puțin 20 de secunde, îndepărtând toate reziduurile vizibile. Curățați foarte bine zonele dificile, cum ar fi marginile, spațiile înfundate și imbinările;

30



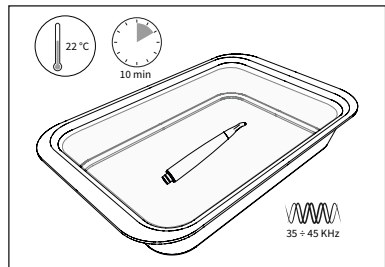
Clătiți piesa de mână air-polishing sub jet de apă caldă de la robinet ($40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$) timp de aproximativ 10 minute, mișcând-o ușor pentru a permite apei să ajungă pe toată suprafața;

31



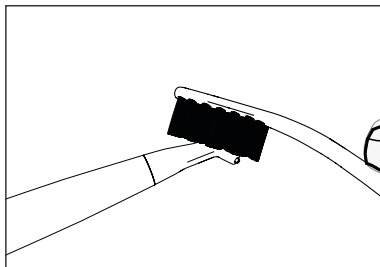
Așezați piesa de mână air-polishing în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundată în soluția de detergent pe bază de enzime, timp de cel puțin 10 minute, la $22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$;

32



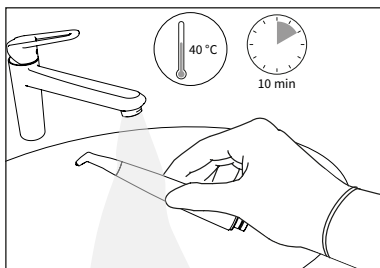
Periați din nou ușor suprafața piesei de mână air-polishing, cu periuța cu peri moi din nailon;

33



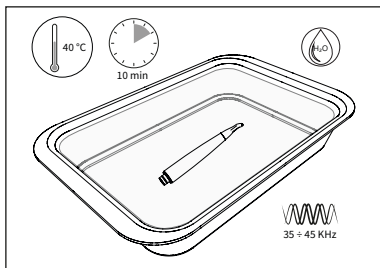
Clătiți piesa de mână air-polishing sub jet de apă caldă de la robinet (40 °C ±5 °C) timp de aproximativ 10 minute, mișcând-o ușor pentru a permite apei să ajungă pe toată suprafața;

34



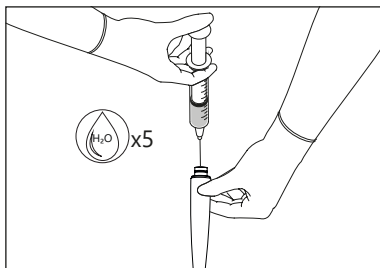
Așezați piesa de mână air-polishing în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundată în apă demineralizată, timp de cel puțin 10 minute, la 40 °C ±2 °C;

35



După 10 minute de înmuiere în apa demineralizată din cuva de curățare cu ultrasunete, clătiți canalele interne ale piesei de mână air-polishing, injectând 20 ml de apă deionizată la temperatura mediului (20 °C – 25 °C), folosind o seringă cu ac, de 5 ori una după alta.

36



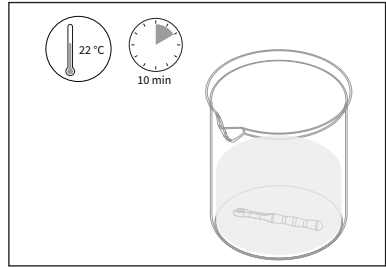
Procedură validată de organism independent, cu detergent pe bază de enzime.

8.4.1.6 Cheie K9

Așezați cheia K9 într-un vas curat. Adăugați o cantitate de soluție de detergent pe bază de enzime, suficientă pentru a o acoperi complet.

Lăsați cheia K9 la înmuiat în soluția de detergent pe bază de enzime timp de 10 minute, la temperatura mediului ($22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$);

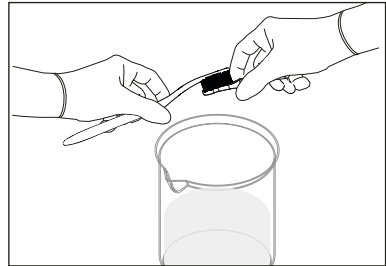
37



În timpul scufundării în soluția pe bază de enzime, periați ușor toate suprafețele, până când eliminați eventuala murdărie vizibilă.

Folosiți o periuță curată cu peri moi din nailon pentru suprafețele externe, o periuță cilindrică curată cu peri moi din nailon pentru cavitățile interne și pentru fante.

38



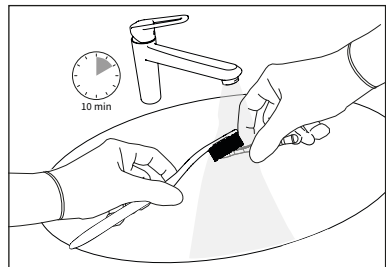
NOTĂ: Periați foarte bine, timp de aproximativ 20 de secunde, toate următoarele părți ale cheii K9:

- Găuri de trecere și canale interne;
- Zone greu de curățat, cum ar fi tășurile și mai ales interspațiile dintre vârful de tăiere;
- Inelul metalic extern;
- Cavitățile interne, canelurile și fantele.

Scoateți cheia K9 din soluția de detergent pe bază de enzime.

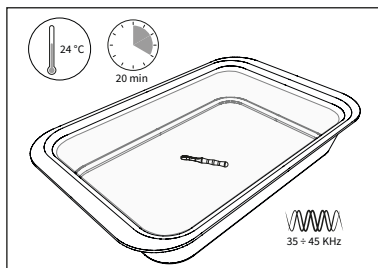
Clătiți foarte bine și periați toate suprafețele cheii K9 (consultați punctul de mai sus) sub jet de apă de la robinet, timp de minim 10 minute;

39



Așezați cheia K9 în cuva de curățare cu ultrasunete, acoperită de soluția de detergent pe bază de enzime, la $24\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ și efectuați un ciclu de cel puțin 20 de minute;

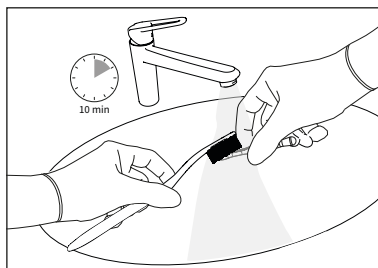
40



Scoateți cheia K9 din cuva de curățare cu ultrasunete și clățiți-o sub jet de apă de la robinet, pentru a elimina orice urmă de detergent.

Periați suprafețele interne și externe ale cheii K9 cu o periuță curată cu peri moi din nailon, sub jet de apă de la robinet.

41



8.4.2 Curățare Automată

Curățarea automată se poate efectua ca o alternativă la curățarea manuală descrisă în *Capitolul 8.4.1 la pagina 77*.

NOTĂ: Procedură validată cu:

- Aparat de spălat/dezinfectat instrumentele Miele PG8536;
- Program Miele DES-VAR-TD;

- Detergent alcalin: neodisher® FA (0,2% v/v);
- Lichid de neutralizare: neodisher® Z (0,1% v/v)

8.4.2.1 Materiale Necesare

- Detergent alcalin: neodisher® FA (0,2% v/v);
- Lichid de neutralizare: neodisher® Z (0,1% v/v);
- Apă;
- Coșuleț din metal;
- Adaptoare;
- Aparat de dezinfectare termică.

NOTĂ: Asigurați-vă că accesoriile sunt corect fixate în coșuleț și că nu se pot mișca în timpul spălării. Eventualele lovituri le pot deteriora. Poziționați instrumentele în așa fel încât apa să se poată scurge prin toate suprafețele, inclusiv prin cele interne.

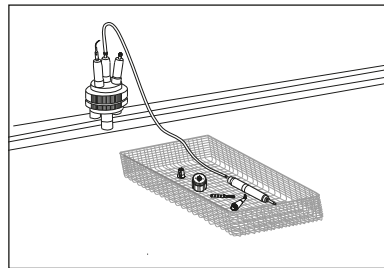
⚠ PERICOL: Evitați supraîncărcarea aparatului de dezinfectare termică, ce poate compromite eficiența curățării.

⚠ PERICOL: După terminarea ciclului de curățare în aparatul de dezinfectare termică, piesa de mână pentru detartraj rămâne pentru mult timp la temperatura de spălare. În timpul operațiunilor de scoatere a piesei de mână pentru detartraj din aparatul de dezinfectare termică, adoptați măsurile adecvate de precauție pentru a evita rănirea operatorului.

⚠ ATENȚIE: Piesa de mână pentru detartraj, dată fiind forma sa, se poate rostogoli. Când nu se folosește, piesa de mână pentru detartraj trebuie așezată întotdeauna în suportul său.

Poziționați accesoriile într-un coșuleț metalic. Conectați adaptorul adecvat (livrat ca opțional) la conectorul piesei de mână pentru detartraj și apoi la racordurile pentru curățare cu jet de apă de pe aparatul de dezinfectare termică. Repetați aceeași operațiune și pentru capete, conectându-le la respectivele adaptoare livrate ca opționale.

1



Secvență și parametri aplicabili acestui ciclu:

- 1 min, Clătire cu apă rece;
- 5 min, Spălare cu detergent alcalin la 55 °C ±2 °C;
- 1 min, Neutralizare cu soluție adecvată (1/3 apă rece, 2/3 apă caldă);
- 1 min, Clătire cu apă (1/3 apă rece, 2/3 apă caldă);
- 5 min, Dezinfectare termică la 93 °C cu apă demineralizată.

Dezinfectarea termică automată nu a fost testată experimental. În conformitate cu standardul ISO 15883-1, Tabelul B.1 [4], dezinfectarea termică la o temperatură de 90 °C timp de 5 minute determină o valoare A0 3000.

2

RO

8.5 Verificare Grad de Curățare

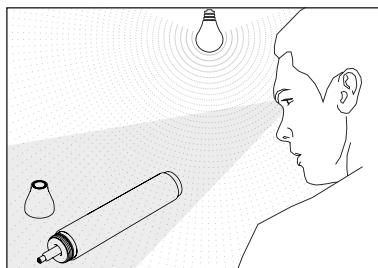
8.5.1 Materiale Necesare

- Sursă de lumină;

După terminarea operațiunilor de curățare, controlați piesa de mână pentru detartraj și conul anterior pentru detartraj sub o sursă de lumină adecvată, folosind eventual o lupă ce mărește de 2,5 ori, acordând o atenție deosebită pieselor ce pot să ascundă resturi de murdărie (filete, cavități, caneluri) și, în cazul în care sesizați urme de murdărie vizibile, repetați ciclul de curățare ales în prealabil. La final, controlați dacă sunt intacte toate acele părți și elemente ce s-ar fi putut deteriora în timpul folosirii;

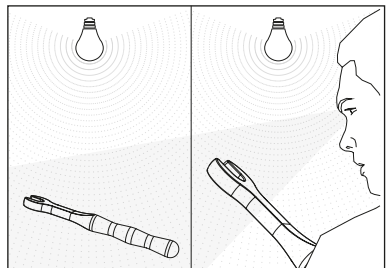
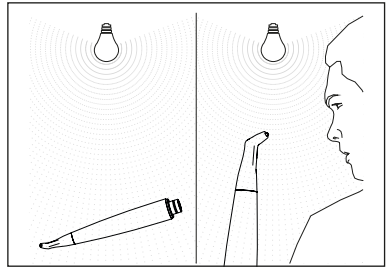
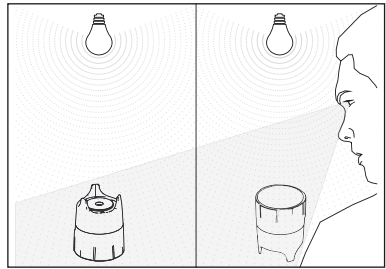
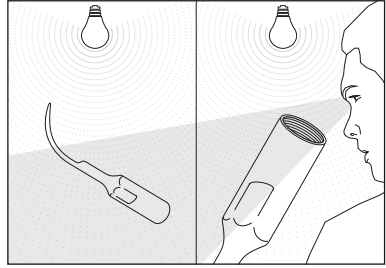
- Lupă ce mărește de 2,5 ori.

1



Repetăți operațiunile de control pentru celelalte accesorii (capete, chei de strângere a capetelor, piese de mână air-polishing, cheie K9), repetând dacă este nevoie ciclul de curățare.

2



RO

8.6 Uscare și Lubrifiere

8.6.1 Materiale Necesare

- Aer comprimat;
- Lavetă moale care nu lasă scame;

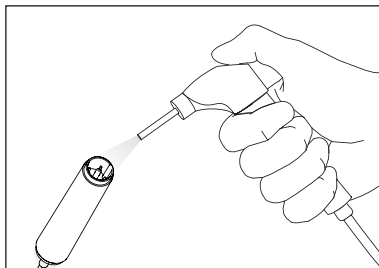
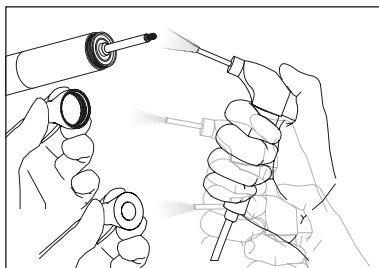
Uscați foarte bine toate părțile piesei de mână pentru detartraj, ale conului anterior pentru detartraj și ale tubului de ghidare a luminii, suflând aer comprimat;

⚠ ATENȚIE: Contactele electrice ale piesei de mână pentru detartraj trebuie să fie uscate, atât înainte, cât și la sfârșitul ciclului de sterilizare, înainte de a conecta cablul la aparat. Asigurați-vă întotdeauna că toate contactele electrice ale conectorului sunt perfect uscate; la nevoie uscați-le suflând aer comprimat.

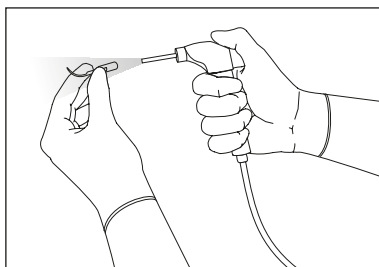
⚠ ATENȚIE: Înainte de a începe ciclul de sterilizare, asigurați-vă că, capătul este perfect uscat, atât pe exterior cât și pe interior. În acest scop, suflați aer comprimat, atât pe exterior cât și pe interior, prin gaura de trecere internă; veți preveni în felul acesta formarea de pete și urme pe suprafață, sau oxidarea pe interior a capătului.

- Lubrifiant de uz medical.

1

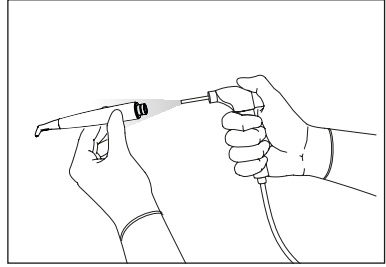


2



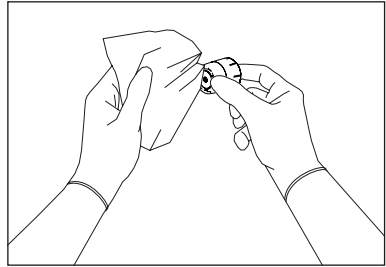
⚠ ATENȚIE: Înainte de a începe ciclul de sterilizare, asigurați-vă că piesa de mână air-polishing este perfect uscată, atât pe exterior, cât și pe interior. În acest scop, suflați aer comprimat atât pe exterior, cât și prin găurile de trecere interne; veți preveni în felul acesta formarea de pete și urme pe suprafață, sau oxidarea pe interior a piesei de mână air-polishing.

3



Uscați cheia de strângere a capetelor cu o lavetă moale care nu lasă urme;

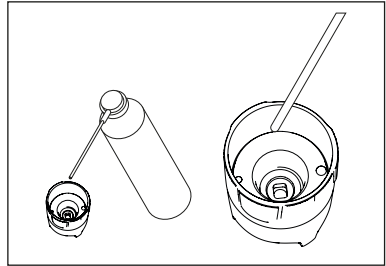
4



Lubrifiați cheia de strângere a capetelor cu lubrifianț de uz medical, în punctul indicat.

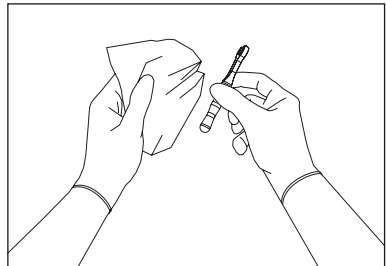
5

⚠ ATENȚIE: Nu folosiți lubrifianți pe bază de ulei sau silicon.



Uscați cheia K9 cu o lavetă moale care nu lasă scame.

6

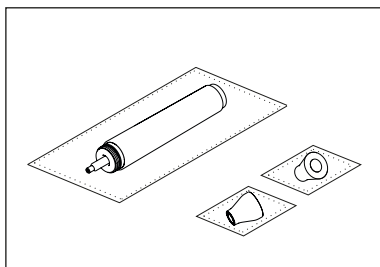


8.7 Sterilizare

8.7.1 Pregătire

Sigilați una câte una piesa de mână pentru detartraj (fără capete), conul anterior pentru detartraj și tubul de ghidare a luminii, separat, în punguțe de unică folosință pentru sterilizare.

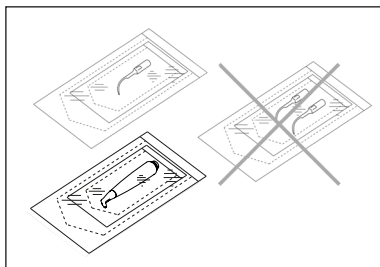
1



Sigilați capetele unul câte unul într-o punguță de unică folosință pentru sterilizare.

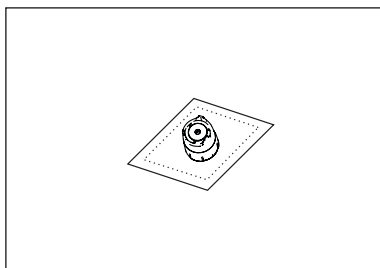
Sigilați piesele de mână air-polishing una câte una, în punguțe pentru sterilizare, de unică folosință.

2



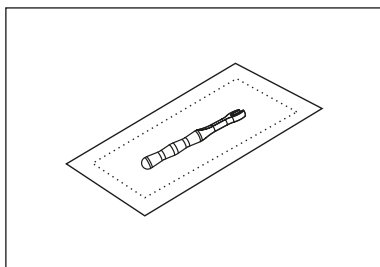
Sigilați cheia separat într-o punguță de unică folosință pentru sterilizare.

3



Sigilați cheia K9 separat într-o punguță de unică folosință pentru sterilizare.

4



8.7.2 Metodă de Sterilizare

Piesa de mână pentru detartraj și celelalte accesorii sterilizabile sunt realizate din materiale ce rezistă la o temperatură maximă de 135 °C timp de cel mult 20 de minute.

După ce ați sigilat separat în pungi atât piesa de mână pentru detartraj, cât și celelalte accesorii sterilizabile, efectuați procedura de sterilizare în autoclavă cu aburi.

⚠ ATENȚIE: Folosiți pungi pentru sterilizare, realizate în conformitate cu standardul UNI EN ISO 11607-1.

Procesul de sterilizare în autoclavă cu abur validat de Mectron S.p.A. garantează un nivel de sterilizare SAL de 10^{-6} cu setarea parametrilor următori:

- **Tip de ciclu:** 3 ori pre-vidare (presiune min. 60 mBari).
- **Temperatură minimă de sterilizare:** 132 °C (interval 0 °C ÷ +3 °C).
- **Timp minim de sterilizare:** 4 minute.
- **Timp minim de uscare:** 20 minute.

Toate fazele de sterilizare trebuie să fie efectuate de către operator, conform standardelor în revizia actuală: UNI EN ISO 17665-1, UNI EN ISO 556-1 și ANSI/AAMI ST:46.

8.7.2.1 Informații Deosebite

Parametri de sterilizare, în autoclavă cu aburi, utilizați în Marea Britanie:

- Temperatură: 134 °C;
- Timp: 3 minute.

⚠ ATENȚIE: Nu sterilizați piesa de mână pentru detartraj, cu capătul înșurubat.

⚠ PERICOL: Control al infecțiilor - Piese sterilizabile. Îndepărtați cu grijă orice urmă de murdărie organică, înainte de sterilizare.

⚠ ATENȚIE: Efectuați ciclul de sterilizare folosind exclusiv autoclava cu aburi de apă. Nu folosiți nicio altă procedură de sterilizare (căldură uscată, iradiere, oxid de etilenă, gaz, plasmă de joasă temperatură etc.).

⚠ ATENȚIE: Nu depășiți capacitatea de încărcare permisă pentru aparatul de sterilizat cu aburi.

⚠ PERICOL: La sfârșitul ciclului de sterilizare în autoclavă, piesa de mână pentru detartraj rămâne pentru mult timp la temperatura de sterilizare. În timpul operațiunilor de scoatere a piesei de mână pentru detartraj din autoclavă, adoptați măsurile adecvate de precauție pentru a evita rănirea operatorului.

⚠ ATENȚIE: Așteptați ca piesa de mână pentru detartraj să se răcească complet, înainte de a o folosi.

9 ÎNTREȚINERE

Dacă aparatul nu este utilizat pentru o lungă perioadă de timp, respectați următoarele recomandări:

1. Goliți vasele de pulbere;
2. Efectuați un ciclu complet de curățare a circuitului de irigare, folosind funcția „flush” (consultați *Capitolul 6 la pagina 40*), atât pentru piesele Ultrasound, cât și pentru piesa Polishing;
3. Goliți circuitele de irigare de apa rămasă, scoțând rezervorul și efectuând ciclul „flush” pentru piesa Ultrasound;
4. Eliminați apa de condens din filtrul de aer (consultați *Capitolul 9.3 la pagina 101*);
5. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și de la circuitele de aer și de apă;
6. Curățați și uscați filtrul de apă (consultați *Capitolul 9.2 la pagina 100*);
7. Dacă perioada de neutilizare este lungă, depozitați aparatul în cutia sa originală, într-un loc sigur;
8. Înainte de a folosi din nou aparatul, curățați și sterilizați piesa de mână și accesoriile, conform instrucțiunilor din *Capitolul 8 la pagina 49*;
9. Verificați capetele, acestea nu trebuie să fie uzate, deformate sau rupte; acordați o atenție deosebită vârfului capătului, acesta trebuie să fie perfect intact.

⚠ PERICOL: La intervale regulate de timp, verificați dacă este intact cablul de alimentare electrică; dacă este deteriorat, înlocuiți-l imediat cu un cablu de schimb original marca Mectron.

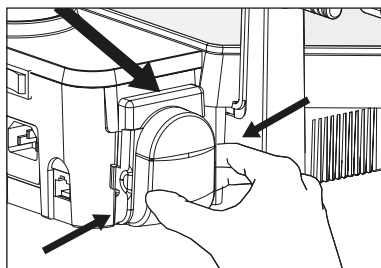
9.1 Înlocuirea Pompei Peristaltice

Pe partea laterală stângă a aparatului se află apărătoarea din plastic, ce acoperă locașul pompei peristaltice. Scoateți această apărătoare apăsând pe părțile laterale și trăgând-o spre dvs.;

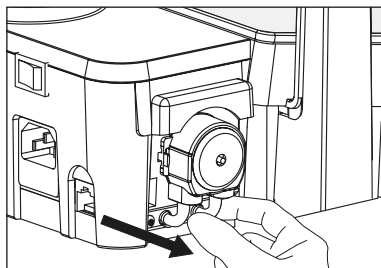
⚠ ATENȚIE: Înainte de a interveni asupra pompei peristaltice, asigurați-vă că aparatul a fost deconectat de la rețeaua electrică și că recipientul cu lichide nu este conectat.

Desfaceți cele două tuburi ale pompei din respectivele racorduri amplasate dedesubtul acesteia;

1

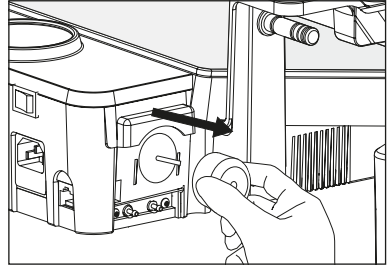


2



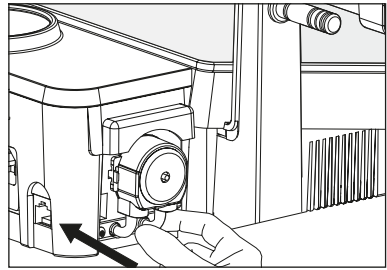
Scoateți pompa peristaltică din locașul său, trăgând-o spre dvs. și având grijă la piesele ce s-ar putea desprinde;

3



Fixați noua pompă peristaltică pe baza sa, până când auziți un click de fixare și conectați cele două tuburi ale pompei, la respectivele racorduri amplasate dedesubtul acesteia;

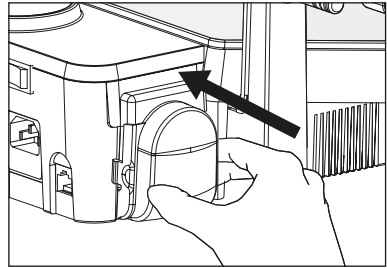
4



⚠ PERICOL: Utilizați exclusiv piese de schimb originale.

Montați la loc apărătoarea din plastic pe pompa peristaltică.

5



9.2 Curățarea și/sau Schimbarea Filtrului de Apă

O dată pe lună, controlați și curățați filtrul de apă, efectuând următoarele operațiuni:

Deconectați tubul de alimentare cu apă din racordul tip tată.

Deșurubați inelul zimțat al racordului tip tată;

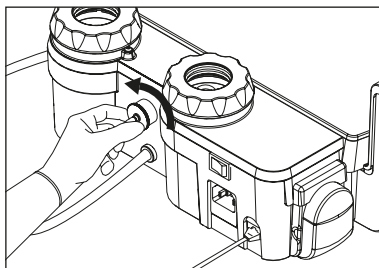
⚠ ATENȚIE: Înainte de a efectua operațiunile de curățare și/sau schimbare a filtrului de apă, asigurați-vă că aparatul a fost deconectat de la rețeaua electrică și că recipientul cu lichide nu este conectat.

Scoateți filtrul, spălați-l sub jet de apă de la robinet pentru a elimina impuritățile care îl înfundă;

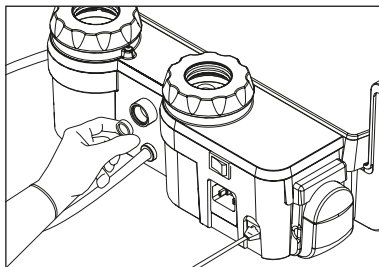
Introduceți la loc filtrul în locașul său și înșurubați la loc cu putere inelul zimțat, în locașul său, până la capăt.

NOTĂ: Schimbați filtrul cu unul nou, dacă filtrul este deteriorat sau dacă spălarea nu este eficientă.

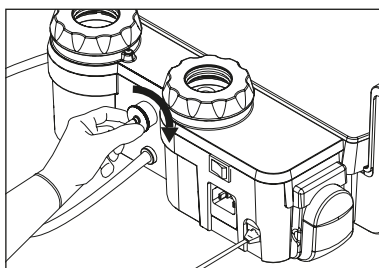
1



2



3



9.3 Eliminarea Condensului

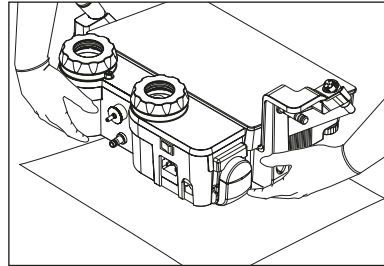
Aparatul este echipat cu un filtru de aer ce reține eventualele impurități și condensul din circuitul pneumatic.

Pentru a evita pătrunderea condensului în aparat, controlați și goliți filtrul de aer o dată pe săptămână, efectuând următoarele operațiuni:

Așezați dedesubtul aparatului o lavetă absorbantă, pentru a absorbi condensul;

⚠ ATENȚIE: Această operațiune de întreținere trebuie efectuată cu aparatul pornit, pentru a avea circuitul de aer sub presiune.

1

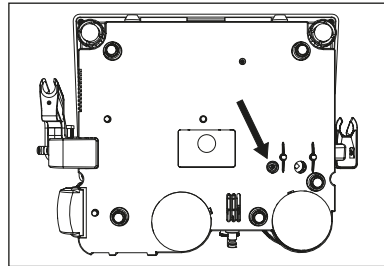


RO

Cu aparatul pornit și în poziție perfect orizontală, apăsați vana de purjare a filtrului de aer, aflată la baza aparatului, până când începe să iasă doar aer.

NOTĂ: În orice caz, se recomandă folosirea de compresoare cu aer uscat și încorporarea unui dezumidificator în circuitul pneumatic al cabinetului.

2



9.4 Curățarea Vaselor pentru Pulbere și a Capacelor

Verificați gradul de curățare a vasului pentru pulbere și mai ales a capacului, deoarece resturile de pulbere, în prezența umidității,

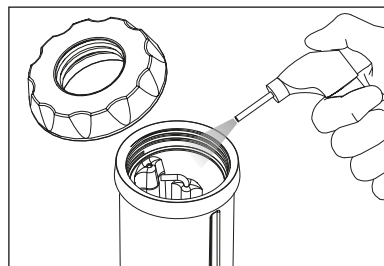
se pot întări și pot îngreuna operațiunile de deschidere și închidere.

⚠ ATENȚIE: Închideți întotdeauna aparatul de la întrerupătorul O/I și deconectați-l de la rețeaua electrică, înainte de a efectua operațiunile de curățare a vaselor pentru pulbere și a capacelor.

⚠ PERICOL: Înainte de a sufla aer comprimat în vasele pentru pulbere, asigurați-vă că acestea au fost golite.

Suflați aer comprimat înăuntru vasului și pe filetul vaselor pentru pulbere, precum și pe filetul capacelor.

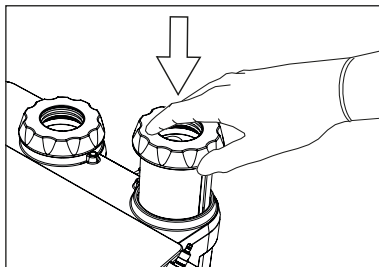
1



După terminarea operațiunii de curățare, poziționați vasele la loc pe aparat.

⚠ ATENȚIE: Introduceți vasele pentru pulbere în așa fel încât canelura de la baza aparatului să coincidă cu partea convexă a vasului pentru pulbere.

2



10 MODALITĂȚI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU ELIMINAREA PRODUSULUI

⚠ PERICOL: Deșeuri rezultate din activități medicale. Următoarele obiecte trebuie considerate deșeuri rezultate din activități medicale:

- Capete, dacă sunt uzate sau rupte;
- Cheie de strângere a capetelor, dacă este uzată sau ruptă;
- Piese de mână air-polishing, dacă sunt uzate sau rupte;
- Ace de curățare, dacă sunt uzate sau rupte;
- Cheie K9, dacă este uzată sau ruptă;
- Capăt SUBGINGIVAL PERIO TIP, la sfârșitul fiecărei intervenții.

Materialele de unică folosință și materialele ce prezintă riscuri biologice trebuie eliminate conform legislației în vigoare la nivel local, în materie de deșeuri rezultate din activități medicale.

⚠ PERICOL: Atunci când manevrați capetele, acordați o atenție deosebită părților ascuțite, tăioase sau neregulate, pentru a evita eventualele răni sau leziuni.

combi touch trebuie eliminat și tratat drept deșeu pentru care se prevede colectarea separată.

Nerespectarea pașilor de mai sus se poate solda cu aplicarea unei amenzi, conform prevederilor directivei privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Cumpărătorul are posibilitatea de a preda dispozitivul ce trebuie eliminat distribuitorului care îi vinde noul echipament; societatea Mectron pune la dispoziție instrucțiuni pentru o eliminare corectă.

11 DATE TEHNICE

Dispozitiv realizat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745	Clasa IIa
Clasificare conform standardului CEI/EN 60601-1	I Componente aplicate: tip B (capăt) IP 20 (aparat) IP 22 (pedală model FS-05)
Performanțe esențiale	Conform standardului CEI 80601-2-60, dispozitivul nu are performanțe esențiale
Aparat pentru funcționare cu intermitență	55 sec. ON - 30 sec. OFF cu irigare (funcție ULTRASOUND și funcție POLISHING) 30 sec. ON - 120 sec. OFF fără irigare (mode: „endo” și „perio/scaler” puteri de la 1 la 5, „restorative” puteri de la 1 la 4).
Tensiune de alimentare	100-240 V ~ 50/60 Hz
Putere Max. Absorbită	90 VA
Siguranțe fuzibile	Tip 5 x 20 mm, T 2AL, 250V
Alimentare apă:	Presiune de funcționare între 1 și 6 bari. Funcție de curățare a circuitului de apă al piesei de curățare și de detartraj - Consultați <i>Capitolul 6 la pagina 40</i> . Conectare cu ajutorul tubului din dotare cu racord rapid, printr-un filtru încorporat și detașabil.
Alimentare aer:	Presiune de admisie cuprinsă între 4 și 8 bari. Funcție de curățare a circuitului de aer - Consultați <i>Capitolul 9.3 la pagina 101</i> Conectare cu ajutorul tubului din dotare cu racord rapid, printr-un filtru și un reductor de presiune încorporate.
Condiții de funcționare	între 10 °C și +35 °C Umiditate relativă de la 30% până la 75% Presiune a aerului P: 800 hPa/1060 hPa
Condiții de transport și depozitare (Excluse pulberile)	între -10 °C și +60 °C Umiditate relativă de la 10% până la 90% Presiune a aerului P: 500 hPa/1060 hPa
Altitudine	mai mică sau egală cu 2000 metri
Greutăți și dimensiuni	4,8 kg 410 x 260 x 145 mm (L x l x H) ^{a)}

Tabelul 5 – Date Tehnice

a) I = lățime; L = lungime; H = înălțime

11.1 Piesă Ultrasound

Frecvență de funcționare	Scanare automată De la 24 KHz la 36 KHz
Niveluri de putere	„endo” „perio/scaler” „restorative” „soft mode”
Irigare	Circuit de apă reglabil în mod continuu. Pompă peristaltică reglabilă în mod continuu, prin ecranul tactil: <ul style="list-style-type: none"> • 7 niveluri de debit, de la 1 (circa 5 ml/min) la 7 (circa 30 ml/min). Posibilitatea de a dezactiva irigarea în timpul funcțiilor „endo”, „perio/scaler” și „restorative” cu niveluri de putere de la 1 la 4.
Sistem LED al piesei de mână:	Funcție activată ON/OFF: Ledul piesei de mână se aprinde imediat ce aparatul începe să funcționeze și se stinge la 3 secunde după eliberarea pedalei. Funcție dezactivată ON/OFF: Ledul piesei de mână este stins. Putere a luminii ledului alb: nu prezintă niciun fel de risc, conform standardului CEI/EN 62471.
Protecții ale circuitului APC	Lipsă piesă de mână; Întrerupere fir cablu; Capăt nestrâns corect, sau rupt;

11.2 Piesă Polishing

Funcții aparat de curățat	De pe ecranul tactil puteți selecta: Funcție „prophy” - Funcție „perio”
Irigare	Reglare în mod continuu, cu ajutorul butonului rotativ. Încălzire a apei cu ajutorul radiatorului.

11.3 Compatibilitate Electromagnetică CEI/EN 60601-1-2

⚠️ PERICOL: Contraindicații. Interferențe cu alte echipamente

Cu toate că este realizat în conformitate cu standardul CEI/EN 60601-1-2, combi touch poate produce interferențe cu alte dispozitive aflate în apropiere. combi touch nu trebuie utilizat în apropierea și nu trebuie stivuit peste alte echipamente. Totuși, dacă acest lucru este absolut necesar, înainte de a începe intervenția chirurgicală, va trebui să verificați și să monitorizați corecta funcționare a aparatului în configurația respectivă, precum și a tuturor echipamentelor.

⚠️ **PERICOL:** Aparatele de radiocomunicație portabile și mobile pot compromite corecta funcționare a aparatului.

⚠️ PERICOL: Contraindicații. Interferențe produse de alte echipamente

Un bisturiu electric, sau alte echipamente electrice pentru chirurgie, poziționate lângă aparatul combi touch pot compromite corecta funcționare a aparatului respectiv.

⚠️ **PERICOL:** Aparatul necesită adoptarea unor măsuri speciale de precauție EMC și trebuie instalat și pus în funcțiune conform informațiilor EMC, din cuprinsul acestui capitol.

⚠️ **PERICOL:** Utilizarea altor cabluri și accesorii, în afară de cele produse de firma MEETRON, poate afecta în mod negativ performanțele EMC.

11.3.1 Ghid și Declarație din partea Producătorului – Emisii Electromagnetice

combi touch a fost proiectat pentru a funcționa în mediul electromagnetic descris mai jos. Cumpărătorul sau utilizatorul aparatului combi touch trebuie să se asigure că aparatul este utilizat în acest mediu.

Probă de Emisii	Conformitate	Mediu Electromagnetic - Ghid
Emisii RF CISPR 11	Grup 1	combi touch folosește energie RF numai pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, prezintă emisii de radiofrecvență foarte reduse care nu interferează sub nicio formă cu aparatele electronice aflate în vecinătate.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	combi touch este adecvat pentru a fi utilizat în toate clădirile, inclusiv în clădirile de locuit și în cele direct racordate la rețeaua de alimentare publică de joasă tensiune, ce alimentează clădirile de locuit.
Emisii de curenți armonici CEI 61000-3-2	Clasa A	
Emisii de fluctuații de tensiune/flicker CEI 61000-3-3	Conform	

11.3.2 Părți Accesibile ale Carcasei

combi touch a fost proiectat pentru a funcționa în mediul electromagnetic descris mai jos. Cumpărătorul sau utilizatorul aparatului combi touch trebuie să se asigure că aparatul este utilizat în acest mediu.

Fenomen	Standard EMC esențial, sau metodă de încercare	Valori test de imunitate	Mediu electromagnetic - Ghid
Descărcări electrostatice (ESD)	CEI 61000-4-2	± 8 kV în contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV în aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, ciment sau ceramică. Dacă pardoselile sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Radiated RF EM fields ^{a)}	CEI 61000-4-3	3 V/m ^{f)} 80 MHz - 2,7 GHz ^{b)} 80% AM la 1 kHz ^{c)}	Dispozitivele de comunicație de radiofrecvență portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciuneia dintre componentele produsului, inclusiv cablurile, exceptând cazurile când acestea respectă distanțele de separare recomandate și calculate prin ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului.
Câmp magnetic la frecvența de rețea ^{d) e)}	CEI 61000-4-8	30 A/m ^{g)} 50 Hz sau 60 Hz	Câmpurile magnetice la frecvența de alimentare trebuie să aibă nivelurile caracteristice unui loc tip dintr-un spațiu comercial sau spitalicesc.

- a) Dacă este folosită, interfața dintre simularea semnalului fiziologic al PACIENTULUI și aparatul combi touch, trebuie poziționată într-o rază de 0,1 m a planului vertical al zonei de câmp uniforme, în aceeași direcție cu aparatul combi touch.
- b) Aparatul combi touch ce recepționează în mod intenționat energia electromagnetică de radiofrecvență în vederea funcționării sale, trebuie să fie testat la frecvența de recepție. Testul poate fi efectuat cu alte frecvențe de modulație, identificate prin PROCEDURA DE GESTIONARE A RISCURILOR. Acest test analizează SIGURANȚA DE BAZĂ și PERFORMANȚELE ESENȚIALE ale unui receptor intenționat, atunci când un semnal de mediu este în banda de trecere. Se subînțelege faptul că este posibil ca receptorul să nu recepționeze corect în timpul testului.
- c) Testul poate fi efectuat la alte frecvențe de modulație, identificate prin PROCEDURA DE GESTIONARE A RISCURILOR.
- d) Aplicabil numai aparatelor și sistemelor cu componente sau circuite sensibile din punct de vedere magnetic.
- e) În timpul testelor, dispozitivul combi touch poate fi alimentat cu orice tensiune de intrare NOMINALĂ, dar cu aceeași frecvență a semnalului de testare.
- f) Înainte de a aplica modulația.
- g) Această valoare de testare adoptă o distanță minimă între dispozitivul combi touch și sursele câmpului magnetic cu frecvență de alimentare, de cel puțin 15 cm. Dacă ANALIZA RISCURILOR indică faptul că dispozitivul combi touch va fi utilizat la o distanță mai mică de 15 cm față de sursele câmpului magnetic cu frecvență de alimentare, atunci valoarea testului de imunitate va trebui adaptată în funcție de distanța minimă prevăzută.

11.3.3 Ghid și Declarație din partea Producătorului – Imunitate Electromagnetică

11.3.3.1 Conexiune Putere C.A. pe Intrare

combi touch a fost proiectat pentru a funcționa în mediul electromagnetic descris mai jos. Cumpărătorul sau utilizatorul aparatului combi touch trebuie să se asigure că aparatul este utilizat în acest mediu.

Fenomen	Standard EMC esențial, sau metodă de încercare	Valori test de imunitate	Mediu electromagnetic - Ghid
Trenuri de impulsuri tranzitorii rapide ^{a) l) o)}	CEI 61000-4-4	± 2 kV în contact 100 KHz frecvență de repetare	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie cea specifică spațiilor comerciale sau spitalicești.
Impulsuri mod diferențial ^{a) b) j) o)}	CEI 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie cea specifică spațiilor comerciale sau spitalicești.
Impulsuri mod comun ^{a) b) j) k) o)}	CEI 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie cea specifică spațiilor comerciale sau spitalicești.
Deranjamente de conductivitate, induse de câmpuri de RF ^{c) d) o)}	CEI 61000-4-6	3 V ^{m)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{m)} în benzile ISM între 0,15 MHz și 80 MHz ⁿ⁾ 80% AM la 1 KHz ^{e)}	Dispozitivele de comunicație de radiofrecvență portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciuneia dintre componentele produsului, inclusiv cablurile, exceptând cazurile când acestea respectă distanțele de separare recomandate și calculate prin ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului.
Oscilații de tensiune ^{f) p) r)}	CEI 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciclu ^{g)} la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% UT; 1 ciclu ^{e)} 70% UT; 25/30 ciclu ^{h)} Fază simplă: la 0°	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie cea specifică spațiilor comerciale sau spitalicești.
Întrepreri de tensiune ^{f) i) o) r)}	CEI 61000-4-11	0% UT; 250/300 ciclu ^{h)}	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie cea specifică spațiilor comerciale sau spitalicești.

- RO
- a) Testul poate fi efectuat la orice tensiune de alimentare în cadrul intervalului de valori de tensiune NOMINALE ale dispozitivului combi touch . Dacă dispozitivul combi touch este testat la o valoare de tensiune de alimentare, nu este nevoie să îl re-testați la alte valori de tensiune.
 - b) În timpul testului, toate cablurile dispozitivului combi touch trebuie să fie conectate.
 - c) Calibrarea bornelor de intrare a curentului trebuie să fie efectuată într-un sistem la 150 Ω.
 - d) Dacă printre eșantioanele de frecvență nu se află o bandă ISM sau o bandă de frecvență radio pentru servicii de amator, după caz, trebuie să se utilizeze o frecvență de testare suplimentară în banda ISM sau în banda de frecvență radio pentru servicii de amator. Acest lucru este valabil pentru orice bandă ISM și bandă de frecvență radio pentru servicii de amator, în cadrul intervalului de frecvență specificat.
 - e) Testul poate fi efectuat la alte frecvențe de modulație, identificate prin PROCEDURA DE GESTIONARE A RISCURILOR.
 - f) Aparatele și sistemele cu o alimentare de intrare în curent continuu (CC) ce folosesc convertizoare din CA în CC trebuie să fie testate cu un convertizor ce îndeplinește specificațiile PRODUCĂTORULUI. Nivelurile testului de imunitate sunt aplicate pe intrarea de alimentare în CA a convertizorului.
 - g) Aplicabil numai aparatelor și sistemelor conectate la o alimentare în curent alternativ (CA) monofazat.
 - h) De exemplu, 10/12 înseamnă 10 perioade la 50 Hz, sau 12 perioade la 60 Hz.
 - i) Aparatele și sistemele cu curent de intrare nominal mai mare de 16 A/fază trebuie deconectate de la alimentare, o dată la 250/300 de cicluri cu orice unghi și de la toate fazele în același timp (dacă este cazul). Aparatele și sistemele cu baterie de back-up, după testare, trebuie repuse în funcțiune folosindu-se linia de alimentare. Pentru aparatele și sistemele cu curent de intrare nominal de până la 16 A, toate fazele trebuie deconectate în același timp.
 - j) Aparatele și sistemele care nu dispun de un dispozitiv de protecție la supratensiune în circuitul de alimentare principal pot fi testate numai la ± 2 kV între linie/linii și împământare (mod comun) și la ± 1 kV între linie/linii și linie/linii (mod diferențial).
 - k) Nu se aplică aparatelor și sistemelor din CLASA a II-a.
 - l) Trebuie să se utilizeze cuplarea directă.
 - m) Valoarea R.M.S. trebuie să fie aplicată înainte de modulație.
 - n) Benzile ISM (industriale, științifice și sanitare) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 6,765 MHz la 6,795 MHz; 13,553 MHz la 13,567 MHz; 26,957 MHz la 27,283 MHz; și 40,66 MHz la 40,70 MHz. Benzile de frecvență radio pentru servicii de amator între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 1,8 MHz la 2,0 MHz, 3,5 MHz la 4,0 MHz, 5,3 MHz la 5,4 MHz, 7 MHz la 7,3 MHz, 10,1 MHz la 10,15 MHz, 14 MHz la 14,2 MHz, 18,07 MHz la 18,17 MHz, 21,0 MHz la 21,4 MHz, 24,89 MHz la 24,99 MHz, 28,0 MHz la 29,7 MHz și 50,0 MHz la 54,0 MHz.
 - o) Aplicabil aparatelor și sistemelor cu curent de intrare NOMINAL mai mic sau egal cu 16 A/fază și aparatelor și sistemelor cu curent de intrare NOMINAL mai mare de 16 A/fază.
 - p) Aplicabil aparatelor și sistemelor cu curent de intrare NOMINAL mai mic sau egal cu 16 A/fază.
 - q) La anumite unghiuri de fază, aplicarea acestui test la aparatele cu un transformator pe alimentarea de intrare poate provoca deschiderea unui dispozitiv de protecție la supracurent. Acest lucru se poate întâmpla din cauza saturației fluxului magnetic al nucleului transformatorului, după căderea de tensiune. În cazul în care se întâmplă, aparatul trebuie să garanteze SECURITATEA DE BAZĂ, în timpul și după terminarea testului.
 - r) Pentru aparatele și sistemele care au mai multe setări de tensiune sau capacitate de autoreglare a tensiunii, testul trebuie efectuat la tensiunea minimă și la tensiunea maximă NOMINALĂ de intrare. Aparatele și sistemele cu un interval de tensiune NOMINALĂ de intrare, sub 25% din tensiunea NOMINALĂ de intrare cea mai mare trebuie să fie testate cu o tensiune NOMINALĂ de intrare care să se încadreze în interval.

11.3.3.2 Puncte de Contact cu Pacientul

combi touch a fost proiectat pentru a funcționa în mediul electromagnetic descris mai jos. Cumpărătorul sau utilizatorul aparatului combi touch trebuie să se asigure că aparatul este utilizat în acest mediu.

Fenomen	Standard EMC esențial, sau metodă de încercare	Valori test de imunitate	Mediu electromagnetic Ghid
Descărcări electrostatice (ESD) ^{c)}	CEI 61000-4-2	±8 kV în contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV în aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, ciment sau ceramică. Dacă pardoselile sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Deranjamente de conductivitate, induse de câmpuri de RF ^{a)}	CEI 61000-4-6	3 V ^{b)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{b)} în benzile ISM între 0,15 MHz și 80 MHz 80% AM la 1 KHz	Dispozitivele de comunicație de radiofrecvență portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciuneia dintre componentele produsului, inclusiv cablurile, cu excepția cazurilor când acestea respectă distanțele de separare recomandate și calculate prin ecuația aplicabilă frecvenței transmisiătorului.

a) Se aplică următoarele:

- Toate cablurile de legătură cu pacientul trebuie să fie testate, atât individual cât și pe grupuri.
- Cablurile de legătură cu pacientul trebuie să fie testate folosindu-se un clește ampermetric, cu excepția cazurilor când cleștele ampermetric nu este recomandat. În cazul în care nu este recomandat un clește ampermetric, se va utiliza un clește EM.
- În orice caz, nu trebuie să se folosească niciun fel de dispozitiv de decuplare intenționată între punctul de introducere și PUNCTUL DE LEGĂTURĂ CU PACIENTUL.
- Testele se pot efectua la alte frecvențe de modulație, identificate prin PROCEDURA DE GESTIONARE A RISCURILOR.
- Tuburile care sunt umplute intenționat cu lichide conductoare de curent și care urmează să intre în contact cu PACIENTUL trebuie să fie considerate cabluri de legătură cu pacientul.

- Dacă printre eșantioanele de frecvență nu se află o bandă ISM sau o bandă de frecvență radio pentru servicii de amator, după caz, trebuie să se utilizeze o frecvență de testare suplimentară în banda ISM sau în banda de frecvență radio pentru servicii de amator. Acest lucru este valabil pentru orice bandă ISM și bandă de frecvență radio pentru servicii de amator, în cadrul intervalului de frecvență specificat.
- Benzile ISM (industriale, științifice și sanitare) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 6,765 MHz la 6,795 MHz; 13,553 MHz la 13,567 MHz; 26,957 MHz la 27,283 MHz; și 40,66 MHz la 40,70 MHz. Benzile de frecvență radio pentru servicii neprofesionale între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 1,8 MHz la 2,0 MHz, 3,5 MHz la 4,0 MHz, 5,3 MHz la 5,4 MHz, 7 MHz la 7,3 MHz, 10,1 MHz la 10,15 MHz, 14 MHz la 14,2 MHz, 18,07 MHz la 18,17 MHz, 21,0 MHz la 21,4 MHz, 24,89 MHz la 24,99 MHz, 28,0 MHz la 29,7 MHz și 50,0 MHz la 54,0 MHz.

b) Valoarea R.M.S. trebuie să fie aplicată înainte de modulație.

c) Descărcările trebuie să fie aplicate fără conectarea la o mână artificială și fără conectarea la dispozitivul de simulare a PACIENTULUI. Dispozitivul de simulare a PACIENTULUI poate fi conectat după testare, dacă este necesar, pentru a verifica SECURITATEA DE BAZĂ și PERFORMANȚELE ESENȚIALE.

11.3.3.3 Părți Accesibile pentru Semnalele de Intrare/Ieșire

combi touch a fost proiectat pentru a funcționa în mediul electromagnetic descris mai jos. Cumpărătorul sau utilizatorul aparatului combi touch trebuie să se asigure că aparatul este utilizat în acest mediu.

Fenomen	Standard EMC esențial, sau metodă de încercare	Valori test de imunitate	Mediu electromagnetic Ghid
Descărcări electrostatice (ESD) ^{e)}	CEI 61000-4-2	±8 kV în contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV în aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, ciment sau ceramică. Dacă pardoselile sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Trenuri de impulsuri tranzitorii rapide ^{b) f)}	CEI 61000-4-4	±1 kV în contact 100 KHz frecvență de repetare	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie cea specifică spațiilor comerciale sau spitalicești.
Impulsuri mod comun ^{a)}	CEI 61000-4-5	± 2kV	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie cea specifică spațiilor comerciale sau spitalicești.
Deranjamente de conductivitate, induse de câmpuri de RF ^{b) c) g)}	CEI 61000-4-6	3 V ^{h)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{h)} în benzile ISM între 0,15 MHz și 80 MHz ⁱ⁾ 80% AM la 1 KHz ^{cl)}	Dispozitivele de comunicație de radiofrecvență portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciunuia dintre componentele produsului, inclusiv cablurile, cu excepția cazurilor când acestea respectă distanțele de separare recomandate și calculate prin ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului.

a) Acest test se aplică numai pe liniile de ieșire conectate direct la cablurile externe.

b) SIP/SOPS cu lungime maximă a cablurilor sub 3 metri sunt excluse.

c) Testele se pot efectua la alte frecvențe de modulație, identificate prin PROCEDURA DE GESTIONARE A RISCURILOR.

d) Calibrarea bornelor de intrare a curentului trebuie să fie efectuată într-un sistem la 150 Ω.

e) Conectorii trebuie să fie testați conform indicațiilor din paragraful 8.3.2 și din Tabelul 4 din standardul CEI 61000-4-2:2008. Pentru mantalele conectorilor izolați, efectuați testul de descărcare în aer pe mantaua conectorului și pe pini, folosind sonda cu vârful rotunjit a generatorului ESD, cu excepția că singurii pini ai conectorului care vor fi testați să fie cei ce pot fi atinși sau la care se poate ajunge, în condițiile prevăzute de UTILIZAREA PREVĂZUTĂ a sondei standard, reprezentată în Figura 6 cu standardul general, aplicată într-o poziție îndoită sau dreaptă.

f) Trebuie să se folosească cuplarea în circuit capacitiv.

g) Dacă printre eșantioanele de frecvență nu se află o bandă ISM sau o bandă de frecvență radio pentru servicii de amator, după caz, trebuie să se utilizeze o frecvență de testare suplimentară în banda ISM sau în banda de frecvență radio pentru servicii de amator. Acest lucru este valabil pentru orice bandă ISM și bandă de frecvență radio pentru servicii de amator, în cadrul intervalului de frecvență specificat.

h) Valoarea R.M.S. trebuie să fie aplicată înainte de modulație.

i) Benzile ISM (industriale, științifice și sanitare) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 6,765 MHz la 6,795 MHz; 13,553 MHz la 13,567 MHz; 26,957 MHz la 27,283 MHz; și 40,66 MHz la 40,70 MHz. Benzile de frecvență radio pentru servicii neprofesionale între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 1,8 MHz la 2,0 MHz, 3,5 MHz la 4,0 MHz, 5,3 MHz la 5,4 MHz, 7 MHz la 7,3 MHz, 10,1 MHz la 10,15 MHz, 14 MHz la 14,2 MHz, 18,07 MHz la 18,17 MHz, 21,0 MHz la 21,4 MHz, 24,89 MHz la 24,99 MHz, 28,0 MHz la 29,7 MHz și 50,0 MHz la 54,0 MHz.

11.3.4 Specificații privind Testele de Imunitate a Părților Accesibile ale Carcasei, la Echipamentele de Comunicații de Radiofrecvență Wireless

combi touch a fost proiectat pentru a funcționa într-un mediu electromagnetic în care deranjamentele de radiofrecvență iradiate sunt sub control. Cumpărătorul sau utilizatorul dispozitivului combi touch pot contribui la evitarea interferențelor electromagnetice, asigurând o distanță minimă între aparatele de comunicație mobile și portabile de radiofrecvență (transmițătoare) și dispozitivul combi touch, conform recomandărilor de mai jos, în funcție de puterea de ieșire maximă a aparatelor de radiocomunicații.

Frecv. de testare (MHz)	Bandă ^{a)} (MHz)	Serviciu ^{a)}	Modulație ^{b)}	Putere max (W)	Distanță (m)	Valoare test de imunitate (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulație prin impulsuri ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz abatere 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704 - 787	Bandă LTE 13, 17	Modulație prin impulsuri ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Bandă LTE 5	Modulație prin impulsuri ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Bandă LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulație prin impulsuri ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2750	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Bandă LTE 7	Modulație prin impulsuri ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5420	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulație prin impulsuri ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

a) Pentru anumite servicii, sunt incluse doar frecvențele de uplink.

b) Unda portantă trebuie să fie modulată folosindu-se un semnal în undă pătrată cu un duty cycle egal cu 50%.

- c) Ca o alternativă la modulația FM, se poate folosi o modulație prin impulsuri de 18 Hz la 50% deoarece, deși nu reprezintă modulația reală, este cazul cel mai defavorabil.



NOTĂ: La nevoie, pentru a atinge nivelul testului de imunitate, distanța dintre antena transmițătoare și dispozitivul combi touch poate fi redusă la 1 m. Distanța de testare de 1 m este permisă de standardul CEI 61000-4-3.


⚠ PERICOL: Dispozitivele de comunicare prin RF portabile (inclusiv componentele periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie să fie utilizate la distanțe mai mici de 30 cm de orice componentă a dispozitivului combi touch, inclusiv cablurile specificate de către producător. În caz contrar, poate să apară o reducere a performanțelor acestor dispozitive.

12 REMEDIEREA PROBLEMELOR

12.1 Sistem de Diagnosticare și Simboluri de pe Tastatură

combi touch este prevăzut cu un circuit de diagnosticare, ce permite detectarea anomaliilor de funcționare și afișarea pe tastatură a tipului de anomalie, prin intermediul unui simbol. Utilizatorul, folosind tabelul de mai jos, va fi ghidat spre identificarea și posibila remediere a problemei de funcționare apărute.


Simbol de pe tastatură	Cauză posibilă	Soluție
	Contacte electrice piesă de mână/cablu ude	Uscați foarte bine contactele, cu aer comprimat (consultați Capitolul 8.6 la pagina 94).
	Piesa de mână pentru detartraj combi touch nu este conectată la aparat	Conectați piesa de mână pentru detartraj (consultați Capitolul 4.3 la pagina 18).
	Piesă de mână pentru detartraj avariată	Schimbați piesa de mână pentru detartraj
	Funcționare deficitară a circuitului de egalizare a frecvențelor	Adresați-vă unui Centru Autorizat de Asistență Mectron.
	Capăt lipsă, sau nestrâns corect pe piesa de mână pentru detartraj	Deșurubați capătul și înșurubați-l la loc corect, folosind cheia dinamometrică (consultați Capitolul 5.4 la pagina 32).
	Capăt rupt, uzat sau deformat	Schimbați capătul.
	Contacte electrice cablu/piesă de mână ude	Uscați foarte bine contactele, cu aer comprimat (consultați Capitolul 8.6 la pagina 94).

Simbol de pe tastatură	Cauză posibilă	Soluție
	Procedură de pornire incorectă: aparatul a fost pornit cu pedala apăsată.	Verificați ca pedala să nu fie apăsată. Dacă problema persistă, deconectați pedala și dacă este cazul, adresați-vă unui Centru Autorizat de Asistență Mectron.
	Funcționare deficitară a pompei peristaltice	Verificați să nu fi apărut blocaje în rotația pompei peristaltice. Controlați ca pompa peristaltică și cele două tuburi să fie corect instalate (consultați <i>Capitolul 9.1 la pagina 98</i>).
	Aparatul a fost oprit și repornit fără a aștepta 5 secunde	Opriti și așteptați 5 secunde, înainte de a reporni aparatul.
	Anomalii la nivelul rețelei electrice, descărcări electrostatice excesive, sau anomalii interne	Opriti și așteptați 5 secunde, înainte de a reporni aparatul. Dacă problema persistă, adresați-vă unui Centru Autorizat de Asistență Mectron.
	Un vas cu pulbere a fost deschis fără a se efectua ciclul „refill”.	Înainte de a deschide unul dintre vasele cu pulbere, trebuie să efectuați ciclul „refill” (consultați <i>Capitolul 5.6.1 la pagina 38</i>).
	Unul dintre vasele pentru pulbere a fost scos din propriul locaș, fără să fi efectuat ciclul „refill”.	Înainte de a scoate unul dintre vasele cu pulbere, trebuie să efectuați ciclul „refill” (consultați <i>Capitolul 5.6.1 la pagina 38</i>).
	Vasul pentru pulbere selectat nu este introdus corect în locașul său.	Introduceți corect vasele pentru pulbere, până la capăt.

 Tabelul 6 – Mesaje de eroare

NOTĂ: Pentru mesaje de diagnosticare ce nu se regăsesc în această listă, adresați-vă departamentului de asistență tehnică.

12.2 Remedierea Rapidă a Problemelor

Problemă	Cauză Posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește, după comutarea întrerupătorului pe poziția „I”.	Capătul cablului de alimentare electrică este introdus greșit în conectorul din partea posterioară a aparatului	Verificați cablul de alimentare, acesta trebuie să fie conectat corect
	Cablul de alimentare electrică este defect	Verificați ca priza de alimentare să fie funcțională. Înlocuiți cablul de alimentare electrică
	Siguranțele fuzibile sunt nefuncționale	Schimbați siguranțele fuzibile (consultați <i>Capitolul 12.3 la pagina 119</i>)
Aparatul este pornit, dar nu funcționează. Pe tastatură nu se semnalează anomalii.	Mufa pedalei nu este introdusă corect în priza aparatului	Introduceți corect mufa pedalei în conectorul din partea posterioară a aparatului (consultați <i>Capitolul 4.3 la pagina 18</i>).
	Pedala nu funcționează corect	Adresați-vă centrului autorizat de asistență Mectron
Aparatul este pornit, dar nu funcționează. Pe ecran apare unul dintre următoarele simboluri: 	Consultați <i>Capitolul 12.1 la pagina 112</i> pentru cauza posibilă, în funcție de simbolul apărut	Consultați <i>Capitolul 12.1 la pagina 112</i> pentru acțiunea ce trebuie efectuată, în funcție de simbolul apărut
În timpul funcționării, se aude un ușor șuierat provenit dinspre piesa de mână pentru detarraj.	Capătul nu este corect strâns pe piesa de mână	Deșurubați și înșurubați corect capătul, folosind cheia dinamometrică Mectron (consultați <i>Capitolul 5.4 la pagina 32</i>)
	Circuitul de irigare nu a fost complet umplut	Umpleți circuitul de irigare, folosind funcția „flush” (consultați <i>Capitolul 5.4 la pagina 32</i>)
Pompa se rotește corect, dar când se oprește curge lichid din piesa de mână.	Pompa peristaltică este uzată.	Schimbați pompa peristaltică (consultați <i>Capitolul 9.1 la pagina 98</i>).
La apăsarea pedalei, se emite un semnal sonor prelungit, iar ledurile funcțiilor ULTRASOUND și POLISHING se aprind intermitent.	Pedala a fost apăsată cu ambele piese de mână așezate în suporturile lor.	Ridicați piesa de mână pe care doriți să o folosiți, înainte de a apăsa pedala.

Problemă	Cauză Posibilă	Soluție
Performanțe insuficiente	Capătul nu este corect strâns pe piesa de mână	Deșurubați și înșurubați corect capătul, folosind cheia dinamometrică Mectron (consultați <i>Capitolul 5.4 la pagina 32</i>)
	Capăt rupt, uzat sau deformat	Înlocuiți capătul cu unul nou
	Nivel insuficient sau excesiv de pulbere în vas.	Restabiliți nivelul corect de pulbere din vas (consultați <i>Capitolul 4 la pagina 17</i>).

Problemă	Cauză Posibilă	Soluție
În timpul funcționării, lichidul nu iese din capăt sau din piesa de mână air-polishing	Aparatul nu este conectat la circuitul de apă	Verificați racordarea la circuitul de apă (consultați <i>Capitolul 4.3 la pagina 18</i>).
	Tipul de capăt nu prevede trecerea lichidului (Dry Work)	Folosiți un capăt care să permită trecerea lichidului
	Capătul este înfundat	Deșurubați capătul/piesa de mână air-polishing de pe piesa de mână și deblocați canalul de trecere a apei din capăt/piesa de mână air-polishing, suflând aer comprimat prin canal. Dacă problema persistă, schimbați capătul/piesa de mână air-polishing cu unul nou.
	Racordul rapid de pe cablul piesei de mână air-polishing este înfundat	Adresați-vă unui Centru Autorizat de Asistență Mectron
	Irigarea este dezactivată	Activați irigarea și reglați nivelul de irigare (consultați <i>Capitolul 5.2.1 la pagina 24</i>).
	Robinetul de apă de pe aparat este închis	Reglați debitul de apă, de la butonul rotativ aferent funcției folosite.
	Filtru de apă înfundat	Consultați <i>Capitolul 9.2 la pagina 100</i> .
	Rezervorul de lichid este gol	Umpleți rezervorul
	Rezervorul nu a fost instalat corect	Conectați corect rezervorul la corpul mașinii
	Tuburile din silicon ale pompei nu au fost instalate corect	Verificați legăturile tuburilor (consultați <i>Capitolul 9.1 la pagina 98</i>).
Pompa peristaltică este uzată	Schimbați pompa peristaltică (consultați <i>Capitolul 9.1 la pagina 98</i>)	

Problemă	Cauză Posibilă	Soluție
În timpul funcționării, pulberea nu iese din piesa de mână air-polishing.	Aparatul nu este conectat la circuitul de aer	Verificați racordarea la circuitul de aer (consultați <i>Capitolul 4.3 la pagina 18</i>).
	Piesa de mână air-polishing este înfundată din cauza unei cantități excesive de umiditate din pulbere, sau din cauza curățării/întreținerii insuficiente	Consultați <i>Capitolul 9 la pagina 98</i>
	Canalul piesei de mână pentru curățare este înfundat din cauza unei cantități excesive de umiditate din pulbere, sau din cauza curățării insuficiente.	Consultați <i>Capitolul 8.4 la pagina 77</i>
	Nivelul de pulbere din recipient depășește nivelul maxim permis	Scoateți pulberea din vas și curățați-l cu o lavetă uscată. Restabiliți nivelul corect de pulbere din vas (consultați <i>Capitolul 4 la pagina 17</i>).
	Pulbere neadecvată	Pentru o corectă funcționare a aparatului, folosiți pulberea corectă.
Scurgeri de pulbere prin capacul vasului pentru pulbere	Capacul nu este înfiletat corect	Înfiletați corect capacul.
	Resturi de pulbere pe filet	Curățați filetul vasului pentru pulbere (consultați <i>Capitolul 9.4 la pagina 101</i>).
Performanțe de curățare insuficiente	Presiune insuficientă a circuitului de alimentare cu aer	Verificați presiunea din circuitul de alimentare cu aer (maxim 4-8 bari).
	Nivel insuficient sau excesiv de pulbere în recipient	Restabiliți nivelul corect de pulbere din vas.
	Pulbere neadecvată	Pentru o corectă funcționare a aparatului, verificați că se folosește pulberea corectă.
	Piesa de mână air-polishing este înfundată din cauza unei cantități excesive de umiditate din pulbere sau din cauza curățării/întreținerii insuficiente	Scoateți pulberea din vas și curățați-l cu o lavetă uscată.

Problemă	Cauză Posibilă	Soluție
Nu se poate desface unul dintre capacele vaselor pentru pulbere	Aparatul este pornit, iar vasul pentru pulbere este sub presiune	Efectuați ciclul de „refill” înainte de a deschide unul din vasele pentru pulbere (consultați <i>Capitolul 5.6.1 la pagina 38</i>).
	A fost efectuat ciclul de „refill”, dar vasele pentru pulbere au rămas sub presiune deoarece piesa de mână air-polishing este înfundată	Citiți partea referitoare la curățarea piesei de mână air-polishing (consultați <i>Capitolul 8 la pagina 49</i>).
	A fost efectuat ciclul de „refill”, dar vasele pentru pulbere au rămas sub presiune deoarece cablul de curățare este înfundat	Adresați-vă unui Centru Autorizat de Asistență Mectron.

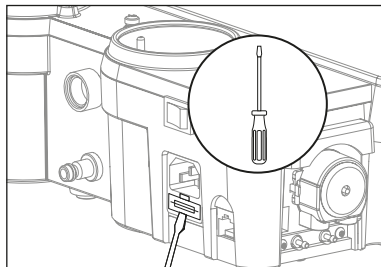
Tablul 7 – Remedierea rapidă a problemelor

12.3 Înlocuirea Siguranțelor Fuzibile

⚠ PERICOL: Închideți aparatul. Închideți întotdeauna aparatul de la întrerupătorul principal și deconectați-l de la priza de alimentare electrică, înainte de a efectua intervenția de mai jos.

Folosiți o șurubelniță cu cap plat pe post de pârgă, introducând vârful șurubelniței în locașul sertarului cu soclul de siguranțe fuzibile, aflat dedesubtul prizei de alimentare;

1

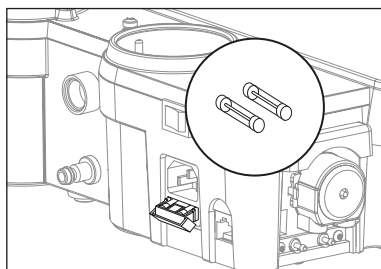


RO

Scoateți sertarul cu soclul de siguranțe fuzibile;

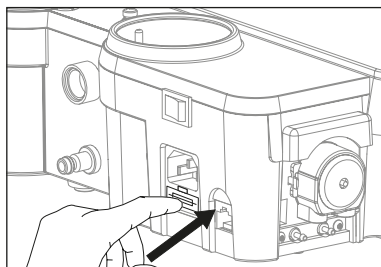
2

⚠ PERICOL: Înlocuiți siguranțele fuzibile, respectând caracteristicile indicate în Capitolul 8 la pagina 49.



Introduceți la loc sertarul, în locașul acestuia.

3



12.4 Trimiterea către un Centru Autorizat de Asistență Mectron

În cazul în care aveți nevoie de asistență tehnică pentru acest aparat, adresați-vă unuia dintre Centrele de Asistență Autorizate Mectron sau distribuitorului dvs. Nu încercați să reparați sau să modificați aparatul și accesoriile acestuia.

Curățați și sterilizați toate piesele ce trebuie trimise către un Centru de Asistență Autorizat Mectron, urmând instrucțiunile din *Capitolul 8 la pagina 49*.

Lăsați piesele sterilizate în punga ce atestă efectuarea procedurii de sterilizare.

Cerințele privind curățarea și sterilizarea sunt în conformitate cu prevederile în materie de protecție a sănătății și securității la locul de muncă, impuse de Decr. Lege 81/08 cu modificările și completările ulterioare, legislație valabilă în Italia.

În cazul în care clientul nu respectă condițiile impuse, societatea Mectron își rezervă dreptul de a-i imputa costurile de curățare și sterilizare, sau de a refuza bunurile primite în condiții necorespunzătoare, restituindu-le clientului pe cheltuiala acestuia, în vederea unei corecte curățări și sterilizări a acestora.

Aparatul trebuie să fie returnat corespunzător ambalat, însoțit de toate accesoriile și de o fișă ce cuprinde:

- Informațiile privind proprietarul, cu numărul de telefon de contact;
- Numele produsului;
- Numărul de serie și/sau numărul de lot;
- Motivul returnării/descrierea problemei de funcționare;
- Copie xerox a avizului sau facturii de cumpărare a aparatului.

ⓘ ATENȚIE: Ambalare

Ambalați aparatul în ambalajul său original, pentru a evita daunele pe durata transportului.

După recepționarea bunurilor la sediul Centrului Autorizat de Asistență Mectron, personalul tehnic calificat va efectua analizele necesare. Reparațiile se vor efectua numai după aprobarea prealabilă din partea clientului final. Pentru mai multe detalii, adresați-vă celui mai apropiat Centru Autorizat de Asistență Mectron, sau distribuitorului dvs.

Reparațiile neautorizate se pot solda cu avarierea sistemului și cu anularea garanției, exonerând societatea Mectron de orice răspundere pentru daune directe și indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor.

13 GARANȚIE

Toate aparatele Mectron, înainte de a fi comercializate, sunt supuse unui atent control final, pentru verificarea deplinei funcționalități a acestora.

Societatea Mectron acordă garanție dispozitivului combi touch, achiziționat nou de la un distribuitor sau importator Mectron, pentru defectele de materiale sau de fabricație, pentru o perioadă de:

- 2 ANI (DOI) garanție pentru aparat, de la data achiziționării;
- 1 AN (UN) pentru piesa de mână, de la data achiziționării.

Celelalte accesorii nu sunt incluse în garanție. Pe perioada de valabilitate a garanției, societatea Mectron își ia angajamentul de a repara (sau, la libera sa decizie, de a înlocui) gratuit acele piese ale aparatelor, care, în opinia sa, se dovedesc a fi defecte.

Nu se prevede înlocuirea integrală a produselor Mectron.

Garanția acordată de producător și omologarea aparatului își pierd valabilitatea, în următoarele situații:

- Aparatul nu este utilizat conform utilizării specifice pentru care a fost conceput.
- Aparatul nu este utilizat în conformitate cu toate instrucțiunile și prevederile din cuprinsul acestui manual.
- Instalația electrică din încăperile în care se utilizează aparatul nu este în conformitate cu legislația în vigoare și cu prevederile aferente.
- Operațiunile de asamblare, extindere, reglare, actualizare și reparație sunt efectuate de personal neautorizat de societatea Mectron.
- Condițiile mediului de depozitare și de păstrare a dispozitivului nu sunt conforme cu prevederile indicate în *Capitolul 8 la pagina 49.*

- Utilizare de capete, accesorii și piese de schimb care nu sunt originale marca Mectron și care pot compromite corecta funcționare a aparatului și pot provoca vătămarea pacientului.
- Avarii accidentale provocate în timpul transportului.
- Daune cauzate de o utilizare incorectă sau de neglijență, sau de racordarea la o altă alimentare electrică decât cea prevăzută.
- Garanție expirată.

Durata prevăzută de viață utilă a dispozitivului este de minim 5 ani.

Durată de viață utilă nu impune o limită de utilizare; viața utilă a dispozitivului determină perioada de timp, ulterioară instalării și/sau punerii în funcțiune, pe parcursul căreia sunt garantate performanțele inițiale sau, în orice caz, cele adecvate pentru utilizarea prevăzută, fără a se manifesta anomalii care să poată compromite corecta funcționare și fiabilitate a aparatului.

Durata de viață utilă este un obiectiv calitativ minim avut în vedere în faza de proiectare, așadar nu se exclude posibilitatea ca anumite piese sau componente individuale să asigure performanțe și fiabilități superioare celor declarate de către producător.

Durata de viață utilă se are în vedere cu condiția respectării programelor de întreținere prevăzute în prezentul manual, nu include componentele supuse „uzurii” și nu depinde de perioada de garanție: perioada de viață utilă nu stabilește niciun fel de prelungire, implicită sau explicită, a perioadei de garanție.

ATENȚIE

Garanția începe de la data achiziționării dispozitivului, dovedită cu avizul/factura de cumpărare emis/ă de către distribuitor/importator sau, în cazul dispozitivelor cu cod de activare, de data de activare a acestuia.

Pentru a beneficia de serviciul de garanție, clientul trebuie să returneze pe cheltuiala sa aparatul ce trebuie reparat, distribuitorului/importatorului MECTRON de la care a achiziționat produsul.

Aparatul trebuie returnat cu tot cu ambalajul original, însoțit de toate accesoriile și de o fișă pe care să fie indicate:

- Informațiile privind proprietarul și numărul de telefon de contact;
- Informațiile privind distribuitorul/importatorul;
- Copie xerox a avizului/facturii de cumpărare a aparatului de către proprietar, pe care sunt indicate, pe lângă dată, numele aparatului și numărul de serie;
- Descriere a problemei de funcționare.

Transportul și daunele cauzate pe durata transportului nu sunt acoperite de garanție.

mectron

medical technology



Producător:

Mectron S.p.A.

Via Loreto 15/A

16042 Carasco (Ge) Italy

Tel. +39 0185 35361

Fax +39 0185 351374

www.mectron.com

e-mail: mectron@mectron.com

Distributor